

Tjukurrrpa Ngarnmanyatjatja Pirninya

Ngarnmanypalpi Yartakankutjanya

¹ Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkaritarrartu palyarnu. ² Nyangka kutjupa-kutjupa ngaranytjamaalpa mantakutju ngaralanytja. Nyangka kapi yirrala purlkanya manta katalarrawana ngarrirra parrayurrir-ranytja. Nyangka munga purlkanyalu tjutura kanyiranytja. Nyangka Mama Kuurrtu Kuurrti pirriyapirinypa parrapitjalayintja kapi katuwana. ³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tilirriwa.” Nyangka mularrpartu tilirringu. ⁴⁻⁵ Nyangka nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” Palunyalu tili palunyanya tjapirnu, “Karlarla”. Palunyalu tjar-rarnu karlarla, munga mawurntalpa ngaral-atjaku. Nyangka munga ngaralanyangka tjapirnu, “Munga”.

Nyangka ngurra kutjutjanulu kapilu manta tirtu tjutura kanyiranytja. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngururrrpa yilkarirri nyangkayi kapi mawurntalpa-mawurntalpa ngara.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa ngarangu. ⁷ Tjiinya kapi kutjupatjarra pakarnu katalarrawana ngarriranytja. Nyangka kapi kutjupatjarranya mantawana ngarriranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypa tjarrarringu

ngarrirrantya. ⁸ Nyangka Mama Kuurrtu yilkari ngaralanyangka tjapirnu, “Yilkari.”

Nyangka ngurra kutjarratjanulu ⁹ Mama Kuurrtu kapi watjarnu, “Tjarrarriwa-ya ngarri nyangkayi manta yartakarri.” Nyangka mularrpartu manta yartakarringu. ¹⁰ Nyangka tjapirnu, “Manta” puru kutjupanya “Kapi Yirrala Purlkanya”. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu ngarala.” ¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu yukiri kutjupa-kutjupa pirni mantanguru paka-pakaltjaku tjiinya yukiri kutjupa-kutjupa yurninytjarra puru warta kutjupa-kutjupa mirrkatjarra ngaralatjaku. ¹² Nyangka mularrpartu-ya paka-pakarnu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹³⁻¹⁵ Nyangka ngurra marnkurrtjanulu Mama Kuurrtu watjarnu tjirntu, kirnara puru pirntirritarrartu-ya yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu ngaralanytja. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, tjirntu pakaralpi yartakara kanyirayilku ma-tjarrparralpi mungarriku. Nyangka kirnaralulpi mungangka yartakara kanyinma. Nyangka yarnangu pirnilu-ya tjirntu, kirnara, pirntirritarrartu nyakula tjurrkurltu watjanma tjiinya nyingga, pirriya-pirriya, kurlikutu ngamurrinyangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa yartakarringu ngaralanytja. ¹⁶⁻¹⁸ Tjiinya Mama Kuurrtu tili purlkanya kutjarra palyarnu tjirntu, puru kirnara. Puru pirntirritarrartu palyarnu

wantingu. Tjiinya tili yilkarinkatja tjunu manta yartakara kanyiratjaku. Tjiinya tjirntu tjunu pakara karlarlara kanyira ma-tjarrparratjaku. Palunyalu kirnara tjunu mungangka yartakara kanyiratjaku. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

¹⁹ Nyangka ngurra kutjarra-kutjarratjanulu
²⁰ Mama Kuurrtu watjarnu kapingkatja kutjupa-kutjupa kapinguru yartakarritjaku. Nyangka-yayi kapiwana parrapitjalayinma. Puru watjarnu tjurlpu kutjupa-kutjupa-ya yartakarringkula yilkariwana parrapitjalayiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu yilkariwana parrapitjalayintja. ²¹ Tjiinya Mama Kuurrtu kapingkatja kutjupa-kutjupa palyarnu purlkanya, kurlunypatarrartu. Palunyalu tjurlpu kutjupa-kutjupa palyarnu yilkariwana-ya parrapitjalayiltjaku. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya parrapitjalayirni.” ²² Palunyalu-tjananya watjarnu kurlunypa pirnitjarrarringkula-wanarayiltjaku. Tjiinya-tjanampa walykumunu watjarnu. Nyangka-ya mularrpartu pirnirringkula-wanarayintja.

²³ Nyangka ngurra 5-tjanulu ²⁴⁻²⁵ Mama Kuurrtu watjarnu yanamulpa kutjupa-kutjupa mantanguru yartakarritjaku. Nyangka-ya mularrpartu yartakarringu nyinarranytja. Tjiinya kutjupatjarra-ya ngulytju, nyangka kutjupatjarra-ya ngupanu nyinarranytja. Nyangka-ya kutjupatjarra tjuninguru parrapitjalayintja. Tjiinya Mama Kuurrtu

yanamulpa pirninyartu palyarnu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya ngarala.”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Kuwarrinya-la yarnangu ngayunyapirinypa-lanku palyala. Nyangka-yayi yanamulpa pirniku puurra nyinama. Tjiinya kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, yanamulpa ngulytjuku, ngupanukutarrartu puru yanamulpa kutjupa-kutjupakutarrartu puurra nyinama.”

²⁷ Nyangkalta-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. Tjiinya palyarnu palunyala yarangka-ya nyinarratjaku.

²⁸ Palunyalu-tjanampa walykumunu watjarnu, “Nyuntulu-yan tjilku pirnitjarrarringkula-wanarayinma. Nyangka-tjanampanku tjamu kaparlipirti nyinarranarayanma ngurra yarla lipiwana. Palunyalu-yayi manta lipiwanalu puurrarringkulalpi kanyinma. Puru-yayi puurra nyinama kuka kapingkatjaku, tjurlpuku, puru yanamulpa pirnikutarrartu.”

²⁹ Puru Mama Kuurrtu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulilaya. Ngayulu-tjanamparnanku yurninypa kutjupa-kutjupa puru mirrka wartangkatja kutjupa-kutjupa pirni tjunu ngalkulatjakyuan.

³⁰ Palunyalu-tjanamparna yanamulpa pirniku puru tjurlpu pirniku tjunu yukiri puru warta nyarlpitjarra tjiinya mirrka-yanku ngalkulatjaku.” Yuwa, Mama Kuurrtu watjannyangka palunyapirinypa ngarangu.

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu pirninyartu parranyakulalpi watjarnu, “Yuwawu! Pirninyartu walykumunu ngarala.” Tjiinya

palyara-wanarayirnu ngurra 6-tjanu wiyarringu.

2

¹ Yuwa, Mama Kuurrtu manta yilkari puru mantangkatja yilkaringkatja palyarayirnu wiyarnu. ² Palunyalu ngurra 6-tjanu waarka wiyarringkulalpi nyinarranytja. ³ Palunyalu watjarnu ngurra 6-tjanu tjrntu kutju miirlmiirlpa tirtu ngaralatjaku tjiinya waarka wiyaluya Mama Kuurrnga marninypungkulatjaku. Tjiinyamarntu pirninyartu palyarnu wiyaralpi ngurra 6-tjanu waarkamaalpa nyinarranytja. ⁴ Yuwa, palunyapirinypa Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu.

Ngurra Walykumunungka-pula Nyinarranytja

Nyangka tjiinya Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu wantinyangka ⁵ yukiri wartatarrartu pakara ngaranytjamunurtu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kapi wiyantjamunungka. Nyangka kutjupa nyinanytjamunurtu manta tjawara yukiri pakaltjingalkitja. ⁶ Nyangka kapi manta kaninytjarra ngarrirrantjalu tulykura kanyiranytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi wati palyarnu ngarritjunu. Palunyalulu mulyanguru puurnu. Nyangka wankarringu nyinarranytja.

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu kaatanpa palyarnu kakarrara, ngurra yini Yiitanta. Palunyalu wati palunyanya nyinatjunu wantingu. ⁹ Palunyalu warta walykumunu pirninya mirrka kutjupa-kutjupatarra pakaltjingarnu

wantingu. Nyangka ngururrkutjarra warta kutjarra-pula ngaralanytja. Tjiinya warta kutju ngaralanytja ngalkula wanka tirtu nyinarrawanarayiltjaku. Nyangka warta kutjupanya ngaralanytja ngalkula pina taparlarrara nintipuka nyinarratjaku.

¹⁰ Nyangka ngurra nyarra Yiitantawana kapi warla purlkanya kukurrmaranytja. Palunyalu warta pirninya wanka kanyiranytja. Palunyalu kaatanpa wayirntaralpi kutjunguru tjarra-tjarrarringkulalpi kutjarra-kutjarra mangarriranytja. ¹¹ Tjiinya kapi warla kutju yini Piitjannga parrakatingu ngurra yini Yapi-lalawana. ¹² Nyangka ngurra palunyangkatjaya mantjilpayi yapu walykumunu pirni puru kawurlpatarrartu. Nyangka-ya warta parnti walykumunutjarra ngarala-warni.

¹³ Nyangka kapi warla kutjupanya yini Kiyangga kukurrmaranytja ngurra yini Kuutjulawana. ¹⁴ Nyangka kutjupanya kapi yini Tayikurinya kukurrmaranytja ngurra yini Yatjiriyala kakarrarawana. Nyangka kutjupanya yini Purayitinya.

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya katingu kaatanpangka nyinatjuralpi watjarnu miranykanyira kanyiratjaku puru manta tjawara mirrka pakaltjingaltjaku. ¹⁶ Palunyalu watjarnu, "Palyan warta kutjupa-kutjupa pirningkatja mirrka ngalkunma. ¹⁷ Nyangka warta kutju miirlmiirlpa ngarala. Palunyangkatjan ngalkulalpi pina taparlarralku palunyalun nintipuka nyinama. Nyangka ngalkunytjamaaltu wantima. Ngalkulalpin mirrirriku."

¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, kamu yamatjimaalpa wati ngaanya kutju nyinama. Ngayulu-rna yamatji palyaralpi nintilku tjiinya-pulanku ngaparrkulu yirringkaratjaku.”
¹⁹⁻²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu manta mantjiralpi yanamulpa, puru tjurlpu pirninyatarrartu palyarnu wantingu. Palunyalu-tjananya wati palunyakutu katingu ngaratjunu yini-tjananya tjapiratjaku. Nyangka-tjananya yini tjapira-wanarnu wantingu. Palunyalu purtu nyangu, “Yamatji-tju ngayuku nyinanytjamunurtu yirringkaratjaku-rni.”

²¹ Nyangka Mama Kuurrtu wati palunyanya kunkuntjunu. Nyangka kunkunpa purlkanya ngarrirnyangka kantilypa kutju mantjiralpi marlakulu-lu yangatjunu. ²² Palunyalu kantilypa palunyanya mantjiralpi minyma palyarnu. Palunyalu katingu wati palunyakutu. ²³ Nyangka nyakulalpi watjarnu,

“Yuwa, ngaanya yarnangu ngayunyapirinypa-rni palyarnu.

Tjiinya tarrka yilytjanpa ngayunyamartatji mantjiralpi palyarnu.

Nyangka-rna yini minyma tjapilku watingkatjamarntu mantjinnyangka.” Palunyapirinypa watilu watjarnu. ²⁴ Nyangka palunyanguru watilunku mama ngunytju wantirralpi kurringka lurrtjurringkupayi. Palunyalu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinapayi.

²⁵ Nyangkalta-pula wati minyma kutjarran-yartu nikirrpalya nyinarranytja kurntamaalpa.

3

Wati Minyma-pula Mama Kuurrtu Tungun-tungunarringu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa pirninya palyarnu. Nyangka lirrुकुतju yayirninytju nyinarranytja yanamulpa pirningka munkarra. Palunyalu pitjangu minyma tjapirnu, “Mularrpa-muntanta Mama Kuurrtu watjarnu warta pirningkatja-pulan ngalkunytjamaaltu wantirratjaku?”

² Nyangka minymalu watjarnu, “Wiya, palyalitju warta pirningkatja mirrka ngalkunma. ³ Nyangka ngururpa warta kutju miirl-miirlpa purlkanya ngarala. Tjiinya Mama Kuurrtu yaka-yakarnu palunyangkatja pampuntjamaaltu wantirratjaku mirrirritjakutarra.”

⁴ Nyangka lirrulu watjarnu, “Wiya, mirrirrikijamunu-pulan. ⁵ Tjiinya Mama Kuurrtu nintilu kulira tjiinya-pulan ngalkulalpi nintipukarriku, Mama Kuurrngapirinyapa nyinama.”

⁶ Nyangka minymalu warta palunyanya nyakulalpi kulirnu, “Yuwa, mularrpa mirrka walykumunu ngarala. Nyangka-tjingururna ngalkulalpi nintipukarriku.” Nyangka mularrpartu minyma palunyalu mirrka mantjiralpi ngalangu. Palunyalu palunyaku kurriku nintirnu. Nyangka mularrpartu mantjiralpi ngalangu. ⁷ Palunyatjanu-pula pina taparlarraralpi-pulanku nyangu nikirrpalya ngaralanytjalu. Palunyalu-pula warta nyaralpi

mantjiralpi wakarnu lurrtjurnu. Palunyalu-pulanku karilwanalu karrpiralpi tjuturnu nyinarranytja.

⁸ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-pula kulirnu Mama Kuurrnga kaatanwana parrapitjalayinyangka. Palunyangkalta-pula ngurlu kukurraarnu wartangka kumpiralpi nyinarranytja. ⁹ Nyangka Mama Kuurrtu wati tjapirnu, “Wanytjatjarringun?”

¹⁰ Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rnanta kaatanwana parrapitjalayinyangka. Palunyatjanu-rna ngurlu kumpirnu, tjiinya-rna nikirrpalya nyinarra.”

¹¹ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nganalunta watjarnu nikirrpalyan nyinarranyangka? Mirrka-muntan ngalangu warta miirl-miirltatja?” ¹² Nyangka watjarnu, “Wiya, minyma ngaa-rnin nintirnu, palunyalurri mantjiralpi nintirnu. Nyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu minyma puru tjapirnu, “Nyaangurun palunyapirinyapa pal-yarnu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, lirrulu-rni mayunnyangka-rna mularrpartu ngalangu.”

Mama Kuurrtu-tjananya Lirru, Minyma Puru Wati Kunkanymanu

¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu lirrunga watjarnu, “Yuwa, kurralku-rnanta tjiinyamarntun

minyma mayunnyangka. Nyangka ngaangurunku nyuntuku palyamunu tirtu ngaralawanarinyinma. Nyangka yanamulpa kutjupatjarraku walykumunu tirtu ngarama. Tjiinya ngaangurun tjuninguru parrapitjala manta ngalkunma. ¹⁵ Nyangka nyuntulu-pulankun minymararra yanyan-yanyanpa tirtu nyinarrawanama. Nyuntuku wartangkatja, puru minymaku wartangkatja-yankun tirtu yanyanyanpa nyinama. Nyangka wati nyarra minymaku wartangkatjalunta ngula kata kantulku. Nyangka-lun nyuntulu tarta patjalku.”

¹⁶ Nyangka Mama Kuurrtu minymangka watjarnu, “Nyuntulun mukala nyinarranytjalu pika purlkanya miranma. Nyangka tjilku ngarrikitjangan kulilku pika purlkanya kaarrngaralanyangka. Purun kulilku wantirralpi kurriku tirtu mukurringama. Nyangkanku puurpra nyinama.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Mama Kuurrtu watingka watjarnu, “Tjiinyan nyuntulunku kurri kuliralpi mirrka miirl-miirlpa ngalangu. Palunyangururnanku manta ngaanya kurralku. Nyangka tjilka-tjilka pirni-ya paka-pakalku. Nyangkan yurirlta waarka purlkanya palyanma mirrka pakaltjingara ngalkukitjalu. ¹⁹ Tjiinyan mirrka ngalkukitjalu yakuripurulu waarka purlkanya palyarayilku mirriringku. Tjiinyamarnturnanta mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangkan mirriringkulalpi marlakurtu mantarriku.”

²⁰ Nyangka Yatamalunku kurri yini Yiipanya tjapirnu. Tjiinyamarntu minyma palun-

yanya yarnangu pirniku-lampa kaparli nyinama.
²¹ Nyangka Mama Kuurrtu yanamulpa minyarra mantjiralpi warntu-pulampa palyaralpi nintirnu. Nyangka-pula tjarrpatjunu kanyiranytja.

Mama Kuurrtu-pulanya Witurnu Kaatanpa-pula Wantirra Yankutjaku

²² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyakulila-pula ngayunyapirinyarringu-lanya. Tjiinya-pula pina taparlarraralpi nintipuka nyinarra. Nyangka-pulanyarna witulku warta wanka kanyilpayinya-pula ngalkula wanka tirtu nyinatjakutarra.” ²³ Nyangka-pulanya mularrpartu witurnu kaatanpa Yiitannga wantirra-pula yankutjaku. Nyangka-pula mularrpartu pakara kutipitjangu. Nyangka watilu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu-lu mantangkatja palyarnu wantingu. Nyangka manta palunyangkartu tjawara mirrka tjunkulanytja.
²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu nyarlpitjarra pirni ngaratjunu kaatanpangka kakarrara yangatjura-ya kanyiratjaku. Puru tjunu kunmarnu purlkanya waru tili wankatjarra parrayurriratjaku. Nyangka-ya mularrpartu yangatjura kanyiranytja warta wanka kanyilpayinya-pula pampultjakutarrartu.

4

Kayingga Yayipulngatjarra

¹ Nyangka Yatamanya-pula Yiipanya kurrirarra ngarringu. Nyangka mukalarringu.

Palunyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Tjiinyarni Mama Kuurrtu yirringkankunyangka-rna katja ngaanya kanyirnu.” Nyangka yini tjapirnu Kayinnga. ² Palunyatjanu nyinarrayirnu puru katja kutjupanya kanyirnu yini Yayipulnga. Nyangka Yayipultu purlkarringkulalpi tjiipu miranykanyiranytja. Nyangka Kayintu manta tjawara mirrka pakaltjingaranytja. ³ Palunyalu nyinarrayirnu mirrka mantjira katingu Mama Kuurruku nintirnu. ⁴ Nyangka Yayipultu tjiipu warlangu kurranyu ngarrinytjanya ngurrkarntanu. Palunyalu pungkulalpi kuka karnpi purlkanyatjarra Mama Kuurruku nintirnu. Nyangka nyakulalpi pukurlarringu palunyapirinya nintinnyangka. ⁵ Palunyalu Kayinku mirrka nyakulalpi paanypungu. Nyangka mirrparnarringkulalpi yiiku palyamunurringu. ⁶ Nyangka Mama Kuurrtu tjapirnu, “Nyaatjanun mirrparnpa nyinarra? Nyaatjanungkan yiiku kutjuparringu?” ⁷ Tjingurun walykumunu palyantjatjanu pukurlpa yikarringama. Ngaanyan palyamunu palyannyangka kutjupa-kutjupa mamupirinytjunta nyakula. Tjiinyanta pitjangu muku-mukulkitja palyamunun palyaltjaku. Nyangka kulira wantima.”

⁸ Nyangka Kayintunku marlanypa yarltirralpi watjarnu, “Kutipitja-li purtikutu.” Nyangka-pula mularrpartu kutipitjangu. Nyangka Kayintunku marlanypa pungu mirrirntanu.

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu tjapirnu, “Marlanypanku ngaangka yaaltjirringu?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurrrpa-rna. Ngayuku-munta ngarala marlanypa-rna miranykanyiltjaku?”

¹⁰ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntulun palyamunu palyarnu. Tjiinyankun marlanypa pungu mirrirntanu. Nyangka yirrami mantangkarringu yularra-rni tjapira ngaparrtjika-rnanta pungkutjaku.

¹¹ Nyangka-rnanta kurralku. Nyangkan manta tjawara mirrka purtu pakaltjinganma. Tjiinyamarntunkun marlanyku yirrami mantanganu. ¹² Palunyangurun manta purtu walykumunura kanyinma. Tjiinyan mirrka purtu pakaltjingara nyangama. Palunyatjanunkun kaatanpa wantirra ngurramaalpa tirtu parrapitjalayinma.”

¹³⁻¹⁴ Nyangka Kayintu watjarnu, “Wiya, palyamunu-rnin watjara. Nyuntulu-rnin witura tjiinya-rnanta wantirra tiwa yankutjaku, puru-rna ngurramaalpa tirtu parrapitjalayiltjaku. Nyangka kutjupalu-rni nyakulalpi mirri pungku.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, tjiinya nyuntunyanta-ya mirri pungkunyaangka-rna ngayulu ngaparrtjika yarnangu 7-pa pungku.” Nyangka Kayinku ngalyangka parlkuntjunu wantingu nyakula-ya mirri pungkutjamaaltu wantirratjaku. ¹⁶ Nyangka Kayintu Mama Kuurrnga wantirra yanu Yiitanta kakarrara nyinarranytja ngurra yini Parrapitjapayila.

Kayinku Tjamupirtitjarra

17 Nyangka Kayintu kurri yarltirralpi katja yini Yiinakanya yartakanu. Palunyalu ngurra yiwarla purlkanya palyarnu. Palunyalu yiwarla tjapirnu yini Yiinakanya palunyaku katjawana. 18 Nyangka Yiinakalu katja yini Yiratanya yartakanu. Nyangka Yiratalu katja yini Miyutjalnga yartakanu. Nyangka Miyutjaltu yartakanu katja yini Mitjutjalnga. Nyangka Mitjutjaltu katja yini Lamikinya yartakanu. 19 Nyangka Lamikilu kurri kutjarra kanyiranytja yini Yayitanya, Tjiilanya. 20 Nyangka Yayitalu kanyirnu katja yini Tjapalnga. Palunyanya-tjanampa kutjutjamu nyinarranytja puluka tjiipu miranykanyilpayiku. Tjiinya-ya tiintitjaralu parrapitjala puluka pirninya miranykanyilpayi. 21 Nyangka Tjapalku marlanypa yini Tjupalnga. Nyangka Tjupalnga kutjutjamu nyinarranytja-tjanampa kitaapirinyapa pampura wangkatjingalpayiku puru puura wangkatjingalpayiku. 22 Nyangka minyma Tjiilalu katja kanyirnu yini Tjupal-Kayinnga. Nyangka purlka-rringkulalpi yayintatja kutjupa-kutjupa palyalpayi: tjiinya kunmarnu, katju, yapu pungkupayinya, pirti tjawalpayinyatarrartu. Nyangka Tjupal-Kayinku nyarrumpa yini Naamanya.

23 Nyangka Lamikilunku kurri kutjarranya watjarnu,

“Yayita, Tjiila, kulila-rnipula. Ngayulu-rna wati yangupala pungu mirrirntanu ngayunya-rni pungkunyangka.

24 Tjiinya Kayinnga mirri pungkunyangka
Mama Kuurrtu yarnangu 7-pa ngaparrtjika
pungku mirrirntanku.

Nyangka-rni ngayunya mirrirntankunyangka
Mama Kuurrtu yarnangu pirni pungku mir-
rirntanku palunyangka munkarra.”

Yatamaku Katja Tjamutarrartu

²⁵ Nyangka Yatamalu-pula Yiipalu katja kutju-
panyalpi kanyirnu. Nyangka Yiipalu watjarnu,
“Mama Kuurrtu-tju katja kutjupanya nintirnu
tjiinya Kayintunku marlanypa mirri pungkun-
yangka.” Nyangka Yiipalu yini tjapirnu Tjiir-
rnga. ²⁶ Nyangka Tjiirrtu katja yini Yiinatjanya
yartakanu. Nyangka palunyanguru-ya Mama
Kuurrnga yini Yaawayinya warlkura marniny-
pungkulanytja.

5

Yatamaku Tjamupirtitjarra

¹ Yatamaku tjamupirti-ya ngaapirinypa
nyinarranytja. Tjiinya Mama Kuurrtu
yarnangu pirninya yungarrapirinypa palyarnu.

² Tjiinya wati minyma palyaralpi walykumunu-
pulampa watjarnu wantingu. Palunyalu
yini ngaapirinypa “yarnangu” tjapirnu.

³ Nyangka Yatamanya nyinarrayirnu kurli-
ra 130 ngaralanyangka katja yartakanu
mamangka yarangka. Palunyalu yini Tjiirrnga
tjapirnu. ⁴ Palunyalu nyinarrayirnu katja

yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja.
⁵ Palunyalu kurli-ra 930 ngaralanyangka
mirrirringu.

⁶ Nyangka-ra Yatamaku katja Tjiirrnga nyi-
narrayirnu kurli-ra 105-pa ngaralanyangka katja

yini Yiinatjanya yartakanu. ⁷ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ⁸ Palunyalu kurli-ra 912-pa ngaralanyangka mirrirringu.

⁹ Nyangka Yiinatjanya nyinarrayirnu kurli-ra 90 ngaralanyangka katja yini Kiinannga yartakanu. ¹⁰ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ¹¹ Palunyalu kurli-ra 905-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹² Nyangka Kiinannga nyinarrayirnu kurli-ra 70 ngaralanyangka katja yini Maalalilnga yartakanu. ¹³ Palunyalanguru nyinarayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ¹⁴ Palunyalu kurli-ra 910-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁵ Nyangka Maalalilnga nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Tjarirnga yartakanu. ¹⁶ Palunyalanguru nyinarayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ¹⁷ Palunyalu kurli-ra 895-pa ngaralanyangka mirrirringu.

¹⁸ Nyangka Tjarirnga nyinarrayirnu kurli-ra 162 ngaralanyangka katja yini Yiinakanya yartakanu. ¹⁹ Palunyalu nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ²⁰ Palunyalu kurli-ra 962 ngaralanyangka mirrirringu.

²¹ Nyangka Yiinakanya nyinarrayirnu kurli-ra 65-pa ngaralanyangka katja yini Matjutjalanya yartakanu. ²² Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja.

Palunyalu Mama Kuurrta tirtu wangkarranytja yamatjingkapirinya. ²³ Palunyalu kurli-ra 365-pa ngarangu. ²⁴ Tjiinya Yiinakanya Mama Kuurrta pukurlpa wangkapayi. Palunyalu nyinarayirnu wiyarringu. Nyangka-ya purtu nyangu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu mantjira katingu.

²⁵ Nyangka Matjutjalanya nyinarrayirnu kurli-ra 187-pa ngaralanyangka katja yini Lamikinya yartakanu. ²⁶ Palunyanguru nyinarrayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya puru yartakaranytja. ²⁷ Palunyalu kurli-ra 969-pa ngaralanyangka mirrirringu.

²⁸ Nyangka Lamikinya nyinarrayirnu kurli-ra 182 ngaralanyangka katja yartakanu. ²⁹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, tjilku ngaangurulan waarka purlkanya palyantjamaalarriku. Tjiinya Mama Kuurrtu manta kurrannyangka waarka purlkanya-lan palyaranytja. Nyangka tjilku ngaalu-lanya yirringkanku waarka purlkanya-lan palyaranyangka.” Nyangka tjilku palunyanya yini Nawanya tjapirnu. ³⁰ Nyangka Lamikinya puru nyinarra-wanarayirnu katja yurntalpa kutjupatjarranya yartakaranytja. ³¹ Palunyalu kurli-ra 777-pa ngaralanyangka mirrirringu.

³² Nyangka Nawanya nyinarrayirnu kurli 500-tjanulu katja marnkurrpa-tjananya yartakanu yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya.

6

Yarnangu Pirninya-ya Palyamunurryingkula-wanarayintja

1 Nyangka palunyangka yarnangu-ya pirnirringkula yanu manta lipiwanatar-artu nyinarranytja. Palunyalu-yanku yurntalpa kanyiranytja. 2 Nyangka-ya wati yilkaringkatjalu-tjananya nyangu walykumunu-ya nyinarranyangka. Palunyalu-tjananya miratjura yarltirrantyja. 3 Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngaangkalpi-tjananyarna wantirrantyja rawa nyinarra-wanarayiltjaku. Ngaanguru-rna kutjupanku. Nyangka-ya kurli ngatal-ngatalnguru nyinarra wiyarringama. Kamu-rna wantiku yarnangu pirninya-ya tirtu nyinarratjaku. Tjiinyamarntu-ya pirntirrimunu. Ngaanguru-ya nyinarrayilku kurli-tjanampa 120 ngaralanyangka mirrirringama.” 4 Palunyatjarralpi-ya wati tjangarapirinypa nyinarranytja. Tjiinya-ya wati yilkaringkatjalu kungka yarltirralpi katja palunyapirinypa yartakaranytja. Kutjulpirtulpi-ya nyinarranytja. Nyangka-ya kulira marninypungkula mirrawarnipayi.

5 Nyangka Mama Kuurrtu nyangu yarnangu pirnilu-ya palyamunu palyaranyangka puru palyamunu tirtu kuliranyangka. 6 Palunyalu watjarnu, “Tjinguru-tjananyarna palyantjamaaltu wantima.” Tjiinya nyakulalpi tjuni tjurlpilyarringu. 7 Palunyalu watjarnu, “Wiya, mirrirntanku-tjananyarna yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu. Tjinguru-tjananyarna ngarnmanytjulpi palyantjamaaltu wantima.” 8 Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nawanya nyakulalpi pukurlarringu.

Tjukurrpa Nawanyatjarra

⁹⁻¹⁰ Tjukurrpa ngaanya Nawanyatjarra. Wati palunyalu katja marnkurrpa-tjananya kanyiranytja yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya. Nyangka yarnangu pirninya-ya palyamunu nyinarranyangka Nawanyakutju walykumunu nyinarranytja. Tjiinya palyamunu palyantjamaalpa puru Mama Kuurrtu wangkapayi yamatjingkapirinypa. ¹¹⁻¹² Nyangka Mama Kuurrtu nyangu palyamunukutju-ya palyaranyangka puru-yanku nganyirringkula mirri pungkulanyangka.

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Nawala watjarnu, “Ngayulu-rna kulira yarnangu pirninya mirrirntara wiyalkitjalu. Tjiinyamarntuya manta lipiwanartu palyamunurringkulawanarnu. ¹⁴ Kulila. Warta walykumunu mantjiralpi pawurrpa purlkanya palyala ngurra pirnitjarra. Palunyalu kaninytjarrawanalu puru yilkakuwanalu parrakirtitjarra. ¹⁵ Purlkanya mularrpan ngaapirinypa palyalku. Tjiinyan mulya kurranyunguru marlarrkukutu nyakulawanalku miita 150 palyalku. Palunyalun kantilypa kutjupanguru kantilypa kutjupakutu nyakula-wanalku miita 25-pa palyalku. Palunyalun kaninytjarranguru katukututjarra ma-palyara-wanalku miita 15-pa. ¹⁶ Palunyalun kaninytjarra palyalku ruumpa marnkurrpa katulkirra-katulkirra ngaralatjaku, tjiinya kutju kaninytjarra, kutju ngururrkutjarra puru kutju katarra ngaralatjaku. Nyangkan katuwanalu pupatjunkula-wanalku wantiku. Palunyalun katuwanalu winta parrapalyalku

pirriyaku. Palunyalun tuu kutjunguru palyalku.
¹⁷ Tjiinya ngayulu-rna kapi purlkanya wiyalku manta lipiwanartu ngarriratjaku. Nyangkaya yarnangu pirninya puru mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya mirrirriku. ¹⁸ Nyangka ngayulu-rnanta mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta wankara kanyilkitjalu. Tjiinya nyuntulu-pulan kurrirarra puru katja marnkurrpa, mingkayi marnkurrpatarrartuyan pawurrpa palunyangka tjarrpaku.
¹⁹⁻²⁰ Palunyalun yanamulpa kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu kurrirarra-kurrirarra katiku pawurrpangka tjarrpatjunku wantiku wankarritjaku-ya. ²¹ Palunyatjanulu-tjanampan mirrka yurrarayilku tjarrpatjunku wantiku ngalkulatjaku-ya. Palunyalu-yanku mirrka yurrara tjarrpatjunku ngalkukitjalu.” ²² Nyangka mularrpartu Nawalu pirninyartu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu palunyangka.

7

Kapi Purlkanyalu Manta Tjutura Kanyiranytja

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, “Yuwa, nyuntuku kurri, katja marnkurrpa puru mingkayi marnkurrpatarrartu yarltirralpi pawurrpangka tjarrpatjurna, tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntulukutjun tjukaruru nyinarranyangka. ² Palunyalun yanamulpa kukatjarra kurrirarra-kurrirarra 7-pa katiku-tjananya pawurrpangka tjarrpatjunku. Palunyalu yanamulpa miirl-miirlnga kurrirarra-kurrirarra tjarrpatjunku. ³ Palunyalun tjurlpu

kurrirarra-kurrirarra 7-pa-tjananya katiku tjarrpatjunku. Nyangka-yayi yanamulpa puru tjurlpu pirninya wankarringkula ngula yilkakurringkulalpi pirnirriwa. ⁴ Nyangka ngurra 6-tjanulu-rna kapi purlkanya wiyalku. Nyangka pungkulayilku kirnara kutjarratjanu wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu, yanamulpa puru tjurlpu pirninyatarrartu, tjiinya ngayulu-rna palyantjatjanunya mirrirriku.” ⁵ Nyangka Nawalu Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranytja.

⁶⁻⁷ Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra-pa pawurpangka tjarrpangu kapingkatarra. Tjiinya kapi purlkanya yartakarrinyangka Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ⁸⁻⁹ Tjiinya-tjananya yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya puru wantipayinyatarrartu kurrirarra-kurrirarra katingu pawurpangka tjarrpatjunu Mama Kuurru watjarnu wantinyangka. ¹⁰ Nyangka ngurra 6-tjanu kapi purlkanyalu pakarnu manta yangatjuranytja.

¹¹ Kapi purlkanya nyarra manta kaninytjarra ngarriranytjalanguru puku-pukulyarrarnu. Nyangka kapi purlkanyalu yutuwaritjarralu pungkulanytja. Palunyatjarra Nawaku-ra kurli 600-pa ngaralanytja. ¹² Nyangka kapi punkarayirnu manta yangatjunu kirnara kutjarratjanu wiyarriku. ¹³ Tjiinya kapilu kuwarripa pungkukitjangka Nawanya-pula kurrirarra, palunyaku katja marnkurra yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya kurrirarra-kurrirarra pawurpangka tjarrpangu.

14-15 Nyangka-tjananya lurrtjurringu yanamulpa pirninya ngupanu, tjami-tjami, kurrirarra-kurrirarra puru tjurlpu-ya kurrirarra-kurrirarra pirni tjarrpangu wiyarringu ¹⁶ tjiinya Mama Kuurrtu watjarnu wantinyangka. Nyangkalta Mama Kuurrtu tuu tjatapungu.

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka kapilu pungkulayirnu kirnara kutjarrarringkulalpi manta lipi yangatjura kanyiranytja. Nyangka kapi yuru tati-tatira yanu. Palunyalu pawurrrpa palunyanya yurritjingarnu. Nyangka kapi katuwana parrapitjalayintja. ¹⁹ Nyangka kapi purlkanyalu purli wararra purlkanya wayirntanu. ²⁰ Palunyalu purli pirninya puru wayirntara yanu miita 7-pa ngaralanytja. ²¹ Nyangka mantangkatja kutjupa-kutjupa pirninya-ya mirrirringu, tjurlpu, yanamulpa puru yarnangutarrartu-ya wiyarringu. ²²⁻²³ Tjiinya Mama Kuurrtu pirninyartu mirrirntanu. Ngarna Nawanya-ya pawurrrpangka tjarrpangu nyinarrayirnu wankarringu. ²⁴ Nyangka kapi purlkanya tirtu katurtu ngaralayirnu, kirnara 5-nguru purinypa tjarrparrayirnu ngula wiyarringu.

8

Kapi Purlkanya Wiyarrinkutjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu watarrkurrinytjamaaltu-tjananya tirtu miranykanyiranytja Nawanya puru yanamulpa pirninyatarrartu. Palunyalu pirriya purlkanya wiyarnu. Nyangka puuranyangka

kapi kaninytjarrarringkula-wanarayintja.
² Tjiinya kapi manta kaninytjarranguru paka-pakaranytjanya wiyarringu. Nyangka yilkaringkatja yutuware wiyarringu. ³⁻⁴ Nyangka kapi purinypa kaninytjarrarringkula-wanarayirnu, nyangka kirnara 5-tjanu pawurpa palunyanya parrapitjalayirnu purli wararra katalarra nyinakatingu ngurra yini Yarararra. ⁵ Nyangka kapi puru kaninytjarrarringkula-wanarnu, nyangka kirnara kutjarratjanu purli wararra purlkanya-ya yarta-yartakarringkula-wanarnu.

⁶ Nyangka kirnara kutjarratjanulu Nawalu winta yarlaranu. ⁷ Palunyalu kaarnka kutju wiyarnu. Nyangka yanu wiyarringu. Tjiinya tirtu parrapitjala nyakulanytja kapi wiyarritjaku. ⁸ Nyangka Nawalu purtu kuliranytja, “Kapi-munta wiyarringu?” Nyangka tjurlpu kuukuku wiyarnu nyakutjaku. ⁹ Nyangka parrapitjala purtu kuliranytja nyinakatikitjalu tjiinyamarntu kapilu manta tirtu yangatjura kanyiranyangka. Nyangka marlaku pawurkutu pitjangu. Nyangka Nawalu marakatirralpi mantjirnu tjarrpatjunu. ¹⁰ Palunyalu wiiki kutjunguru kuukuku palunyanya puru wiyarnu. ¹¹ Nyangka parrapitjalayirnu mungarrtjirringkulalpi marlaku pitjangu. Nyangka Nawalu nyangu nyaralpi katingu. Palunyalu nintilu kulirnu kapi kaninytjarrarringkula-wanarayinnyangka. ¹² Nyangka nyinarrayirnu wiiki kutjupangurululpi kuukuku palunyanya puru wiyarnu. Nyangka parrapitjalayirnu marlaku pitjanytjamunurtu.

13 Nyangka Nawaku-ra kurli 601-pa ngaralanyangka kapi wiyarringu. Nyangka Nawalu pawurra katalarrangkatjanya wakarnu yarlapungkulalpi ma-tjunu palunyalu parranyangu tjiinya manta tikirlarringkula-wanarayinnyangka. 14 Nyangkalta kirnara kutjarratjanu manta tikirlarringu. 15 Nyangka Mama Kuurrtu Nawanya watjarnu, 16 “Pakarya yarltirra mapitja, nyuntuku kurri, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra. 17 Tjurlpu pirninya puru yanamulpatarrartutjananya kati ma-walatjurra. Nyangka-yayi puru pirnirringkula-wanala manta lipiwana nyinama.” 18 Nyangka Nawanya-pula kurrirarra, katja marnkurra puru mingkayi marnkurra-pa jarungaralalpi pakarnu ngaralanytja. 19 Nyangka-ya yanamulpa pirni puru tjurlpu pirninya jarungaralalpi ngurrkarntarri-ngurrkarntarri yankula-warningu.

Nawalu Kuka Pungkulalpi Tilirnu Tjunu Mama Kuurru

20 Nyangka Nawalu yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu yanamulpa tjurlpu ngalkupayinya kutju-kutju pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. 21 Nyangka Mama Kuurrtu parntiralpi pukurlarringu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, manta-rna ngula kurrakitjamunu yarnanguluya palyamunu palyaranyangka. Tjiinya-rna nintilu kulira tjilkunguru-ya nyalparringkula palyamunu tirtu kuliranyangka. Ngaanguru-rna mantangka nyinapayi pirninya kapingga

mirrirntankukitjamunu. ²² Nyangka manta ngaralanyangka-ya yurninypa tjunkula mirrka pakaltjinganma. Nyangka nyinngatjanu pirriya-pirriya ngarama. Nyangka pirriya-pirriyatjanu kurli ngarama. Tjiinya palunyapirinyartu tirtu ngaraku ngarama. Nyangka mungatjanutarrartu tirtu tjirnturringama.”

9

Mama Kuurrtu Nawala Watjarnu Wantinytjanya

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-tjanampa Nawaku puru palunyaku katja marnkurrku watjarnu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya ngaapirinypa watjarnu, “Tjilku piritjarrarringkula-ya wanarayinma. Nyangka-tjanampankuya tjamu kaparlipirti manta lipiwana nyinarra-wanarayinma. ² Nyangka-ya yanamulpa, tjurlpu puru kapingkatja pirninya-tjanampanku ngurlurringama. Nyangka-tjananyayan puurrarringkula kanyinma. ³ Palunyatjinnga-tjanampanku kuka tirtu ngarama. Nyangka-yan pungkula ngalkunma. Kutjulpirtu-tjanamparnanku yukiri puru mirrka wartangkatja nintirnu ngalkulatjaku-yan. Nyangka-yan ngaanguru kukatarrartu pungkula ngalkunma. ⁴ Nyangka-tjananyarnanta ngaanyakutju yaka-yakalku wantiku. Kuka pungkula yirramitjarra ngalkunytjamaaltu wantima. Ngarnayan kuka pungkulalpi tjunku wantiku yirrami tjutirra wiyarringkunyangkakutju

paalku ngalku wiyalku. Tjiinya yirramilu-tjananyanta wankara kanyilpayi. ⁵ Nyangka kutjupalu-tjinguru yarnangu kutjupa pungku mirrirntanku. Nyangka-rnalu ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka yanamultu-tjinguru yarnangu patjalku mirrirntanku, tjinguru kantulku mirrirntanku. Nyangka-rna palunyanya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. ⁶ Nyangka kutjupalu mirri pungknyangka tjiinya kutjupalu ngaparrtjika mirri pungku. Tjiinyamarntu-rna yarnangu palyarnu yara ngayunyapirinypa nyinarratjaku.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa, tjilku pirnitjarrarringkula-wananma-ya. Nyangka-tjanampankuyi tjamu kaparlipirti ngurra pirniwana parranyinarra-wanarayinma.”

⁸ Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya Nawanya palunyaku katja marnkurrpatarrartu watjarnu, ⁹⁻¹¹ “Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara nyuntulu purunku tjamu kaparlipirtilya tirtu kuliratjaku. Tjiinya-rna ngula yarnangu pirninya, yanamulpa puru tjurlputarrartu kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹²⁻¹³ Ngayulu-rna tjurtirangu ngaratjunu wantingu yutuwaringka. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatjalu nyakula kulinma tjiinya-rna ngula kapi purlkanyangka mirrirntankukitjamunu. ¹⁴ Tjiinya-rna nyaku tjurtirangu yutuwaringka yartakarrinyangka. ¹⁵ Palunyalu-rna kulilku tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu yanamulpatarrartu

kapingka mirrirntankukitjamunulu. ¹⁶ Tjiinya-rna tjurtirangu nyaku yutuwaringka ngaralanyangka. Palunyalu-rna kulilku tjiinya wangka-rna kuwarri watjarnu wantitjalu. Wangka palunyanya-rna kutjupankukitjamunu. Nyangka tirtu ngaraku ngarama. ¹⁷ Nyangka-ya yarnangu marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu tjurtirangu nyakula kulinma tjiinya-rna watjarnu wantingu ngula yarnangu pirninya kapingka mirrirntankukitjamunulu.”

*Nawalu Wayinpa Palyarnu Tjikirnu Kakirir-
ringu*

¹⁸ Nyangka Nawaku katja marnkurrpa yini Tjiimanya, Yaamanya, Tjayipinya nyinarranytja. Nyangka Yaamanya tjiinya Kayinanku mama. ¹⁹ Nyangka katja marnkurrpa-ya tjiinya manta lipingkatjaku-tjanampa tjamu purlkanya nyinar-ranytja.

²⁰ Nyangka Nawalu mirrka pakaltjingalpayi. Tjiinya Nawalunku kurranyulu mirrka kiripi murrutjunu pakaltjingarnu. Nyangka kutjupatjarralu-ya minirringkulalpi marlawanalu murrutjuranytja. ²¹ Nyangka mirrka kiripi yurnmirrinyangka Nawalu yurrara palyara wayinkarraranytja. Palunyalu tjikirayirnu kakiri purlkarringkulalpi warntu yurulypungu nikirrpalya ngarriranytja palunyaku tiinti kaninytjarra. ²² Nyangka Kayinanku mama Yaamalu tjarrparra pitjalalpi nyangu Nawanya nikirrpalya ngarriranyangka. Palunyalu yanunku kurta

kutjarra watjarnu. ²³ Nyangka Tjiimalu-pula Tjayipilu warntu mantjirnu takuwanalupulanku parratjunktulalpi warna-warnalutjarrparralpi-pulanku mama tjuturnu, tjiinya nikirrpalya ngarrirryangka nyakutjakutarra.

²⁴ Nyangka Nawanya ngarrirrayirnu kanarringkulalpi kulirnu palunyaku katja marlangkatjalu yanu watjarnu nikirrpalya ngarrirryangka. ²⁵ Palunyalu Yaamala watjarnu,

“Wiya, nyuntuku katja Kayinangga-rna kurralku.

Nyangka waarka purlkanya palyanma palunyaku kurtapirtiku.

²⁶ Yuwa, marninypongama-ya Mama Kuurrnga, tjiinya Tjiimalu pupakatirra marniny-pungkupayinya.

Tjiinya Kayinanku tjamupirtilu-ya waarka purlkanya palyanma Tjiimaku tjamupirtiku.

²⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayipinya miranykanyinma.

Nyangka-roya palunyaku tjamu kaparlipirti pirnirringkula-wanarayinma.

Palunyalu-ya Tjiimaku tjamupirtingka lurrtjuringkula nyinama.

Nyangka Kayinanku tjamupirtilu-ya Tjayipiku tjamupirtiku waarka palyanma.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka kapi purlkanya ngarangu wiyarrinyangka Nawanya puru nyinarrayirnu kurli-ra 950 ngaralanyangka yirna purlkanya mirringu.

10

Nawaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁻³² Nyangka kapi purlkanya ngaralayirnu wiyarrinyangka Nawaku katja marnkurrtu-ya katja yurntalpa pirni yartakaranytja. Nyangka yarnangu palunyalu-ya katja yurntalpa pirni yartakaranytja. Tjiinya-ya Nawaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarayirnu pirnirringu.

11

Yiwarla Wirrmira-ya Palyarnu

¹ Ngarnmanypalpi-ya yarnangu manta lipingkatja wangka waarrku wangkarranytja. Wangka kutjurtu-ya wangkarranytja. ² Palunyalu-ya kakarrara parrapitjalayirnu yurirlpa walykumunukutu pitjangu. Palunyalu-ya ngurrararringu nyinarranytja. Ngurra palunyanya yini Papulaniyanya. ³ Nyangka-ya kapurturringu watjarnu, “Kulila-ya. Pilki-la mantjiralpi paara witu-witunma.” Nyangka-ya mularrpartu pilki paarnu yapukarraralpi tjaparupirinytja kirtitjuranytja yapu tjunkula lurrtjulkitjalu. ⁴ Palunyalu-ya watjarnu, “Yiwarla pirni-munta-lan palyalku nyinakitjalu?” Nyangka-ya mularrpartu yiwarla pirni palyarayirnu, nyangka lipiwana ngaralanytja. Nyangka-yanku watjarnu, “Yiwarla kutjupa-la palyala yilkari katukututjarra ngaralatjaku. Nyangka-lanyayayi pirnilu marninypungama. Nyangka-layi ngurra kutjupa-kutjupaku tjarraringkutjamaalpa

wantirra nyinama.” Nyangka-ya mularrpartu palyaranytja.

⁵ Nyangka Mama Kuurrnga tjarungarangu nyakukitja yiwarla-ya palyaranyangka.

⁶ Palunyalunku watjarnu, “Wiya, yiwarla ngaanya-ya karnany-karnanytju palyara. Palunyalu-ya wuyurrarringkulalpi kutjupa-kutjupa nintipukalu palyanma wangka waarrku wangkarra kuliranytjalu. ⁷ Palunyakutarrartulan tjarungaralalpi wangka kutjupa-kutjupanku.

Nyangka-ya purtu wangkarra-yanku ngurrkarntanama.” ⁸ Nyangka mularrpartu-tjananya wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka-ya yiwarla palunyanya palyantjamaalarringu. Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya tjarrarnu. Nyangka-ya tjarra-tjarrarringkula yanu manta lipiwana nyinarranytja. ⁹ Palunyanguru-

ya yiwarla palunyanya yini Papulannga tjapirnu. Tjiinyamarntu-tjananya Mama Kuurrtu wangka kutjupa-kutjupanu. Nyangka palunyangurulta-ya yankula-warningu ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarranytja.

Tjiimaku Tjamu Kaparlipirti

¹⁰⁻²⁶ Nyangka Nawaku katja Tjiimaku tjamu kaparlipirti pirnirringu. Tjiinya-ya marlangkatja-marlangkatja pakara-wanarnu wati yini Ti-iralakutu.

Tiiraku Tjamupirti

²⁷ Nyangka Tiiraku yungarrapirti-ya ngaapirinyapa nyinarranytja. Tjiinya Tiiralu katja marnkurra yartakanu yini Yayipamanya, Nayiyunya, Yarrangga. Nyangka Yarrantu

katja yartakanu yini Luutanya. ²⁸ Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu purrkutjarrarringu palunyaku katja Yarrannga mirrirringyangka. Tjiinya ngurra yungarrangkartu mirrirringu yiwarla yini Yurala tjiinya ngurra yini Papulaniyala. ²⁹⁻³⁰ Nyangka Yayipamalu minyma Tjarayinya yarltingu. Nyangka tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Nyangka Nayiyulu Yarranku yurntalpa Milkanya yarltingu. Nyangka Yarranku katja kutjupa yini Yilykanyatarrartu nyinarranytja.

³¹ Nyangka Tiiralunku katja Yayipamanya, mingkayi Tjarayinya, puru tjamu Luutanya yarltirra yalatja yanu. Tjiinya-ya yiwarla Yuranya Papulaniyala ngaralanytjanya wantirra yanu ngurra Kayinangakitja. Pitjalayirnu-ya ngurra yini Yarranta nyatarringu nyinarranytja. ³² Nyangka Tiiranya nyinarrayirnu kurli-ra 205 ngaralanyangka mirrirringu.

12

Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya Witurnu Ngurra Kalkuntjalakutu

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, pakaran yanku ngurra nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyalakutu. Nyuntuku ngurra puru yungarrapirtin wantirra kutipitjaku. ² Nyangka-rnanta kanyilku tjamu kaparlipirti-ya pirnirritjaku. Nyangka yarnangu pirnilu-tjananyaya mirrawarnima. Puru-rnanta nyuntunya kanyilku wati purlkanya nyinarratjaku. Nyangkanta-ya

marninypungama. Nyangka nyuntulanguru-tjananyarna yarnangu manta lipingkatja walykumunura kanyinma.

³ Tjiinya-ya nyuntunya-tjananyanta miranykanyiranyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika miranykanyinma.

Tjiinya kutjupatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka ngayulu-tjananyarna ngaparrtjika yinitjunku.

Tjiinya nyuntulanguru ngayulu-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma.”

⁴⁻⁵ Nyangka mularrpartu Yayipamalu ngurra nyarra Yarrangga wantirra pakara yalatja yanu kurli-ra 75-pa ngaralanyangka. Tjiinya Yayipamalunku kurri Tjarayinya, palunyaku marlanyku katja Luutanya, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu-tjananya yarltirra katingu. Palunyalunku yulytja puru tjimarrri pirninya ngurra nyarra Yarranta mantjintjalu lurrtjura katingu. Palunyalulta-ya kutipitjangu ngurra yini Kayinanku.

Pitjalayirnu-ya Kayinanku parrapitjangu.

⁶ Palunyanguru-ya tirtu mapitjalayirnu ngurra yini Tjikimaku parrapitjangu warta miirlmiirlpa yini Muurayinya ngaralanyangka. Tjiinya-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti ngurra palunyawana tirtu nyinarranytja.

⁷ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipamala yartakarringkulalpi watjarnu, “Ngurra ngaa lipinya-rnanku nyuntuku nintilku, puru

nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” Nyangka kuliralpi yapu tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurrnga marninypungu. ⁸ Palunyalu pakara yurlparirra yanu ngurra tjunu ngurra purlitjarrangka yiwarla yini Pitjulga Yayila ngururrkutjarra. Tjiinya Pitjulga yapurra ngaralanytja. Nyangka Yayinya kakarrara ngaralanytja. Nyangka Yayipamalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi tjiipu pungu tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalulta Mama Kuurrnga marninypungu. ⁹ Palunyalu Kayinantawana tirtu parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Tjiinya tirtu ngurra tjunkula mapakaranytja. Palunyalu yurlparirra tirtu mapitjalayintja.

Yayipamanya-pula Tjarayinya Yiitjipula Nyi-narranytja

¹⁰ Nyangka yayilurru purlkanya ngarangu Kayinantawana. Palunyangka Yayipamanya wayirntara yurlparirra yanu ngurra yini Yiitjipula nyinakitja. ¹¹ Palunyalu tjarrpak-itjalunku kurri Tjarayinya watjarnu, “Yuwa, nyuntulun minyma kuru mantjil-mantjilpa. ¹²⁻¹³ Nyangkanta-tjinguru-ya Yiitjipula nyinapayilu nyuntunya nyakulalpi ngayunya-rniya pungku mirrirntanku nyuntunya yarltirra kanyilkitjalu. Palunyakutarran watjalku nyarrumpa-rnatju katirrayintja. Nyangka-rniyayi pungkutjamaaltu wanti.”

14 Nyangka-pula Yiitjipulakutu parrapit-janyangka mularrpartu-ya nyangu minyma walykumunu pitjalayinnyangka. 15 Nyangka-ya puurrku yamatji pirnilu nyangu minyma walykumunu mularrpa. Palunyalu-ya yanu puurrrpa Piiirula tjakultjunu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Mapitja-ya yarltirra kati.” Nyangka-ya mularrpartu yarltirra katingu palunyaku yiwarlakutu. 16 Nyangka palunyanguru puurrrpa Piiirulu Yayipamanya kalypalu kanyiranytja. Palunyalu kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu, tjiipu pirni, nanikuurrrpa, puluka, tungki, kamurlpa puru waarka palyalpayinyatarrartu.

17 Nyangka Mama Kuurrtu puurrrpa palun-yanya pikatjarrarnu Tjarayinya kanyiranyangka. Puru-tjananya yarnangu pirninya palunyaku yiwarlangka nyinapayinya pikatjarrarnu. 18 Nyangka puurrrpa Piiirulu wati kutju witurnu Yayipamanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka tjapirnu, “Nyaaku-rnin mayurnu? Nyaaku-rnin watjantjamaaltu wantingu nyuntukunku kurri nyinarranyangka? 19 Tjinguru-rnin tjurrkurltu watjanma. Tjiinya-rnin watjarnu nyarrumpun katinytjalu. Nyangka-rna ngayulu mantjirnu kurrirringu kanyiranytja. Yala, kurriltanku yarltirra kutipitja!” 20 Nyangka puurrrpa Piiirulu-tjananya waarka palyalpayinya witalupi watjarnu, “Kutikati-pulanya. Tiwa makatirrayila wanti.” Nyangka mularrpartu-ya Yayipamanya, palunyaku kurri, puru tjiipu, nanikuurrrpa, puluka, waarka palyalpayinya

puru kamurlpatarrartu makatirrayirnu tiwa mawantingu.

13

Yayipamanya-pula Luutanya Tjarrarringu

¹ Nyangka Yayipamanya-ya pakara Yiitjipunya wantirra marlaku yanu Kayinantakutu. Tjiinya Yayipamanya-pula kurrirarra, palunyaku marlanyku katja, Luutanya puru yarnangu pirninyatarrartu-ya pakara pitjalayirnu par-rapitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja.

² Tjiinya Yayipamanya yulytja purlkanyatjarra nyinarranytja. Tjiinya tjilpa, kawurlpa, tji-ipu, nanikuurrrpa puru puluka pirninyatar-rartu kanyiranytja. ³ Palunyalu pakara yanu ngurra kutjupa-kutjupakutu parrapitjalayintja. Palunyalu ngurra nyarra kutjulpirtu nyinar-ranytja, palunyangka ngurra tjunu tjiinya yi-warla Pitjulta Yayila ngururrkutjarra. ⁴ Tjiinya ngurra palunyangka kutjulpirtu yapu tjunkula parrawanarnu katurru wantingu. Palunyangka kuka pungu tilirnu tjunu Mama Kuurru nintiralpi marninypungu.

⁵ Nyangka Luutalutarrartu tjiipu, nanikuurrrpa puru pulukatarrartu kanyiranytja. Palunyalu kurri, yurntalpa kutjarra, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu kanyiranytja.

⁶ Nyangka-ya yanamulpa pirnilu yukiriku purtu ngurriranytja. Nyangka Yayipamalu-pula purtu kuliranytja lurrtju nyinakitjalu.

⁷ Tjiinya Yayipamaku puru Luutaku yanamulpa miranykanyilpayilu-yanku pika-pika

wangkarranytja. Tjiinya palunyatjarralpi-ya Kayinanku tjamu kaparlipirti puru Pirinyku tjamupirti ngurra palunyangka nyinarranytja.

⁸ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Nyaaku-limpa-ya waarka palyalpayilu-yanku pikarringkula payira? Tjiinya-lin mamararra nyinarra. ⁹ Nyangka-munta-lin tjarrarriku? Nyuntulu-muntan ngurra ngurrkarntankulalpi nyinama? Nyangka-rna ngayulu ngurra kutjupangka nyinaku.” ¹⁰ Nyangka Luutalu parranyakulalpi nyangu kapi Tjuutannga. Tjiinya kapi purlkanya, yukiri purlkanyatarrartu yiwarla yini Tjawalakutu ma-ngarringu. Tjiinya yitjarnu purlkanya ngaralanytja, Mama Kuurrtu kaatanpa ngarnmanypalpi palyarnu wantitjapirinypa puru ngurra Yiitjipunyapirinypa. Tjiinya Mama Kuurrtu yiwarla Tjatamanya Kumaranya wiyantja kuwarripangka. ¹¹ Nyangka Luutalu ngurra palunyanya nyakulalpi watjarnu yankula nyinakitjalu. Palunyalu mularrpartu pakara kakarrara yanu. Tjiinya palunyapirinypa Yayipamanya-pula Luutanya tjarrarringu. ¹² Nyangka Yayipamanya nyinangu ngurra nyarra Kayinanta. Nyangka Luutanya tjarungarala yanu kapi Tjuutantakutu. Palunyalu yiwarla kutjupa-kutjupakutu ma-yankulayintja. Pitjalayirnu parrapitjangu ngurra tjunu yiwarla Tjatamala ngamu. ¹³ Nyangka ngurra palunyangka-ya palyamunu mularrpa palyalpayi Mama Kuurrtu mirangka.

Yayipamanya Pakara Yanu Yapurantakutu

¹⁴ Nyangka Luutanya yankunyangka Mama Kuurrtu Yayipamanya watjarnu, “Yuwa, palan kuwarrinya ngaralanytjalu yarla lipirntara nyawa kakarrara, yapurra, kayili, yurlparirra. ¹⁵ Tjiinya ngurra nyarran nyakula, palunyanya-rnanku nintilku. Nyangkanku tjamu kaparlipirtitarrartu-ya tirtu nyinama ngurra palunyangka. ¹⁶ Tjiinya-rnanku nyuntuku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkutjaku-ya. Nyangka-ya minga-minga nyinama. Tjiinya-tjananya kutjupalu purtu parralku wantiku. ¹⁷ Yuwa, pakara kutipitja ngurra lipiwanalu parranyawa. Tjiinyamarntu-rnanku nyuntuku nintilku.” Nyangka Yayipamalu mularrpartu ngaralanytjalu parranyangu. ¹⁸ Palunyalu ngarringu tjirnturringkulalpi pakara mapitjangu ngurra tjunu yiwarla yini Yapuranta ngamu, wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa-ya ngaralanyangka. Palunyalu yapu pirninya tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu tjiipu pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypongu.

14

Luutanya-ya Tjulyara Katinyangka Yayipamalunku Yanu Marlakulu Mantjira Katingu

¹⁻⁴ Nyangka palunyatjarralpi wati yini Kitulamanya ngurra pirniku puurrrpa nyinarranytja. Puurrrpa palunyanya ngurra yini Yiilamala nyinarranytja. Tjiinya ngurra palunyanya kakarrara ngaralanytja. Nyangka palunyangka ngamu

yiwarla marnkurrrpa ngaralanytja puurrjarra-puurrjarra. Tjiinya puurrpa palunyanya-ya puurrpa Kitulamaku yamatji nyinarranytja.

Nyangka yiwarla kutjupa yini Tjatamanya yurlparirra ngaralanytja yuru yini Kumpuwalykula ngamu. Nyangka palunyangka ngamu yiwarla kutjarra-kutjarra ngaralanytja. Nyangka yarnangu-ya ngurra yini Tjatamalawana puru yiwarla kutjarra-kutjarrawana nyinapayinya yanyan-yanyanarripayi-tjanampa yarnangu Yiilamalawana nyinapayiku. Tjiinyamarntu puurrpa Kitulamalu-ya kurli kutjupa kurli pitjala pawurntjingara kutjupa-kutjupa mantjilpayi, tjimarrri purlkanya, mirrka purlkanya puru yulytja purlkanyatarrartu. Nyangka-ya ngurlu-ngurlulu nintirayintja. Palunyalu-ya kurli 12-tjanulu raparringkulalpi kulirnu tungun-tungunarrikitjalu puurrpa Kitulamaku-tjanampa. Palunyalu-ya puurrpa 5-nya Tjatamalawana nyinapayinya pakarnu warrmarlara yanu lurrtjurringu karru-karru yini Tjitimala. ⁵⁻⁷ Nyangka puurrpa Kitulamalu kulirnu tungun-tungunarrinyangka-ya. Palunyalu yarlingu-tjananya puurrpa yiwarla marnkurrtatja warrmarlara lurrtjurringkula yankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu warrmarlara lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya ngururrrpa pitjalayintjalu yarnangu kutjupa-kutjupa pirni pungkula wiyaranytja. Nyangka-ya ngurlu kumpira kukurraarnu yurlparirra. Nyangka puurrpa Kitulamalu-ya ngurlura wanarnu mawantingu.

Palunyalu-ya pinkurraara marlaku pitjala

yarnangu kutjupatjarra pungkula-tjananya parrawanarayirnu wiyarnu, Yamalikiku tjamupirti puru Yayimuku tjamupirti.

8-9 Nyangka-ya puurrrpa Tjatamanyamartatji puru ngurra ngamungkatjaku puurrrpa kutjarra-kutjarralu kulirnu puurrrpa Kitulamanya-ya pikakitja pitjalanyangka. Palunyalu-ya lurrtjurringkula yanu karru-karru Tjitimala pikakitja ngaralanytja. Nyangka-ya puurrrpa Kitulamalu pitjangu pika purlkanya pungkulanytja. ¹⁰ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji-pula Kumaranyamartatji kukurraalkitja karralukatingu pirti tjulyulyungka. Nyangka-ya puurrrpa marnkurrarringkula kukurraarnu purlikutu. ¹¹ Nyangka-ya puurrrpa Kitulamalu yiwarla Tjatamaku Kumaraku parrapitjangu. Palunyalu-ya yanamulpa pirninya, yulytja puru mirrkatarrartu mantjirayirnu yanu. ¹² Yayipamaku katja Luutanyatarrartu-ya tjulyara katingu, palunyaku yanamulpa puru yulytjatarrartu. Tjiinyamarntu Luutanya Tjatamala nyinarranytja.

¹³ Nyangka wati kutju kumpira kukurraarnu wati Yiipuru Yayipamala tjakultjunkukitja. Palunyalu parrapitjalalpi nyangu warta miirl-miirlta nyinarranyangka. Tjiinya Yayimuku tjamu Mamurayiku warta miirl-miirlta nyinarranytja. Tjiinya Mamurayinya puru-ra marlanypa kutjarra yini Yalykalnga Yayinanyapula Yayipamaku-ya yamatji nyinarranytja. ¹⁴ Nyangka Yayipamalu kulirnu palunyaku katja-ya tjulyara katinyangka. Palunyalu palunyaku

ngurrangkatja warrmarlara yanu. Wati 318-pa-ya lurrtjurringkula yanu. Palunyalu-ya puurrrpa kutjarra-kutjarranya-tjananya ngurlura wanarayirnu yiwarla Taanta ma-tjarrpatjunu. ¹⁵ Palunyalu mungarringkulalpi warrmarla pirninya tjarrarnu-tjarrarnu kutjupatjarra-ya parrapitjala kutjupanguru pika pungkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjarrarringkula-tjananya pika purlkanya pungu. Nyangka-ya kutjupatjarra kukurraannyangka-tjananya pungkula-wanarayirnu yiwarla Tamarrkanya wayirntaralpi kayili wanarnu-tjananya ma-tjarrpatjunu yiwarla yini Yawupala. ¹⁶ Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya tjiinya-ya tjulyara katinytjanya yurrarnu. Palunyalunku katja Luutanya yulytja pirnitjarra, minyma pirninya puru yarnangu kutjupatjarranyatarrartu yarltirra marlakulu katingu.

Maltjakilu Tjapirnu Mama Kuurrtu Yayipamanya Walykumunura Kanyiratjaku

¹⁷ Nyangka Yayipamanya pikatjanu marlaku pitjangu puurrrpa kutjarra-kutjarra pungu wiyaralpi. Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatji ngata-ngata yanu nyakukitja karru-karru Tjayipalawana pitjalayinnyangka. Tjiinya Tjayipanya yini kutjupanya ngaapirinypa, “Puurrrku Karru-karru”. ¹⁸ Nyangka puurrrpa Tjayilamanyamartatji yini Maltjakilu pukurltu katingu mirrka nyamirli puru wayinpa Yayipamaku nintilkitjalu. Tjiinya wati palunyalu kuka tilira tjunkula nintilpayi Mama Kuurrrku, tjiinya purlkanya nyinapayiku. ¹⁹⁻²⁰ Palunyalu

mirrka nintiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu nyarra yilkari manta palyantjalu Yayipamanya walykumunura kanyinma. Mama Kuurrnga purlkanya mularrpa nyinarra. Palunyalu-tjananyanta yirringkanu nyangka-tjananyayan yanyan-yanyanpa pirninya pungkulayirnu wi-yarnu. Kutju-palunyanya-la marninypongama.” Nyangka Yayipamalu yulytja pirninya mantjira katinytjalu 100-pa tjunkulalpi 10-pa tjarrarnu Maltjakiku nintirnu.

²¹ Nyangka puurrrpa Tjatamanyamartatjilu Yayipamanya watjarnu, “Palyan kutjupa-kutjupa yurrara katinytjalu kanyinma. Yarnangu pirninyakutju-rni nintila tjiinya ngayuku yungarrapirti tjiinyan wanarayirnu marlakulu katinytjalu.”

²²⁻²³ Nyangka Yayipamalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nintintjamaaltu wanti. Tjinguru-tjun nintiralpi ngaapirinya watjanma, ‘Ngarna ngayulurnalu nintinnyangka Yayipamanya yulytja pirnitjarra nyinarra.’ Palunyakutarra-rnanta mantjilkitjamunu. Kurlunypatarrartu-rnanta mantjilkitjamunu. Mama Kuurrtu tjiinya Puurrrpa Purlkanya nyinapayila mirangka-rna mayuntjamaaltu watjara. ²⁴ Palya ngayuku warrmarlalu-ya mirrka nyuntulamartatji ngalkula pitjanytja. Nyangka ngayuku yamatjiku tjiinya Yayinaku, Yalykaluku Mamurayiku-tjanampa yirringkaralpi nintila tjiinyamarntu-rniya lurrtjurringkula yanu pika-tjananya pungkulayirnu pitjanytja.”

15

Mama Kuurrtu Yayipamanya Kalkurnu Wantinytja

¹ Nyangka palunyalanguru Yayipamalu tjukurpa nyangu Mama Kuurrnga yartakarringkulalpi-lu watjarnu, “Yayipama, ngurlurriku-kurlun. Wanti. Tjiinya-rnanta ngayulu tjaralupirinypa yangatjura kanyinma. Palunyalu-rnanku kutjupa-kutjupa walykumunu nintinma.” ² Nyangka kuliralpi watjarnu, “Wiya Puurr, kunpu-kunpu-rnin nintilku. Tjiinyamarntu-rna tjilkumaalpa nyinarra. Nyangka wati yini Yalitjalu nyarra Tamarrkanyamartatjilu-tju yulytja pirninya mantjilku kanyilku wiyarrinyangka-rna. ³ Tjiinyamarntu-rnin tjilku nintintjamaalpartu. Nyangka-tju waarka palyalpayilu yulytja pirninya mantjilku wiyarrinyangka-rna.”

⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku waarka palyalpayilu kamu mantjilku. Nyuntutunku katja yungarralu mantjilku.” ⁵ Nyangka-lu yarltirra katingu yilkakuralpi watjarnu, “Parranyawa pirntirri yilkarangka ngaralanyangka. Tjiinyan purtu parrara-wanarayilku wantiku. Nyangka palunyapirinypa nyuntuku kaparli tjamupirti-ya pirnirriku nyinama.” ⁶ Nyangka Yayipamanya mula-mularringu Mama Kuurrtu watjannyangka. Nyangka palunyanguru Mama Kuurrnga-ra pukurlarringu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjukarurru-rnin nyinarra.”

⁷ Puru Mama Kuurrtu-lu ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurnga nyuntuku Puurpa. Ngayulu-rnanta ngurra Papulaniyalanguru tjiinya yiwarla Yuralanguru yarltirra katingu ngurra ngaanya-rnanku nintilkitjalu.” ⁸ Nyangka Yayipamalu tjapirnu, “Wiya Puurr, kutjupa-kutjupa-muntan palyalku nintilu-rna kuliltjaku ngurra ngaanya-rna yungarraringkula kanyilkitjalu?”

⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yanamulpa warlangu puru tjurlpu kati, tjiinya ngaapirinyapa; puluka kamina, nanikuurpa kamina, tjiipu marnti puru tjurlpu kuukuku marnpitarrartu.” ¹⁰ Nyangka mularrpartu-tjananya pungkula mantjira katingu. Palunyalu kartara-tjananya ngarrakurla-ngarrakurla tjunkula-wanarnu. Nyangka tjurlpu kutjarra-pulanya kartantjamaaltu tjunu yarnangurtu wantingu. ¹¹ Nyangka warlawurru-ya pitja-pitjala nyinakatirra ngalkukitjangka Yayipamalu-tjananya tjirtira wiyaranytja.

¹² Nyangka tjirntu ma-tjarrparranyangka Yayipamanya kunkunarringu. Palunyalu kunkunpa purlkanya ngarriranyangka munga marurringkulalpi kutjupa-kutjuparringu. Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi ngarrirra tiltirrmaranytja. ¹³⁻¹⁴ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya yanku ngurra kutjupangka maliki nyinama. Nyangka-tjananyaya ngarltumaaltu pawurntjingara witu-witunma waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka-ya palyanma. Nyangka kurli 400-tjanulu-

tjanamparna ngayulu nyarra witu-witulpayiku palyamunu purlkanya yartakanku. Nyangkaltaya nyuntuku tjamu kaparlipirti ngurra palunyalanguru pakaralpi yanamulpa, mirrka puru tjimarritarrartu mantjira pitjaku.¹⁵⁻¹⁶ Tjiinya-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti nyinarrayilku kurli 400-tjanu marlaku pitjaku ngurra ngaawana nyinakitja. Tjiinya ngurra ngaangkatja Yayimuku tjamupirti-ya palyamunu mularrarriku. Palunyangka-tjananyarna pika purlkanya pungku wiyalku. Yuwa, nyuntulun nyinarrayilku yirna purlkarringkulalpi kurrurmpa rapa wiyarriku. Nyangkanta-ya katiku pulpangka tjarrpatjunku.”¹⁷ Nyangka tjirntu tjarrpanyangka ma-mungarringu. Nyangka Yayipamalu nyangu puran-purantatja tjunarnpa purlkarrinyangka puru tjangi tili purlkanyatjarra yartakarringkulalpi kukangka ngururrkutjarrawana mapitjangu.¹⁸ Nyangka palunyangurulta Mama Kuurrtu Yayipamanya kalkuralpi watjarnu, “Ngayulu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtiku. Tjiinya ngurra palunyanya lipi purlkanya, ngurra Yiitjipulanguru makatirrayirnu kapi yini Purayitinya pampurnu.¹⁹ Tjiinya yarnangu ngaanya-ya kuwarrinya ngarna nyinarra: Kiinku tjamupirti, Kinirru tjamupirti, Karrmanku tjamupirti,²⁰ Yatjaku tjamupirti, Pirinyku tjamupirti, Ripayiku tjamupirti,²¹ Yayimuku tjamupirti, Kayinanku tjamupirti, Kukatjaku tjamupirti, puru Tjipurrku tjamupirti. Yarnangu palunyaku-tjanampa ngurra-rna nintilku nyuntuku tjamupirti-ya

nyinarratjaku.”

16

Yayikalu Katja Kanyirnu Yini Yitjumayilnga

¹ Yayipamaku kurri Tjarayinya tjilkumaalpa tirtu nyinarranytja. Palunyalu kungka Yi-itjipunyamartatji yini Yayikanya kanyiranytja tjiinya-ra waarka palyalpayi. ² Nyangka Tjaray-ilunku kurringka watjarnu, “Tjiinya Mama Kuurrtu-rni tjilkumaalmara kanyira. Nyangkamuntan ngayuku waarka palyalpayingka-pulan ngarriku? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku.” Nyangka mularrpartu watjarnu ngarrik-itjalu. ³ Nyangka-ra Yayikanya weturnu nganartirritjaku. Tjiinya Yayipamanya ngurra Kayinanta nyinarrayirnu kurli 10-tjanulu kungka palunyanya yarlingu. ⁴ Nyangka-pula mularrpartu ngarringu. Nyangka Yayikanya nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu karnanykarnanyarringkulalpi Tjarayila kutjupa-kutjupa watjaranytja.

⁵ Nyangka Tjarayilu Yayipamala watjarnu, “Kulila. Nyuntulanguru-rni Yayikalu karnanykarnanytju watjara. Ngarna-rnalu ngayulu nyuntulakutu weturnu. Nyangka mukalarringkulalpi-rni tirtu watjara. Nyangka Mama Kuurrtu-linya ngurrkarntanku. Tjinguru ngayulu-rna tjukarurru nyinarra. Tjingurun nyuntulu tjukarurru nyinarra.”

⁶ Nyangka Yayipamalu watjarnu, “Wiya, nyuntulun kungka palunyaku puurra. Tjiinyanku

nyuntuku palyalpayi. Nyangka nyuntulukur-ruruntu kulira watjanma.” Nyangka Tjarayilu mularrpartu ngarlumaaltu witu-wituranytja waarka purlkanya palyaratjaku. Nyangka palunyangurulta mayura wantirra kukurraarnu.

⁷ Palunyalu mapitjalayintja yiwarra nyarra Tjuralakutu ngarala, palunyawana. Palunyalu kapi warla nyakulalpi tjikirnu. Nyangka Mama Kuurrku yayintjultu pitjangu-lu ⁸ watjarnu, “Yayika, Tjarayikun waarka palyalpayi. Wanytjangurun pitjangu? Palunyalun wanytjatja yankukitja?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku puurrrparna mayura wantirra kutipitjangu.” ⁹ Nyangkalu watjarnu, “Marlaku pinkurraara mapitja. Waarka-ra tirtu palyanma. ¹⁰⁻¹¹ Kuwarrikuwarrin katja kanyilku. Palunyalun yini tjapilku Yitjumayilnga. Tjiinyamarntunta Mama Kuurrtu kulirnu purtun kulira yularranyangka. Nyangka ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirniritjaku-ya. Tjiinyanku-ya purtu parralku wantiku. ¹² Nyangka katjanku nyinarrayilku watirringkulalpi nganyirri purlkanya nyinama. Tjiinya-tjanampa yarnangu pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka-rama ngaparrtjika palunyaku yanyan-yanyanpa nyinama. Nyangka yungarrapirtingka nyinanytjamaalpa tjiinya mawurantalpa nyinama.”

¹³ Nyangka Yayikalunku yungarralu kulirnu, “Yuwa-watjala. Mama Kuurrnga-rna nyakulalpi mirringkutjamaalpa wanka tirtu nyinarra. Wiya, Mama Kuurrtu mularrpa nintilu nyakupayi.” ¹⁴ Nyangka palunyanguru-

ya kapi wiilpa palunyanya tjapirnu yini Piilarunya. Tjiinya Piilarunya ngaapirinya, Wanka Tirtu Nyinapayilu-rni Nyakupayinya. Tjiinya kapi palunyanya ngarala Kaatitjala Pirirta ngururpa. ¹⁵ Nyangka Yayikanya marlaku yanu palunyaku puurrkut. Palunyalu katja kanyirnu. Palunyangka Yayipamalu yini tjapirnu Yitjumayilnga. ¹⁶ Nyangka palunyatjaralpi Yayipamaku-ra kurli 86-pa ngaralanytja.

17

Yayipamanya-ya Watirringu

¹ Nyangka Yayipamanya nyinarrayirnu nyangka-ra kurli 99-pa ngaralanytja. Nyangka-lu Mama Kuurrtu yartakarringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Palunyatjanu tjukarurru nyinama. ² Ngayulu-rnanta tjukurpa watjalku wantinyangka tirtu ngarama. Nyangka nyuntuku tjamu kaparlipirtinku-ya pirnirriku.” ³ Nyangka Yayipamalu kuliralpi pupakatingu. Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, ⁴ “Tjukurpa ngaanya tirtu ngaraku ngarama. Tjiinya nyuntulun kutjutjamu-tjanampan yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁵ Nyangkanku yini Yayipamanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yayipuramanya tjapinma. Tjiinyamarntu-tjanampan kutjutjamu yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku nyinama. ⁶ Nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirriku. Yuwa, nyuntuku tjamu

kaparlipirti-ya pirnirringkulalpi ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarayinma. Nyangka-ya kutjupatjarra puurrrpa purlkanya nyinama.”

7-8 Puru Mama Kuurrtu ngaapirinyapa watjarnu, “Yuwa, mula-mulalu-rnanta kalkura nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti tjiinya marlangkatja-marlangkatja-ya pakaranyangka. Tjiinya-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Tjiinyan pitjangu maliki nyinarra ngurra ngaa Kayinanta, ngurra palunyanya-rnanku nintilku nyuntuku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Palunyanguru-rniya kulinma ngayulu-tjananyarna Mama Kuurrtu tirtu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjukurrrpa palunyanya tirtu ngaraku ngarama.”

9 Nyangka Mama Kuurrtu puru Yayipuramala watjarnu, “Yuwa, nyuntulu purunku tjamupirtilu-rniya ngayuku wangka wangarnar-ralu kulira palyanma. 10 Tjiinya nyuntulu purunku tjamupirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu watirringama.

11-12 Ngaanguru-yan ngaapirinymanama. Tjilku minarli yirti ngarrinyangka-yan tjirntu 7-tjanulu watinma. Nyangka waarka palyalpayiku katja yirti nyuntuku ngurrangka kanyiranytjanya-yan watinma. Nyangka ngurra kutjupangurulu waarka palyalkitja pitjalanyangka-yan katirra watinma. Palunyapirinyapa palyaranytjalu-yan yartakanku tjiinya tjukurrrpa ngayulu-rna nintintjanya-yan kulira palyara. 13 Palunyapirinyapa-yan palyaranytjalu kulinma tjukurrrpa-

tjananyarnanta ngayulu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama. ¹⁴ Nyangka watirringkutjamununya tjiinya marrkula wanti mungutja nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.”

¹⁵ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Ngaangurun kurri Tjarayinya tjapintjamaaltu wantiku. Palunyalun Tjiiranya tjapinma. ¹⁶ Tjiinya ngayulu-rnalu walykumunura kanyinma. Nyangkanku nyuntuku katja yirti kanyilku. Tjiinyamarntu-rnalu walykumunura kanyiranyangka kutjukaparli nyinama yarnangu kutjupa-kutjupa pirniku. Nyangka-roya tjamupirti kutjupatarra marlangkatja-marlangkatja pakaranytjalu puurraringkula nyinama.” ¹⁷ Nyangka Yayipuramanya pupakatingu. Palunyalu yikarringkula kuliranytja, “Wati-munta-rna kurli 100-tjanulu katja yutilku? Nyangka-munta mularrpa Tjiiralu yirti mantjilku kurli 90-tjanulu? ¹⁸ Palya-tjinguru-tju katja Yitjumayiltu mantjilku nyuntulun kalkurnu wantinyangka.”

¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiya, nyuntuku kurri Tjiiralunku katja kanyilku. Nyangkan yini tjapilku Yayitjikinya. Nyangka ngayulu-rnalu tjukurra watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama. Puru palunyaku tjamu kaparlipirti marlangkatja-marlangkatja pakaranytjaku-tjanampa tjukurra palunyanya tirtu ngarama. ²⁰ Tjiinya-rnanta kulirnu Yitjumayilkun tjapiranyangka. Nyangka-rnalu walykumunura kanyinma. Nyangka-ra tjilku

puru tjamu pirnirringama. Nyangka palunyaku katja 12-pa-ya puurpa nyinama ngurra kutjupa-kutjupangka. Yarnangu palunyanya-ya pirnirringkula-wanarayinma. Nyangka pirnilutjananyaya mirrawarnima. ²¹ Nyangka Tjirralu katja kanyilku ngaapirinytjartu kutjupa kurlingka. Nyangka-rnanku katja Yayitjikinya tjukurpa watjalku wantinyangka tirtu ngaraku ngarama.” ²² Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala wangkangu wiyarringkula kutipitjangu.

²³ Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayipuramalu wangarnarralu palyarnu Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya. Tjiinya palunyaku katja Yitjumayilnga watirnu. Purunku waarka palyalpayi palunyaku ngurrangka yirtinguru purlkarringkutjanya watirnu. Puru waarka palyalpayi ngurrangka tjarrpatjura kanyiranytjalu watirnu. ²⁴ Tjiinya Yayipuramanya kurli 99-tjanu watirringu. ²⁵ Nyangka-ra katja Yitjumayilnga murtilya kurli 13-pa watirringu. ²⁶⁻²⁷ Tjiinya tjirntu kutjungkartu-ya Yayipuramanya, Yitjumayilnga, puru waarka palyalpayi pirninyartu watirringu.

18

Mama Kuurrtu-ra Katja Kalkurnu Yayipuramaku

¹ Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala yartakarringu wati Mamurayiku warta miirl-miirlpa pirningka nyinarranyangka. Tjiinya Yayipuramanya karlarlarringkulalpi palunyaku tiinti tjaangka nyinarranytja.

² Palunyalu nyangu, “Wati marnkurrpa-ya ngaa ngarala!” Nyangka waarrpungkulalpi pakarnu-tjananya wangkakitja. Palunyalu pupakatirralpi-tjananya ³ watjarnu, “Yuwa, walykumunu-yan ngayuku ngurrakutu pitjangu. Wantirralpi-ya nyina. Nyangka-tjananyarnanta yirringkala. ⁴ Kapi-tjanamparnanku katiku tjina-yankun parltjiltjaku. Nyangka kuwarripa-ya wiltjangka nyina palyarriwa. ⁵ Tjiinya mirrka-tjanamparnanku katiku nintilku. Nyangka-yan ngalkula palya yalatjarringkula yanku. Tjiinya-rna pukurlarringu ngayuku ngurrakutu-yan pitjanyangka. Nyangka-ya nyina nyangka-tjanamparnanku nintila.”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, palya-latju nyinaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waarrpungkula mawirrtjarnu tiintingka tjarrparralpi watjarnu, “Minyma ngana, pakaralpi purlakarra purlkanya mantjila nyuma paala.” Nyangka mularrpartu pakarnu paarnu.

⁷ Nyangka Yayipuramalu puluka pirnikutu kukurraaralpi puluka warlangu karnpi purlkanya ngurrkarntaralpi nintirnu waarka palyalpayilu pungkula paaltjaku. Nyangka pungu paaralpi Yayipuramaku katingu nintirnu. ⁸ Nyangka miilki tangka, kukatarrartu katingu-tjanampa nintirnu. Nyangka-ya wiltjanguru nyinarra ngalkulanytja.

⁹ Palunyalu-ya tjapirnu, “Wanytjatjanku kurri Tjiiranya?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Pala tiinti kaninytjarra nyinarra.”

¹⁰ Nyangkalta wati kutjulu watjarnu, “Ngularna kurli kutjupangka marlaku pitjaku. Palunyangurulta nyuntuku kurrilu katja kanyilku.”

Nyangka Tjiiralu tiinti tjaangurulu nyinarra kuliranytja. ¹¹⁻¹² Palunyalulta puriny-puriny pa yikarringu, tjiinya kulirnunku, “Ngayulu-rnatju ngaanya pamparringu. Tjiinya-rna tjilku kanyilkitjamunu.” Tjiinya minyma palunyanya tjilku kanyiltjaku kutjulpirtu wiyarringu nyinaranytja. Nyangka-ra kurritarrartu yirna purlkanya nyinarranytja. Nyangka yungarralunku yikarringkula kuliranytja, “Wiya, ngayulu-litju wati minyma nyalparringu nyinarra. Ngayulumunta-rna mukurringkula kurringka ngarrik-itja?”

¹³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayipuramanya tjapirnu, “Nyaatjanungka Tjiiralu yikarringkulalpi watjarnu, ‘Mularrpa-munta-rna yirti mantjilku minyma pampa purlkalurtu?’ ¹⁴ Wiya, ngayulu-rna Mama Kuurrtu yayirninytjulu palyalpayi. Kutjupa-kutjupa-munta-rna purtu palyalku? Mularrpa-rna kurli kutjupangka pitjaku nyaku nyuntuku kurri tjilku yirtitjarra nyinarranyangka.”

¹⁵ Nyangka Tjiiralu ngurlunyngurlunyarringkulalpi watjarnu, “Wiya, yikarringkutjamunurtu-rna.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, mularrpan yikarringu.”

Yayipuramanya-tjanampa Ngarltuwangkaranytja Yarnangu Tjatamala-ya Nyinapayiku

16 Nyangka-ya wati marnkurrpa pakara yanu yiwarla Tjatamanya warrangurulu walunyakujitja. Nyangka Yayipuramanya pakara wanarnu-tjananya mawantikitjalu.

17 Palunyangka Mama Kuurrnga yungarranku wangkarra kuliranytja, “Ngayulu-rna kumpitjunktjamaaltu Yayipuramala watjalku yartakanku kuwarri-kuwarrinya-rna palyalkitjalu.

18 Tjiinya wati palunyaku tjamupirti-ya pirnirringkula nyinama. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarnima. Tjiinya

palunyalanguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma 19 Wati palunyanya-rna ngurrkarntanu palunyaku katja puru tjamupirti-tjananya tjukurrpa ngayunyatjarra nintipungkulatjaku nyangka-yayi ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyara tjukarurru nyinama. Palunyapirinyapa-ya nyinaku, nyangka wangka Yayipuramanya-rna kalkurnu wantitjanya yartakarriku.”

20 Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya watjarnu, “Wiya, pitjala-rniya tjakultjunku-payi tjiinya yiwarla nyarra Tjatamala puru Kumarala-ya kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. 21 Nyangka-rna tjarungarala yanku nyaku, ‘Mularrpa-munta-rniya watjara?’ ”

22 Nyangka-pula wati kutjarranya tjarungarala yanu Tjatamalakutu. Nyangka Mama Kuurrnga wantingu nyinarranytja Yayipuramala.

23 Nyangka Mama Kuurrnga tjapirnu, “Mularrpa-muntan yarnangu walykumunu palyalpayinya lurrtjuralpi mirrirntanku-tjananya palyamunu

palyalpayingka? ²⁴ Tjiinya yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka pirninyartumuntan mirrirntanku? Yiwarla palunyanyamuntan wantiku yarnangu walykumunu 50-ya mirrirritjakutarra? ²⁵ Wiya, nyuntulun tjukarurrulu ngurrkarntara watjalpayi. Tjiinyan yarnangu manta lipingkatjanya tjukarurrulu ngurrkarntara watjalpayi. Nyangka-muntan tjukaruru nyinapayinyatarra lurrtjuralpi mirrirntanku?”

²⁶ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa palya. Tjiinya-rna nyaku yarnangu 50-ya walykumunu nyinarranyangka yiwarla palunyanya-rna wantiku yarnangu palunyanyanya mirrirritjakutarra.”

²⁷ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, ngayulu-rnanta watilukutju Puurrrpa yilkaringkatja tjapira. Nyangka-rni mirrparnarrinytjamaaltu kulinma kurrurnpa rapalu-rnanta tjapiranyangka. ²⁸ Tjinguru-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka-muntan putakulurtu yiwarla palunyanya wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yiwarla palunyanya yarnangu-ya 45-pa walykumunu nyinarranyangka.”

²⁹ Nyangka Yayipuramalu puru tjapirnu, “Tjinguru-ya yarnangu 40 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wiyalkitjamunu yarnangu 40-ya-tjinguru walykumunu nyinarranyangka.”

³⁰ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti puru-rna tjapiranyangka. Tjiinya-tjinguru-ya yarnangu 30 walykumunu nyinarranyangkan yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngurra palunyanya-rna wantiku yarnangu 30 walykumunu nyakulalpi.” ³¹ Nyangka pururtu Yayipuramalu watjarnu, “Puurr, mirrparnarrinytjamaaltu-rni kulinma tjiinya-rnanta kurrurupa rapalu tirtu tjapiranyangka. Tjingurun nyaku 20-ya walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yiwarla-rna wiyalkitjamunu yarnangu 20 walykumunu nyakulalpi.”

³² Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Mirrparnarrinytjamaaltu-rni wanti. Kutjuwarra-rnanta ma-tjapiralpi wantiku. Tjiinya-tjingurun nyaku yarnangu 10-pa walykumunu nyinarranyangka yaaltjinku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Wiyalkitjamunu-rna yarnangu-ya 10-pa walykumunu nyinarranyangka.”

³³ Nyangka Mama Kuurrnga Yayipuramala wangkarrayirnu wiyarringkula yanu. Nyangkalta Yayipuramanya marlaku ngurakutu yanu.

19

Yarnangu Tjatamala Nyinapayinya-ya Palya-munu Nyinarranytja

1 Nyangka-pula yayintjulpa kutjarranya Yayipuramaku ngurra wantirra pitjalayirnu mungarrtjirringkula parrapitjangu yiwarla Tjatamaku. Nyangka Luutanya yiwarla palunyaku kayirrtta nyinarranytja, tjiinya-ya wati pirni nyinarra wangkapayingka. Palunyalu nyangu wati-pula kutjarra pitjalayinnyangka. Palunyalu nyakula ngata-ngata mapitjangu pupakatingu. 2 Palunyalu watjarnu, “Yuwa, walykumunu. Pitjaku-munta-pulan ngayuku ngurrakutu nyangka-pulanyarnanta yirringkanku? Nyangka-pulankun tjina parltjilku ngarriku tjirnturringkula yanku.”

Nyangka-pula watjarnu, “Wiya palya, yilkakulitju ngarriku.”

3 Nyangka-pulanya tirtu yarltirpanyangka-pula wanarnu palunyaku ngurrakutu. Nyangka Luutalunku waarka palyalpayi pirninya watjarnu mirrka nyuma, kuka walykumunutarrartu witara katitjaku. Nyangka-ya witarnu katingu-pulampa nintirnu. Nyangka-pula ngalkulayirnu parltjarringu. 4 Nyangka kuwarripa-pula ngurra ngarrikitjanga-ya wati ngurrangkatjalu pitjangu ngurra palunyanya parrangururtjunu. Wati pirninyartu-ya pitjangu yirna puru yangupalatarrartu. 5 Palunyalu-ya mirrarra Luutanya tjapiranytja, “Wati-pula kutjarra palangka yaaltjirringu? Kati-pulanya ngayulakutu-lanyatju.” Tjiinya-ya watjaranytja watirra ngarrikitjalu.

6 Nyangka Luutanya yilkaku pakaralpi tuu tjatapungu. 7 Palunyalu-tjananya watjarnu, “Wati pirni, palyamunurringkutjamaaltu-ya

wanti. ⁸ Kulila-ya. Ngayulu-rna yurntalpa kutjarra kanyira. Watiku ngurra-pula. Yurntalpa kutjarranya-rna ma-nintilku nyangka-yan kanyinma. Palunyalu-yan wati ngaanya-pulanya wantiku pampuntjamaaltu. Tjiinya wati kutjarra-rna ngayulu miranykanyira.”

⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati-langarriwa. Pitjangu-munta-lanyatjun malikilu puurrarringu watjara?” Nyangka-ya puru watjaranytja, “Wati-tiwarriwa tjiinya-latjunta ma-palyamunultjakutarra, wati palangka-pulanya munkarra.” Nyangka-ya Luutanya watiyurnturalpi tuu lampilkitja ngalyakukurraarnu. ¹⁰ Nyangka-pula wati kutjarralu tuu yarlaralpi Luutanya yamirrinu tjarrpatjunu. Palunyalu tuu tjatapungu. ¹¹ Palunyalu-pula wati pirninya kuru pupatjunu. Nyangka-ya purtu parrapantjurrmaranytja tuu pampulkitja.

Luutalu Tjatamanya Wantirra Yanu

¹² Nyangka-pula wati kutjarralu Luutanya watjarnu, “Yungarrapirti-muntanku-ya ngurra ngaangka nyinarra? Katja, yurntalpa, waputju-tjananya yarlitirra yarra. ¹³ Tjiinyamarntu-litju pitjangu yiwarla ngaanya wiyalkitja. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu ngurra ngaangkatjalu-ya palyamunu palyaranyangka. Palunyalu-linyatju wituurnu ngurra ngaanya wiyaltjaku.” ¹⁴ Nyangka Luutalu yanu palunyaku waputju kutjarrakutu. Tjiinya-pulampa kalkurnu yurntalpa nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Waarrpungkula-la pakara yarra. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu

kuwarrinya watjarnu yiwarla ngaanya wiyalkit-jalu.” Nyangka-pula kulirnu wantingu ngarpul-ulkanyu watjaranytjakukantjalu.

¹⁵ Nyangka-pula yayintjulpa kutjarralu ngarringu mungayurnturalpi pakarnu Luutanya watjarnu, “Waarrpungkula pakala! Nyuntuku kurri, yurntalpa kutjarranya yarltirra kukurraala. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu ngurra ngaanya tililku tjarrpatjunku. Palunyangkatarrartu kukurraala!” ¹⁶ Nyangka Luutalu waarrpungkutjamaaltu kuwarripa kuliranytja. Nyangka Mama Kuurrtu nyakulalpi ngarlturringu-ra. Nyangkalta-pula wati kutjarralu Luutanya, palunyaku kurri puru yurntalpa kutjarranya yamirrira-tjananya yarltirra katingu. ¹⁷ Nyangka yiwarla yilkakuralpi yayintjulpa kutjulu watjarnu, “Wankalpi-ya kukurraala. Pinkurraara-ya nyakunytjamaalpa tirtu kukurraala. Yapukutu-ya kukurraala mirrirritjakutarra.”

¹⁸ Nyangka Luutalu watjarnu, “Wiya, wantilanyatju palunyapirinyapa watjantjamaaltu. ¹⁹ Mularrpa-rnin walykumunulu wankarnu. Nyangka yapu nyarranya tiwa purlkanya ngarala-wanarayirni. Tjiinya-rna pitjalayilku ngatalpartu mirrirriku kutjupa-kutjupa palyamunu yartakarrinyangka. ²⁰ Palya-muntarna yiwarla nyarra ngamungkatjaku yanku nyinaku? Tjiinya yiwarla kurlunypa. Nyangka-rna tjarrparralpi wankarriku.”

²¹ Nyangka watjarnu, “Yuwa, palya. Ngayulu-rna yiwarla palunyanya wiyalkitjamunu.

²² Waarrpungkula kukurraala. Tjiinya-yan

pitjalayilku ngurrangka tjarrpanyangka-rna Tjatamanya wiyalku.”

Tjiinya Luutalu yiwarla kurlunypa watjaranytja. Nyangka palunyangurulu-ya yini Tjawanya tjapirnu. Tjiinya yini Tjawanya wangka ngaapirinyapa, Kurlunyinga.

Yiwarla Tjatamanya-pulanya Kumaranya Tilirnu Tjarrpatjunu

²³ Nyangka tjirntu pakarayinnyangka Luutanya-ya pitjalayirnu parrapitjangu Tjawalakutu. ²⁴ Nyangka Mama Kuurrtu waru parnti palyamunutjarra tjutipirti-pirtirnu ngurra nyarra Tjatamala Kumarala-pulanya. ²⁵ Palunyangka-tjananya yarnangu pirninya, yanamulpa puru wartatarrartu kamparrayirnu wiyarnu. ²⁶ Nyangka Luutaku kurrilu pinkurraarnu nyakulalpi yapurringu.

²⁷ Nyangka Yayipuramanya ngarringu mungamungangka pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtalu wangkarranytja, palunyalakutu. ²⁸ Palunyalu yapunguru walunyanggu ngurra lipi Tjatamala Kumaralawana winyimpa purlkanya pakaranyangka. Tjiinyakurlu tjaparu kamparra winyimpa purlkanya tunngu-tunngunma, palunyapirinyapa. ²⁹ Tjiinya Mama Kuurrtu yiwarla kutjarranya tilira tjarrpatjunkukitjalu Yayipuramanya ngarltunytjulu kuliralpi palunyakutu katja Luutanya-lu wankarura katingu.

Luutaku Yurntalpa Kutjarranya

³⁰ Nyangka Luutanya yiwarla Tjawala nyinarrayirnu ngurluringu. Palunyalunku yurntalpa kutjarra-pulanya yarltirra katingu yapukutu. Palunyalu-ya pulpangka tjarrpangu nyinarranytja. ³¹ Nyangka tjurtulunku marlanypa watjarnu, “Wiya, ngayuku-limpa mama yirnarringu. Nyangka-ya wati kutjupa nyinanytjamunurtu ngayunya-linya kurri yarltikitja. ³² Nyangka-munta-lin wama nintilku Mamanya kakirinku? Palunyatjanu-lin ngarriku tjilkutjarrarriku.” ³³ Nyangka munga palunyangkartu-pula wayinpa nintirnu kakirinu. Nyangka kakiri ngarriranyangka tjurtu tirnanya mapitjangu-lu ngarringu. Nyangka kakiri purlkanya ngarringu ngurrrpartu tjirnturringu. ³⁴ Nyangka karlarlarringkulalpi tjurtu tiralunku marlanypa watjarnu, “Pururtu-li wama nintila kakirila. Nyangka nyuntululpi ngarri. Nyangka-lin kutjarralu tjilku kanyilku mamangkatja.” ³⁵ Nyangka-pula nyinarrayirnu mungarringkulalpi wama nintirnu kakirinu. Nyangka marlanyingalpi-lu pakarnu mapitjangu ngarringu. Nyangka pururtu kakiri ngarringu watarrku tjirnturringu. ³⁶ Nyangka palunyangurulta-pula Luutaku yurntalpa kutjarranya mukalarringu mama yungarrangkatja. ³⁷ Nyangkalta tjurtu tiralu katja kanyiralpi yini Mawapanya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Mawapaku tjamupirtiku. ³⁸ Nyangka marlanytju katja kanyiralpi yini Pinaminya tjapirnu. Tjiinya palunyanya kutjutjamu-tjanampa Yamanku tjamupirtiku.

20

1-18 *Nyangka Yayipuramanya-pula Tjiiranya mapitjangu ngurra yini Kiirala nyinarranytja.*

21

Tjilku Yirti Yayitjikinyatjarra

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Tjiiranya walykumunura kanyiranytja tjiinya-lu kalkurnu wantinytjalu. ² Nyangka nyinarrayirnu mukalar-ringkulalpi tjilku katja kanyirnu palunyaku kurri Yayipuramanya yirna purlkanya nyinar-ranyangka. Tjiinya tayimpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjala, palunyangka tjilku palunyanya ngarringu. ³ Nyangka Yayipuramalu yini Yayitjikinya tjapirnu. ⁴ Nyangka Yayipuramalu nyinarrayirnu ngurra 7-tjanulu katjanku watirnu wantingu tjiinyamarntu Mama Kuurrtu kutjulpirtu-lu watjarnu wantinyangka. ⁵ Tjiinya Yayipuramaku-ra kurli 100-pa ngaralanyangka Yayitjikinya ngarringu. ⁶ Nyangka Tjiiralu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-rni pukurlmanu. Nyangka-rna pukurlpa yikarringkula. Nyangka-rniya pirnilu kulilku pukurlpa yikarringama. ⁷ Wiya, pirnilu-rniya kuliranytja tjilku-rna kanyintjamaalpa nyinarrayilku wiyarritjaku. Nyangka-rna tjilku ngaanya kanyirnu wati yirnantkatja.”

⁸ Nyangka tjilku palunyanya kurli marnkur-rarringu mimi tjikintjamaalarringu. Nyangka Yayipuramalu-ra mirrka purlkanya palyarnu. Nyangka palunyaku yamatji pirnilu-ya pitjangu pukurltu ngalkulanytja.

Yayikanya-pulanya Katjararra Payirnu Wi-yarnu

⁹ Nyangka Tjiiralu nyangu palunyaku nganartiku katja Yitjumayiltu palunyaku tjilku kurlunypa Yayitjikinya kanyira ngarlpurringkulanyangka. Tjiinya Yitjumayilnga minyma nyarra Yiitjipunyamartatjiku katja, tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu yutirnu minyma nyarra Yayikala. ¹⁰ Nyangka Tjiiralu-pulanya nyakulalpi Yayipuramanya watjarnu, “Witula-pulanya minyma waarka palyalpayinya katjararrartu. Minyma nyarraku katjalu tjimarri yulytjatarrartu mantjilkitjamunu nyuntulun wiyarrinyangka. Tjiinya ngayuku katjalu mantjilku kanyinma.” ¹¹ Nyangka Yayipuramalu kuliralpi tjurlpilyarringu katja Yitjumayilngatjirratja. ¹² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-pulaman katjatjirratja puru minyma waarka palyalpayi Yayikanyatjirratja. Tjiiralunta watjaranyangka wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu Yayitjikilangurunku tjamu kaparlipirti pirnirritjaku. ¹³ Nyangka-rna minyma waarka palyalpayiku katjaku tjilku pirni nintilku. Nyangka-ya marlangkatja-marlangkatja pakaranytjatjanu purlkawati nyinama. Tjiinyamarntu Yitjumayilngatarrartunku katja nyinarra.”

¹⁴ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Yayipuramalu pakarnu kapi tjutirnu minyarra puturlpirinytja. Palunyalu kapi, mirrka kalikiralpi Yayikaku nintirnu. Palunyalu

tjilkurarra-pulanya witurnu wiyarnu. Nyangka mularrpartu-pula yankulayirnu mayu-mayu Piyatjiipalawana parranyinarranytja. ¹⁵ Nyangka-pulampa kapi wiyarringu. Nyangka ngunytjulunku katja mantjiralpi wiltjangka ngarritjunu wantingu. ¹⁶ Palunyalu tiwa-tiwa yanu nyinakatirralpi watjarnu, “Kamu-rnatju nyaku tjilku-tju mirrirrinyangka.” Nyangka nyinarra purtu kulira yularranytja.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu tjilku yular-ranyangka. Nyangka yilkarigurulu yayintjultu watjarnu, “Yayika, nyaatjanungkan yularra? Ngurlumaalpa nyinama. Tjiinya Mama Kuurrtu kulirnu tjilkunku yularranyangka. ¹⁸ Pakara mapitja yampuralpi kanyila. Tjiinyamarntu-rnalu kanyilku palunyaku tjamupirti-ya pirniritjaku. Nyangka pirnilu-tjananya mirrawarn-ima.” ¹⁹ Nyangka Mama Kuurrtu kapi wiilpa yartakanu. Nyangka nyakula pakara yanu kapi minyarra puturlpirinytja tjutira katingu nintirnu katjaku. Nyangka tjikiralpi walikumunurringu. ²⁰ Nyangka Mama Kuurrtu tjilku palunyanya tirtu miranykanyiranytja. Nyangka purlkarringkulalpi kukaputju nyinar-ranytja purti yini Paranta. ²¹ Nyangka palunyaku ngunytjulu-ra yankulayirnu kungka Yiitjipunya-martatji katingu kurri yarltitjaku.

Pukurlpa-pulanku Nyinakitjalu Watjarnu

²²⁻³⁴ Nyangka Yayipuramalu-pulanku puurrrpa Yapimalu kalkurnu pukurlpa nyinakitjalu. Palunyanguru-ya ngurra palunyanya Piyatjiipanya tjapirnu.

22

Mama Kuurrtu Watjarnu Yayipuramalunku Katja Pungkula Tilira Tjunktjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu, “Yayipuramalu-munta-tju wangka wangarnaralu kulilku palyalku?” Palunyalu tjapirnu, “Yayipurama!” Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa Puurr, kulira-rnanta.”

² Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Nyuntukunku katja kurrurnkurlu tjiinyan mukulyanytjulu kanyilpayilu yarltirra kati. Nyangka-pulan yankulayilku ngurra yini Murayaku parrapitjaku. Nyangka yapu nyarra ngayulu-rnanta nintitjunku, palunyangka-pulan tatilku. Nyangkanku katja wakalku tililku tjunkulalpi ngayuku nintilku.”

³ Nyangka ngarringu mungayurntura Yayipuramalu pakarnu waru kartarntanu tungkingka tjunkulalpi Yayitjikinya puru waarka palyalpayi kutjarra-pulanya yarltingu. Palunyanguruya pakara yanu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantitjaku. ⁴ Mapitjalayirnuya, nyangka ngurra kutjarratjanulu Yayipuramalu ma-nyangu yapu palunyanya watingarriranyangka. ⁵ Palunyalu waarka palyalpayi kutjarranya watjarnu, “Kuwarripa-pula nyinarra tungki miranykanyinma. Nyangka-litju ngurra nyarratja yanku Mama Kuurnga marniny-pungku. Palunyanguru-litju marlaku pitjaku.”

⁶ Nyangka Yayipuramalu waru kurrkalpa Yayitjikiku nintirnu katirrayiltjaku. Palunyalu kunmarnu puru tjangitarrartu mantjira-pula yanu.

Mapitjalayirnu-pula tiwa-tiwarringu, ⁷ nyangka tjilku palunyalu tjapirnu, “Mama, tjapilku-munta-rnanta?”

Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Nyaapa?”

Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Tjiinya-lin kurrkalpa, tjangitarrartu katirrayirni. Nyangkanyka wanytjatja tjiipu warlangu wakara-lin tilira tjunkutjaku?”

⁸ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu-limpa nintilku.” Nyangka-pula tirtu mapitjalayintja.

⁹ Yankulayirnu-pula parrapitjangu ngurra nyarra Mama Kuurrtu watjarnu wantinytjaku. Nyangka Yayipuramalu yapu tjunkula parrawanarnu katuralpi kurrkalpa tjunu. Palunyalunku katja mantjiralpi karrpirnu ngarritjunu. ¹⁰ Palunyalulta kunmarnu mantjiralpi wakalkitjangka, ¹¹ Mama Kuurru yayintjultu yilkarigurulu watjarnu, “Yayipurama!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kulira-rnanta.”

¹² Nyangka-lu watjarnu, “Wakalku-kurlunkun katja. Wanti. Tjiinya-rnanta nyangu nyuntulun Mama Kuurru wangka wangarnarralu kulira palyaranyangka. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu-rni nintirnu.”

¹³ Nyangka Yayipuramalu pinkurraaralpi tjiipu marnti nyangu, tjiinya purnulu kata witurpungu kanyiranyangka. Nyangka pukurlar-ringkula parrapitjangu mantjirnu. Palunyalunku katja yarrarnu walatjunu. Palunyalu tjiipu wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurru nintirnu. ¹⁴ Palunyalu yapu palun-

yanya yini tjapirnu, Yaawayilu Nintilpayinya. Palunyangurulta-ya kuwarrinya tirtu watjalpayi, “Yuwa, Mama Kuurrtu yapu yungarrangka nintilpayi.”

¹⁵ Nyangka purulpi-lu yayintjultu watjarnu,
¹⁶ “Ngayulu-rna Mama Kuurrtu mula-mulalu kalkura tjiinya-rnanta walykumunura kanyinma. Tjiinyanku katja kurrurnkurlu kanyintjamaaltu yinytjanulu nintirnu.

¹⁷ Nyangka-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinarratjaku. Puru-tjananyarna kanyilku yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya-ya pungkula wiyaltjaku.

¹⁸ Nyangka nyuntuku tjamupirtinguru-tjananyarna yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. Palunyapirinypa yartakarriku tjiinya-rnin kuwarrinya ngayuku wangka wangarnarralu kulirnu palyannyangka.”

¹⁹ Nyangka Yayipuramanya-pula katjararra marlaku yanu waarka palyalpayi kutjarrakutu. Nyangka-ya lurrtjurringkula marlaku yanu ngurra nyarra Piyatjiipalakutu. Palunyalu-ya ngurra palunyangka tirtu nyinarranytja.

Yayipuramaku Kurtaku Katja Yurntalpirti

²⁰⁻²⁴ Nyangka Yayipuramalu kulirnu palunyakuru kurta Nayiyuku katja yurntalpa-ya pirnirringu.

23

Tjiiranya Mirriringu

¹⁻²⁰ Nyangka Yayipuramaku kurri Tjiiranya nyinarrayirnu mirriringu. Nyangka

Yayipuramanya yularrayirnu pakara yanu-tjananya Yatjaku tjamupirtingka tjapilkitja. Mapitjalayirnu parrapitjalalpi-tjananya tjapirnu, “Yuwa, kutjurringu-rna. Mukurringkularna manta pulpatjarra payipungkula mirri tjarrpatjunkukitjalu.”

Nyangka Yatjaku tjamupirtulu-ya watjarnu tji-marri 400-pangka payipungkutjaku. Nyangka Yayipuramalu mularrpartu nintirnu. Tjiinya ngurramaalpa maliki pitjangu ngurra palunyangka nyinarranytjalu manta payipungu. Palunyalu pakara yanu mirri mantjira katingu pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

24

Yayipuramalu Wati Kutju Witurnu Kurri Ngurriltjaku Katjaku

¹ Nyangka Mama Kuurrtu-lu Yayipuramanya ngarltunytjulu tirtu kanyiranytja nyangka tjilpi purlkarringu. ²⁻⁴ Nyangka wati kutju puurrtatjanampa nyinarranytja Yayipuramaku waarka palyalpayi pirniku. Nyangka-lu Yayipuramalu yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. Wiya, ngayuku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku. Watjala-rni wanti Mama Kuurrtu mirangka, tjiinya manta yilkariku Puurrtu mirangka.”

⁵ Nyangka waarka palyalpayilu watjarnu, “Tjinguru-rna kungka palunyananya purtu yarltiku

ngayula-rni pitjatjaku. Palunyangka-munta-rna nyuntuku katja marlakulu witulku yankula ngurra palunyangka kurri ngurriltjaku?”

⁶ Nyangka Yayipuramalu watjarnu, “Wiya, wanti ngayuku katja nyinatjaku. Witulku-kurlun nyarratja yankutjaku. Wanti. ⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu Puurrrpa yilkarinkatjalu-rni ngurraranguru yarltirra katingu ngurra ngaangka nyinatjunu. Palunyalu-rni kalkurnu wantingu ngurra ngaanya nintilkitjalu ngayuku, puru ngayuku tjamu kaparlipirtikutarrartu. Kutju-palunyalunta yayintjulpa witulku kurranyu kutipitjajaku. Nyangkan kungka yarltirra katiku nintilku ngayuku katjalu yarltitjaku. ⁸ Wiya-tjingurun kungka purtu walalku wantiku. Tjiinya palya. Nyangka-kurlun ngayuku katja kutikatiku ngurra palunyakutu. Wanti.” ⁹ Nyangka-lu waarka palyalpayilu mularrpartu watjarnu wantingu palunyapirinya palyalkitjalu.

Waarka Palyalpayilu Ripakanya Ngurrirnu

¹⁰ Nyangka waarka palyalpayilu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni mantjiralpi Yayipuramaku kamurlpa 10-ta tjunu. Palunyalu wati marnkurr-marnkurrpa yarltirra pakara kutipitjangu ngurra tiwaku, ngurra nyarra Yayipuramaku kurta Nayiyunya nyinarrayirnu wiyarringu, palunyalakutu. ¹¹ Pitjalayirnu-ya parrapitjangu kapi wiilpa ngaralanyangka kamurlpa pirninya pupatjunktalpi tjarungarangu. Tjiinya-ya mungarrtji-mungarrtji parrapitjangu.

Nyangka-ya minyma pirni wiilkutu pitja-pitjalanytja kapi tjutilkitja. ¹² Nyangka waarka palyalpayilu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra marninypongkupayi. Nintitjurra-rni nyangka-rnayi tjurrkurltu ngurrkarntarra kurri ngayuku puurrrku katjalu yarltitjaku. ¹³ Yuwa, kungka pirni-ya nyarra pakarnu yiwarlanguru pitjalayirni kapi tjutira makatikitja. ¹⁴ Nyangka-rna kutju tjapilku, ‘Kapi-rni nintila tjikiltjaku.’ Nyangka tjinguru-tju nintilku. Palunyalu watjalku, ‘Kamurllkutarrartu-rna kapi tjutira katiku nintilku.’ Yuwa, palunyapirinypa watjannyangka-rna nintilu kulilku nyuntulun kungka palunyanya ngurrkarntankunyangka tji-inyamarntun ngayuku puurrrpa mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

¹⁵ Nyangka kuwarripa tjapiranyangka kungka yini Ripakanya waalkarrarnu, kapingkatja takungka katirrayintja. Tjiinya kungka palunyanya Patjiyulku yurntalpa. Nyangka-ra tjamu Nayiyunya, Yayipuramaku kurta. Nyangka-ra kaparli Milkanya. ¹⁶ Tjiinya kungka palunyanya yiiku walykumunu, puru watiku ngurrrpa nyinapayi. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutira marlaku pitjangu. ¹⁷ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watiwirrtjarnu tjapirnu, “Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?”

¹⁸ Nyangka watjarnu “Yuwa, tjikila.” Nyangka kapi tjarutjunu kanyirnu tjikiltjaku. ¹⁹ Nyangka mularrpartu tjikirnu kapitjanurrinyangka watjarnu, “Kapi-rna

tjutira katiku kamurlkutarrartu nintilku.”
²⁰ Nyangka mularrpartu-tjanampa tirtu tjutira katirra nintiranytja. Nyangka-ya tjikirnu kapitjanurringu. ²¹ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu wangkamaaltu nyakula kuliranytja, “Mularrpa-tjinguru-rni Mama Kuurrtu kungka ngaanya nintitjunu. Nyangka-rnara puurru katjaku ngurrrkarntanku.”

²² Nyangka kamurltu-ya tjikirnu wiyarrinyangka waarka palyalpayilu yamirringkatja puru mulyangkatja walyku-walykumunu yakutjangkatja mantjiralpi tjarrpatjunu-lu kungka palunyangka.
²³⁻²⁵ Palunyalu watjarnu, “Watjala-rni. Mamanku yini ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Ngayuku mama yini Patjiyulnga, Nayiyuku-pulampa Milkaku katja.”

Nyangka watjarnu, “Purtu-rna kulira. Wanytjatja-latju ngarriku? Nyuntuku mamaku yiwarla-tjinguru kurlunypa.”

Nyangka watjarnu, “Wiya, yurirlpa-latju kanyira ngarritjaku-yan. Puru-latju mirrka kamurltatja kanyira.”

²⁶ Nyangka waarka palyalpayilu kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypungu,
²⁷ “Yuwa Mama, walykumunulun Yayipuramanya kanyira. Tjiinya-rnin tjurrkurltu katingu palunyaku yungarrapirtikutu, tjiinyan ngayuku puurrrpa mukulyanytjulu kanyiranytjalu.”

Ripakaku Kurtalu-pula Ngunyjtulu Yuwarn-manu Watjarnu Yarlitjaku

²⁸ Nyangka Ripakanya ngurrakutu kukurraarnu-tjananya tjakultjunu. ²⁹⁻³⁰ Nyangka palunyaku kurta Layipantu yamirringkatja mulyangkatjatarrartu nyangu puru tjukurrrpa kulirnu watjannyangka. Palunyalu ngatanga ngata kukurraaralpi nyangu wati palunyanya-ya kamurltjarra wiilta ngaralanyangka. ³¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunulu katingu ngurra ngaaku. Nyangka-rniya wanala ngurrakutu. Tjiinya yurirlpa ngarala ngarritjaku-yan puru-tjanampanku kamurlpatarrartu. Nyaaku-yan yilkaku tirtu ngarala?”

³² Nyangka mularrpartu-ya Layipannga wamarnu ngurrakutu. Nyangka Layipantu luurrrpa kamurltatja yarrarnu tjunu. Palunyalu mirrka kamurlku nintirnu. Palunyalu kapi katingu tjunu Yayipuramaku waarka palyalpayilu-yanku tjina parltjiltjaku. ³³ Palunyalu mirrka kuka katingu tjunu. Parturtu wati palunyalu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Ngarnmanytjurna tjukurrrpa watjala. Palunyalu-rna marla ngala.”

Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, tjukurrrpa watjala.”

³⁴ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna Yayipuramaku waarka palyalpayi.

³⁵ Nyangka Mama Kuurrtu ngayuku puurrrpa walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarra nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra yanamulpa pirni nintirnu, tjiipu, nanikuurrrpa, puluka, kamurlpa puru tungkitarrartu. Puru-ra tjimarri purlkanya, puru waarka

palyalpayi pirni nintirnu. ³⁶ Nyangka palunyaku kurri Tjiiranya tjilkumaalpa nyinarrayirnu pamparringkulalpikutju katja kanyirnu. Nyangka ngayuku puurrtura katja palunyaku pirninyartu nintirnu.

³⁷ Palunyalu-rni ngaapirinya watjarnu, 'Watjala-rni wanti ngayuku katjaku kurri ngurra ngaa Kayinanngamartatji ngurrkarntankutjamaaltu wantikitjalu. ³⁸ Wiya, ngayuku mamaku ngurrakutu kutipitja ngayuku yungarrapirtikutu. Palunyalu kungka ngurrkarntara kati ngayuku katjalu yarltitjaku.'

³⁹ Nyangka-rna tjapirnu, 'Nyangka-tjingurur-rna kungka palunyanya purtu yarltiku. Palunyalu-rna yaaltjirriku?' ⁴⁰ Nyangka watjarnu 'Wiya, Mama Kuurrnga tjiinya-rna tirtu wanalpayi, palunyalunku yayintjulpa witulku lurrtjurringkula-pulan kutipitjajaku. Nyangkan palya kungka ngurrkarntanku ngayuku yungarrapirtingkatja tjiinya ngayuku katjalu yarltitjaku. ⁴¹ Wiyangka-tjingurun kungka ngurrkarntaralpi purtu yarltiku tjiinya-luya marrkura kanyiranyangka, palyan wantirra pitjaku.'

⁴² Nyangka-rna kuwarrinya pitjangu wiilnguru ngarala kurrurntukutju ngaapirinya tjapiranytja, 'Yuwa Mama Kuurr, ngayuku puurrrpa Yayipuramalunta pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka-rni kungka nintitjurra palunyaku katjalu kurri yarltitjaku.

⁴³ Nyawa-rni wiilta-rna ngaralanyangka. Nyangka kungkawara kapiku pitjanyangka-rna tjapilku kapi-rni nintiltjaku. ⁴⁴ Nyangka

tjinguru-rni nintilku palunyalu watjalku kamurلكutarra nintilkitjalu. Nyangka-rna nintilu kulilku tjiinyan kungka palunyanya nintitjunkunyangka.’⁴⁵ Nyangka kuwarripa-rna kurrurntukutju tjapiranyangka Ripakanya waalkarrara pitjangu, tjiinya kapingkatja takungka katirrayintja. Palunyalu wiilkutu mapitjangu kapi tjutirnu. Nyangka-rna tjapirnu, ‘Kapi-munta-rnin nintilku tjikiltjaku-rna?’⁴⁶ Nyangka waarrpungkulalpi kapingkatja tjunkulalpi watjarnu, ‘Tjikila wanti. Nyangka-rna kamurلكutarra kapi tjutira kati nintila.’ Nyangka-rna tjikirnu wantinyangka kamurلكutarra tjutira katingu nintirnu.⁴⁷ Nyangka-rna tjapirnu, ‘Mamanku yini ngananya?’ Nyangka-rni watjarnu, ‘Ngayuku mama Patjiyulnga tjiinya Nayiyukupulampa Milkaku katja.’ Nyangka-rna yakutjangka ngarriranyangka yamirringkatja puru mulyangkatja mantjira katingu tjunulu.⁴⁸ Palunyalu-rna kata pupakatirralpi Mama Kuurrnga marninypungu, tjiinya ngayuku puurra Yayipuramalu pupakatirra marninypungkupayi, palunyanya. Tjiinyar-ni tjurrkurltu katingu ngayuku puurru yungarrapirtikutu. Nyangka-rna kungka ngurrirnu ngayuku puurru katjalu yarlitjaku.⁴⁹ Nyangka-yan nyaapirinypa kulira? Kungka-munta-yan witulku? Nyangkayi ngayuku puurru nyawa pukurlarri. Tjinguru-yan wiyarnmankunyangka-rna yaaltjirriku? Tjinguru-rna kutjupaku ngurrilku. Wiyatjinguru-rna wantirra kutipitjaku.”

⁵⁰ Nyangka Layipantu-pula Patjiyultu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrntunta nintitjunu. Kamu-litju marrkulku kanyilku. ⁵¹ Yuwa, Ripakanya ngaanya nyinarra. Yarltirra-lu makati. Nyangkayi nyuntuku puurrku katjalu yarlti, tjiinya Mama Kuurrntu watjarnu wantinyangka.” ⁵² Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu kuliralpi pupakatingu Mama Kuurrnga marniny-pungu. ⁵³ Palunyalu warntu walykumunu puru tjilpa kawurlpatarrartu katingu Ripakaku nintirnu. Puru kutjupa-kutjupa walykumunu nintirnu palunyaku kurtaku ngunytjukutarrartu.

⁵⁴ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu puru wati nyarra lurrtju pitjanytjalu-ya mirrka kuka ngalangu parltjarringu. Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi wati palunyalu pakaralpi watjarnu, “Witula-rni puurrtakutulatju marlaku yankutjaku.”

⁵⁵ Nyangka-pula Ripakaku kurtalu ngunytjulu watjarnu, “Wiya, kuwarripa wanti. Nyangkayi nyina wiiki kutjarratjanu pakara kutipitja.”

⁵⁶ Nyangka watjarnu, “Marrkuntjamaalturriya wanti. Tjiinya Mama Kuurrntu-rni tjurkurltu nintitjunu. Witula-rriya nyangka-latjuyi marlaku kutipitja ngayuku puurrkutu.”

⁵⁷ Nyangka-pula watjarnu, “Kuwarripa nyina. Ripakanya-litjuyi yarlti. Nyangkayi pitja yungarralu watjala.” ⁵⁸ Nyangka-pula mularrpartu Ripakanya yarltirralpi tjapirnu, “Nyaa-pan kulira? Kuwarrinyartu-muntan kutipitjaku wati ngaangka?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, kutipitjakitja-rna.”

⁵⁹ Nyangka-ya Ripakanya witurnu Yayipuramaku waarka palyalpayingka-tjananya kutipitjatjaku. Puru-ya minyma pampa tjiinya Ripakanya kanyirnu purlkantjanya, palunyanyatarrartu witurnu. ⁶⁰ Palunyalu-ya Ripakaku walykumunu watjarnu,

“Yuwa marlany, Mama Kuurrntunta walykumunura kanyinma
nyuntuku tjamu kaparli-ya pirnirritjaku.
Nyangka-yayi yanyan-yanyanpa pirninya
pungkula wiyanma,
Mama Kuurrntu-tjananya kanyiranyangka.”

⁶¹ Nyangka Ripakanya puru kungka palunyaku palyalpayi pirninya-ya pakara kamurlta tatira Yayipuramaku palyalpayingka kutipitjangu.

Yayitjikilu Ripakanya Yarltingu Kanyiranytja

⁶² Nyangka tjiinya Yayitjikinya kapi nyarra Piilarula nyinarrayirnu wantirra pitjangu Kayinanta yurlparirra nyinarranytja.

⁶³ Palunyalu mungarrtji-mungarrtji pakara mapitjangu yilkaku parrangaralanytja. Palunyalu nyangu kamurlpa pirni-ya tiwa pitjalayinnyangka. ⁶⁴ Nyangka Ripakalu Yayitjikinya nyakulalpi kamurlnguru

tjarungaralalpi ⁶⁵ tjapirnu, “Wati nyarranya ngananya ngata-ngata pitjalayirni?”

Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu watjarnu, “Ngayuku puurra Yayitjikinya.” Nyangka Ripakalunku yangki mantjiralpi yiiku tjuturnu.

⁶⁶ Nyangka Yayipuramaku waarka palyalpayilu parrapitjangu Yayitjikila tjukurra

pirni watjarnu. ⁶⁷ Nyangka Yayitjikilu Ripakanya yarltirra katingu tiintikutu. Nyangka-pula yarlingu nyinarranytja. Nyangka Yayitjikinya Ripakaku mukulyanytju nyinarranytja. Nyangka-lu pukurlmara kanyiranytja tjiinyamarntu tjirturu-tjirturu nyinarranytja palunyaku ngunytju rawamunu mirrirringangka.

25

Yayipuramalu Kurri Kutjupanya Yarlingu

¹ Nyangka Yayipuramalu kurri kutjupanya yarlingu yini Katuranya. ²⁻⁴ Nyangka minyma palunyalu katja marnkurrpa-marnkurrpa kanyirnu. Nyangka palunyanguru tjamu-ra pirnirringu.

⁵⁻⁶ Nyangka Yayipuramalu wankalulpi kutjupa-kutjupa walykumunu katja 6-kutjanampa nintirnu. Palunyalu-tjananya witalpi watjarnu, “Mapitja-ya kakarrara nyinama.” Tjiinya Yayitjikila-ya ngamu nyinatjakutarra-tjananya witurnu tiwa-ya yankula nyinatjaku. Palunyalu Yayipuramalu mirrirrikitalu watjarnu wantingu Yayitjikilu-ra yulytja pirninyartu mantjiltjaku.

Yayipuramanya Mirrirringu

⁷⁻⁸ Nyangka Yayipuramanya nyinarrayirnu kurli-ra 175 ngaralanyangka mirrirringu. Tjiinya yirna purlkanya mularrpa. ⁹⁻¹⁰ Nyangka palunyaku katja Yayitjikilu-pula Yitjumayiltu

mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu palunyaku kurri Tjiirala yitingka. Tjiinya pulpa palunyanya yini Makapalanya ngurra yini Mamurayila kakarrara ngaralanytja, wati yini Yiipuranku mantangka. Wati palunyanya Tjawaku katja, tjiinya wati yini Yatjaku wartangkatja. Tjiinya Yayipuramalu kutjulpirtu pulpa palunyanya payipungu. Nyangka-pula pulpa palunyangka tjarrpatjunu.

¹¹ Nyangka Yayipuramanya mirrirriyangka Mama Kuurrtu palunyaku katja Yayitjikinya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka ngurra nyarra Piilarula nyinarranytja.

Yitjumayilku Tjamupirti

¹²⁻¹⁸ Nyangka Yayipuramaku katja Yitjumayilnga, tjiinya minyma nyarra Yayikalu kanyirnu, palunyalu katja 12-pa yartakanu. Palunyanguru palunyaku tjamupirti-ya pirnirringu. Palunyalu-ya mawurantalpa nyinarranytja kakarrara. Nyangka Yitjumayilku-ra kurli 137-pa ngaralanyangka mirrirringu.

Ripakalu Katja Kutjarra Kanyirnu

¹⁹ Tjukurra ngaanya Yayipuramaku katja Yayitjikinyatjarra. ²⁰ Tjiinya Yayitjikiku-ra kurli 40 ngaralanyangka kurrinku yarlingu Layipanku nyarrumpa Ripakanya, tjiinya wati Patjiyulku yurntalpa. Wati palunyanya ngurra nyarra Yaramanyangurrara. ²¹ Nyangka Ripakanya tirtu tjilkumaralpa nyinarranytja. Nyangka-ra Yayitjikilu Mama Kuurnga tjapirnu. Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu. Nyangka Ripakanya mularrpartu mukalarringu.

²² Palunyalu mirarnunku mukala kaninytjarra yurntu-yurnturanytja. Nyangka nintilu kuliranytja kutjarra kanyilkitjalu. Palunyalu kuliranytja, “Nyaatjanu-rni yurntu-yurntura?” Nyangka tjapirnu Mama Kuurrtu-lu watjara yutiltjaku.

²³ Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu,
“Nyuntulun katja kutjarra kanyilku.

Nyangka-pulampa tjamupirti minga-minga nyinama.

Nyangka-yanku ngaparrku-ngaparrkulu
yanyan-yanyantu payinma.

Nyangka katja marlangkatjaku-ra tjamupirtilya kurtaku tjamupirti puurraringkula kanyinma.

Nyangka-ya marlangkatjaku tjamupirtiku
waarka palyanma.”

²⁴ Nyangka mularrpartu Ripakalu katja kutjarra kanyirnu. ²⁵ Nyangka-ra katja tirnanya minyarra tjitirn-tjitirnpa puru purrmu purlkanya ngarringu. Nyangka-pula yini tjapirnu Yiitjunya. ²⁶ Nyangka marlangkatjalu kurtaku tarta witurrpungkulalpi ngarringu. Nyangka-pula yini tjapirnu Tjayikapanya. Palunyatjaralpi palunyaku mama Yayitjikiku-ra kurli 60 ngaralanytja.

Tjayikapalunku Kurta Tjapiranytja Puurraringkula Nyinakitjalu

²⁷ Nyangka tjilku palunyanya-pula nyinar-rayirnu purlkarringu. Nyangka kurta Yi-itjunya kukaputju wampartaku nintipuka purtiwana parrangarapayi. Nyangka Tjayikapanya-parturtu ngurrangka nyinapayi, tjiinya ngurrangurulu tjiipu nanikuurpa miranykanyilpayi. ²⁸ Nyangka mama Yayitjikinya katja Yi-itjuku mukulyanytju nyinapayi. Tjiinyamarntu kuka purtingkatja pukurltu ngalkupayi Yiitjulu wakara katirra nintiranyangka. Nyangka ngunytju Ripakanya Tjayikapaku mukulyanytju nyinapayi.

²⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka Tjayikapalu mirrka tjuupa yurninytjarra kurrkaltjuranytja. Nyangka Yiitjunya walatjanu pitjangu nungkumunu. ³⁰ Palunyalu Tjayikapanya watjarnu, “Parltjatjirratja-rna. Nintila-rni mirrka pala tjitirn-tjitirnnga.” Palunyalanguruya Yiitjunya yini kamparntalpa tjapiranytja Yiitamanya. Tjiinya Yiitamanya wangka ngaapirinya, Tjitirn-tjitirnnga.

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka nyuntulu-rni ngarnmanytju watjala wanti. Tjiinya nyuntulu-tjun kurta purlkanya nyangka-rnanku nyuntuku marlanypa. Nyangkan ngula Mamaku yarangka ngarama mirriringangka. Ngulan puurpa nyinaku purun Mamaku yulytja kutjupa-kutjupa mantjilku. Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma tjamu Yayipuramanya kalkuntjatjanulu. Yuwa, watjala-rni wanti ngayululpi-rna kurtapirinyarritjaku. Nyangka-rnanta mirrka nintilku.”

³² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya palya. Parlratjirratja-rna mirrirrikita. Palunyatjanu-rna Mamaku yarangka ngarakitjamunu.”

³³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Ngarnmanytju-rni watjala wanti.” Nyangka Yiitjulu-lu mularrpartu Tjayikapanya watjarnu wantingu kurtapirinypa nyinarratjaku.

³⁴ Nyangka Tjayikapalu-ra nyuma tjuupattarrartu nintirnu. Nyangka ngalangu nungkurringkulalpi pakara yanu. Tjiinya kuliranytjamunu kurta tirtu nyinakitjalu.

26

Mama Kuurrnga Yayitjikila Yartakarringu

¹ Nyangka yayilurru puru ngarangu ngurra palunyangka tjiinya kutjulpirtu Yayipuramanya wanka nyinarranyangkalpi ngarangu, palun-yapirinypa. Nyangka Yayitjikinya kutipitjangu ngurra yini Kiiralakutu puurrrpa Yapimanya nyinarranyangka. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa ngurra yini Pilitjiku nyinarranytja. ² Tjiinya Mama Kuurrtu Yayitjikila yartakarringkulalpi watjarnu, “Kutipitjaku-kurlun ngurra Yiitjipuku. Wanti. Ngurra ngaa ngamuwana parrapit-jala ngurra tjunkula nyinama, tjiinya-rnanta nintitjunksyangka. ³ Palyartun maliki nyinama. Ngayulu-rnanta ngamu nyinarranytjalu walykumunura kanyinma. Palunyalu-rnanku ngula ngurra ngaanya nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu, tjiinya-rna kurranyululpi nyuntuku mama Yayipuramanya kalkurnu wantinytjalu. ⁴ Puru-rnanku tjamu kaparlipirti

kanyilku pirnirringkula-ya minga-minga nyinar-ratjaku. Palunyalu-tjanamparna ngurra ngaanya nintilku. Palunyalu-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ⁵ Yuwa, palun-yapirinypa yartakarriku tjiinya Yayipuramalu ngayuku wangka wangarnarralu kulira palyan-tjatjanungka.”

⁶ Nyangka mularrpartu Yayitjikinya kutipitjangu Kiirala nyinarranytja. ⁷ Nyangka-ya wati ngurrangkatjalu palunyaku kurri Ripakanya nyakulalpi tjapirnu, “Minyma ngaanya ngananya?” Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju nyarrumpa.” Tjiinya ngurlurringkulalpi watjarnu tjiinya-ya pungkulalpi Ripakanya mantjiltjakutarra. Tjiinyamarntu Ripakanya kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja. ⁸ Nyangka-pula nyinarrayirnu, nyangka puurpa Yapimalu wintangurulu nyangu Yayitjikilu Ripakanya yampura nyunytjuranyangka. ⁹ Nyangka Yayitjikinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntuku kurri-watjala Ripakanya? Nyaatjanungka-tjananyan mayurnu watjarnu nyuntukunku nyarrumpa nyinarranyangka?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, kulirnu-rna tjinguru-rna kurri watjannyangka-rniyan pungku kungka palunyanya mantjilkitjalu.”

¹⁰ Nyangka puurpa Yapimalu watjarnu, “Nyaaku-lanyatjun mayurnu watjarnu? Wati kutju-tjingurunku nyarrumpakukantja ngarrima nyuntuku kurringka. Nyangka-tjinguru-lanyatjun tjitjarntanama.” ¹¹ Nyangka

puurrrpa Yapimalu palunyaku yarnangu
pirninya ngurlutjunu Yayitjikinya palunyaku
kurritarrartu pampuntjamaaltu wantitjaku
mirrirntankutjakutarrartu.

Yayitjikilu-ya Kapi Tjawara Yartakaranytja

¹² Nyangka Yayitjikilu manta tjawara
yurninypa pirni tjunkula-wanarnu. Nyangka
paka-pakaralpi mirrka purlkarringu
tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu walykumunura
kanyiranyangka. ¹³⁻¹⁴ Tjiinya-ra mirrka
purlkarringu puru tjiipu pulukatarrartu
pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayi pirni
puru yulytja purlkanyatarrartu kanyiranytja.
Nyangka-ya yarnangu Pilitjinyamartatjilu
rawalu nyangu-nyangu karurr-karurrarringu.
¹⁵ Palunyalu-ya pitjangu wiilpa pirninya
kantura tjuturanytja, tjiinya Yayipuramaku
waarka palyalpayilu-ya kutjulpirtu tjawarnu
wantinytjanya.

¹⁶ Nyangka puurrrpa Yapimalu Yayitjikinya
watjarnu, “Ngurra-lampatju wantirra kutipitja.
Tjiinyamarntu-yan pirnirringu. Wayirntanu-
lanyatjuyan nyinarra. Nyangka-latju ngatalpa
nyinarra.” ¹⁷ Nyangka Yayitjikinya-ya pakara
yanu karru Kiirala yitingka ngurra tjunkulalpi
nyinarranytja. ¹⁸ Palunyalu-ya wiilpa pirni puru
tjawara kapi yutiranytja. Tjiinya palunyaku
mamaku waarka palyalpayilu-ya tjawarnu
wantinyangka wati Pilitjinyamartatjilu-
ya pitjangu tjuturnu, palunyanya-ya puru
tjawaranytja. Nyangka Yayitjikilu kapi yini
tjapiranytja, palunyaku mamalu tjapintjanya.

¹⁹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu karrangka tjawarnu kapi yutirnu. ²⁰ Nyangka-ya tjiipu miranykanyilpayi Kiiranyamartatjilu pitjangu Yayitjikiku tjiipu miranykanyilpayi pirninya pika-pikaralpi watjarnu, “Wiya, kapi ngaanya ngayuku-lampatju.” Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Pika-pikaranytjanya.

²¹ Nyangka-ya Yayitjikiku waarka palyalpayilu kapi kutjupalpi tjawarnu yutirnu. Nyangka-ya Kiiranyamartatjilu puru pitjangu pika-pikaranytja. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu yini Yanyan-yanyangga.

²² Nyangka-ya pakara kutipitjangu kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu. Nyangka-ya nyangu wantingu pika-pikantjamaaltu. Nyangka Yayitjikilu wiilpa palunyanya tjapirnu Yarla Lipinya. Palunyalu watjarnu, “Mama Kuurrtu-lampa yarla lipi nintirnu tjiinya-lan pirnirringkula ngurra ngaangka nyinarratjaku.”

²³ Nyangka Yayitjikinya pakara ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu ngurra nyarra Piyatjiipala nyinarranytja. ²⁴ Nyangka mungangka Mama Kuurrtu-lu yartakarringkulalpi watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrnga, tjiinya nyuntuku mama Yayipuramalu-rni pupakatirra marninypungkupayinya. Nyangka ngurlumaalpa nyinama. Ngayulu-rnanta tirtu nyinarra. Palunyalu-rnanta walykumunura kanyinma. Nyangkanku tjamupirti pirnirriku. Tjiinyamarntu-rna kalkurnu wantingu ngayuku waarka palyalpayi Yayipuramanya.” ²⁵ Nyangka Yayitjikilu yapu pirni parratjunkula-wanarnu

katernu. Palunyalu kuka wakaralpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga pupakatirralpi marninyungu. Palunyalu-ya ngurra tjunu. Nyangka-ya palunyaku waarka palyalpayilu puru kapi kutjupalpi tjawarnu yartakanu.

*Puurrrpa Yapimalu-pulanku Yayitjikilu
Kalkurnu Pukurlpa Nyinakitjalu*

²⁶ Nyangka-lu puurrrpa Yapimanya Kiiralan-guru pitjangu Yayitjikila wangkakitja. Nyangka palunyaku yamatji wati yini Yutjatjanya puru palunyaku warrmarlaku puurrrpa yini Payikulngatarrartu lurrtjurringkula pitjangu. ²⁷ Nyangka Yayitjikilu-tjananya tjapirnu, “Nyaaku-yan ngayulakutu pitjangu? Ngaangkalpi-rniyan yanyan-yanyantu watjarnu nyuntuku ngurra-latju wantirra yankutjaku.”

²⁸⁻²⁹ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, nintilulatu kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta miranykanyira kanyiranyangka. Nyangka-muntalankun wangkarra kulilku kalyparringkulalpi nyinama? Puru watjala-lanyatju wanti pika pungkunytjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta pungkunytjamaaltu wantingu palunyalu mirrparnmaaltu weturnukutju. Palunyapirinypa-lanyatju watjala walykumunu kalypa nyinakitjalu. Tjiinya nintilurrtu-rna kulira Mama Kuurrtu-tjananyanta walykumunura kanyiranyangka.”

³⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu palunyaku waarka palyalpayilu-ya kuka mirrka purlkanya-tjanampa paara katitjaku. Nyangka-ya

mularrpartu paaralpi katingu tjunu. Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. ³¹ Palunyalu-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu watjarnu-yanku pukurlpa nyinakitjalu. Nyangka Yayitjikilu-tjananya ngurraku witurru. Nyangka-ya pukurlarringkula yanu.

³² Nyangka tjirntu palunyangkartu Yayitjikiku waarka palyalpayilu-ya pitjangu watjarnu, “Tjawarnu-latju kapi yutirru.” ³³ Nyangka Yayitjikilu kapi palunyanya tjapirnu Tjiipanya. Tjiinya Tjiipanya ngaapirinya, Kalkuntjanya. Nyangka kuwarrinyatarrartu-ya yiwarla palunyangka ngamu ngaralanytjanya tirtu Piyatjiipanya tjapira.

Yayitjikinya-pula Ripakanya Mingkayiku Walykurringu

³⁴⁻³⁵ Nyangka Yayitjikiku katja Yiitjanya nyinarrayirnu kurli-ra 40 ngaralanyangka kungka kutjarra ngurra palunyangkatja yarltingu tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka-pula kungka kutjarralu kutjupa-kutjupa palyaranytjalu mingkayipulanku tjuni tjurlpilymaranytja.

27

Tjayikapalunku Mama Mayurnu Watjarnu Walykumunu-ra Watjaltjaku

¹ Nyangka Yayitjikinya nyinarrayirnu yirnar-ringkulalpi kurutjarra nyinarranytja. Palunyalu witurru wati kutjulu palunyaku katja tirna Yiitjanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Katja!”

Nyangka watjarnu, “Yuwa Mama, kuliranta.”

² Nyangka watjarnu, “Yuwa, yirna purlkarringu-rna. Kuwarri-kuwarrirtu-rna wiyarriku. ³ Kulila-rni. Kurlartanku mantjira kutipitja kuka purtingkatja wakara-tju kati. ⁴ Palunyalu paala walykumunuralpi-tju nintila. Ngayulukurlu-rna ngalkunma, palunyapirinypa paaralpi-tju kati nintila. Nyangka-rna ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

⁵ Nyangka Ripakalu nyinarra kuliranytja Yayitjikilu watjaranyangka. Nyangka Yiiitjunya kukaku kutipitjanyangka ⁶ Ripakalu mapitjangu Tjayikapala tjakultjunu, “Kulirnu-rna nyuntuku mamalu Yiiitjunya kukaku witunnyangka. ⁷ Tjiinya ngaapirinypa watjaralpi witurnu, ‘Kuka-tju yarra wakara kati. Palunyalu-tju paala walykumunuralpi kati nintila. Nyangka-rnankuyi ngalkulalpi Mama Kuurrta mirangka walykumunu watjala wanti wiyarrikitjalu.’”

⁸ Nyangka Ripakalu tirtu watjaranytja, “Katja, kulila-rni. ⁹ Mapitja nanikuurrrpa warlangu kutjarra pungkula kati. Nyangka-rna kuka walykumunu paalku nyuntuku mamalu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁰ Nyangkan makatiku nintilku. Nyangka ngalkulalpinku walykumunu watjalku wantiku wiyarrikitjalu.”

¹¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Ngunytju, Yiiitjunya purrmu purlkanya. Nyangka-rna ngayulu purrmu wiya. ¹² Tjinguru Mamalurni pampulku ngurrkarntanku mayuranyangka-

rna. Nyangka-tju walykumunu watjalkitjamunulu mirritjunkturartu-rni.”

¹³ Nyangka-lu watjarnu, “Wiya Katja, tjingurunta mirritjunku, nyangkan karalyarriku. Nyangka-rna ngayulutarrartu tjinguru mirririku. Yala, mapitja nanikuurpa kutjarra pungkula kati.” ¹⁴ Nyangka mularrpartu mapitjangu pungkula katingu ngunytjuku nintirnu. Nyangka paarnu walykumunurnu Yayitjikilu pukurltu ngalkutjaku. ¹⁵ Palunyalu yiwarlangka tjarrparralpi Yiitjuku warntu walykumunu mantjira katingu Tjayikapaku nintirnu. Nyangka tjarrpatjunu. ¹⁶ Nyangka palunyaku ngunytjulu puru nanikuurpa minyarra mantjiralpi Tjayikapaku marawana puru ngurntiwana tjunu. ¹⁷ Palunyalu kuka walykumunu puru nyuma paantjatjanulu nintirnu.

¹⁸ Nyangka Tjayikapalu mamangka tjarrparralpi watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katinytja. Ngalku-muntan?”

Nyangka-lu tjapirnu, “Katja wanytjartitjanyan?”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yiitjunyarna nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya. Nyuntulun watjannyangka-rna kuka wakara katingu. Nyangka pakala ngala. Palunyalu-tju walykumunulta watjala wanti.”

²⁰ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Rawamunulpinyun yanu? Yaaltjilun waarrpungkula wakara katingu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu, tjiinyan nyuntulu pupakatirra

marninypungkupayilu-rni tjukarurrulu
katingu.”

²¹ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Pitja ngamurri ngara. Nyangka-rnanta pampula. Mularrpa-muntan Yiitjunya?” ²² Nyangka mularrpartu ngamurringu ngarangu. Nyangka pampuralpi watjarnu, “Wiya, wangkan Tjayikapanyapirinya. Nyangka maranta Yiitjunyapirinya.” ²³ Tjiinya purtu kulirnu mara purrmutjarra Yiitjunyapirinya pampuralpi. Nyangka walykumunu-ra watjalkitjalu ²⁴ puru tjapirnu-lu, “Mularrpa-muntan Yiitjunya?”

Nyangka watjarnu, “Yuwa, Yiitjunya-rna.”

²⁵ Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa, kuka-rni nintila. Nyangka-rnayi ngalkulalpi walykumunu-rnanku watjala wanti.” Nyangka mularrpartu kuka katingu nintinnyangka ngalangu. Puru wayinpa nintinnyangka tjikirnu. ²⁶ Palunyalu watjarnu, “Katja, ngamuntirri-rni nguku kutjarranya nyunytjula.” ²⁷ Nyangka mularrpartu nyunytjunnyangka palunyaku mama Yayitjikilu-ra warntu parntirnu. Palunyalu-ra walykumunu watjarnu,

“Yuwa Katja, warntunku parnti walykumunu,
yitjarnu purlkanyapirinya.

Tjiinyakurlu Mama Kuurrtu kapi nintinnyangka yukiri purlkarriwa, palunyapirinya.

²⁸ Tjapira-rnanku Mama Kuurrtunku kapi kul-yarrpa nintiltjaku,
tjiinyanku mirrka yurninya purlkarritjaku,
puru mirrka kiripi purlkarrinyangkan way-
inpa palyaratjaku.

29 Nyangka yarnangu pirnilu-yanku waarka palyanma nyuntuku, puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.

Puru-ya nyuntunya pupakatirra marniny-pungama.

Nyangkan yungarrapirtiku puurrarriku.

Nyangkanta-ya nyuntuku tjinawana pupakaitima.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya yinitjunku.

Nyangka-tjananya Mama Kuurrtu ngaparrtjika yinitjunku.

Nyangka kutjupatjarralu-tjingurunta-ya walykumunura kanyinma.

Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya ngaparrtjika walykumunura kanyinma.”

Yiitjulu Purtu Watjarnu Mamalu-ra Walykumunu Watjaltjaku

30 Nyangka Yayitjikilu watjarayirnu wantinyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Nyangka palunyangkartu Yiitjunya kukatjarra waalkarrara pitjangu. 31 Palunyalu paarnu walykumunuralpi katingu mamaku nintilkitjalu. Palunyalu watjarnu, “Mama, kuka-rnanku katingu. Pakala ngala wiyaralpi-tju walykumunu watjala wanti.”

32 Nyangka Yayitjikilu tjapirnu, “Ngananyan?”

Nyangka watjarnu, “Yiitjunya-rna, nyuntuku katja ngarnmanyjatjanya.”

33 Nyangka Yayitjikilu kuliralpi tiltir-rmaranytja. Palunyalu tjapirnu, “Nyangka nganalunyka-rni ngaangka katingu kuka

nintirnu? Nyangka-rnara kurranyulurtu walykumunu watjarnu wantingu. Nyangka wartalpitjanu palunyapirinypa ngarama.”

³⁴ Nyangka Yiitjulu kuliralpi kurrurnpa wi-yarringu yularranytja. Palunyalu tjapirnu, “Mama, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjara wanti.”

³⁵ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya, nyuntuku marlanytju pitjangu-rni mayurnu. Nyangka-rnara nyuntunyakukantjalu walykumunu watjarnu wantingu.”

³⁶ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjurrkurltupulan yini Tjayikapanya tjapirnu, tjiinya yini palunyanya Mayulpayinya. Tjiinya-rni kutjarrara mayurnu. Kutjulpirtu-rni witu-witurnu marlanyarringkula-rnara nyinarratjaku. Palunyalu kuwarrinta mayurnu palunyaku-ran walykumunu watjara wantitjaku. Wiya, ngayukutarrartu-tju walykumunu watjara wanti.”

³⁷ Nyangka Yayitjikilu watjarnu, “Wiya Katja, wiyangkalpi-rna watjarnu Tjayikapanya nyuntuku puurpa nyinarratjaku. Puru-rna watjarnu palunyaku yungarrapirtulu-ra waarka palyaratjaku. Puru-rna watjarnu mirrka purlkanya puru wayinpa purlkanya kanyiratjaku. Palunyalu-rna purtu kulira kutjupa-kutjupa nyuntuku watjalk-itjalu.”

³⁸ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Mama, kutjupa-kutjupa-tjinguru ngarala ngayuku-tjun watjaltjaku. Ngayukutarrartu-tju walykumunu watjara wanti.” Nyangka yularranytja.

³⁹ Nyangka palunyaku mamalu watjarnu,

“Wiya, ngurra palyamunuwanan nyinama.
Nyangka kapi kurlunypa punkanma.

⁴⁰ Nyangkan pika pungkula mirrka ngurlunyparranma.

Purun waarka palyanma marlanyku.
Palyarayilkun ngula tungun-tungunarriku.
Nyangkanku puurra wiyarriku.”

⁴¹ Nyangka Yiitjanya yanyan-yanyanarringu Tjayikapaku, tjiinyamarntu mayurnu palunyaku mamalu-ra walykumunu watjaltjaku. Palunyalu yungarralunku ngaapirinyapa kuliranytja, “Kuwarri-kuwarri-litju wangulyararriku. Nyangka-latju yularrayilku watatjarriku. Palunyangka-rna Tjayikapanya mirrirntanku.”

⁴² Nyangka palunyaku ngunytju Ripakalu tjakulpa kulirnu Yiitjulu tjumaranyangka. Palunyalu Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Katja, pitja kulila. Nyuntuku kurtalunta watjara mirrirntankukitjalu. ⁴³ Kulila

ngaanya-rnanta watjalku wantinyangka. Pakara kutipitja ngurra yini Yarrantakutu, nyuntuku kamuru Layipantakutu. ⁴⁴ Palunyalu

nyinarra tjarlpa kulinma Yiitjunyanku kalyparritjaku. ⁴⁵ Tjiinya watatjarriku

nyinarranyangka-rna wikarru witulku yarltirranta katitjaku. Tjiinya-tjingurunta

Yiitjulu pungku mirrirntankunyangka-ya ngaparrtjika pungku mirrirntanku. Nyangka-

rna katja kutjarratjirratja purrkutjarrarriku. Palunyangkatarrartu pakara yarra kamu-rukutu.”

*Yayitjikilu Tjayikapanya Witurnu Kamurukutu
Kutipitjatjaku*

⁴⁶ Nyangka Ripakalunku kurri Yayitjikila watjarnu, “Wiya, kurrurnpa-rna walykurringkula mingkayi kutjarraku, Yiitjuku kurri kutjarraku. Tjinguru Tjayikapalutarrartu kungka palunyapirinypa yarltinyangka-rna purtu kuliralpi kurltjirr-kurltjirra tirtu nyinama.”

28

¹ Nyangka Yayitjikilu katja Tjayikapanya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa Katja, kungka ngurra ngaa Kayinangamartatji yarltinytjamaaltu wanti. ² Pakara kutipitja nyuntuku tjamu Patjiyulku ngurrakutu. Palunyalu-tjingurun kamuru Layipanku yurntalpa nyakulalpi yarltiku. ³ Nyangka Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilunta walykumunura kanyinma tjilkun pirnitjarrarritjaku. Nyangkan kutjutjamu nyinama yarnangu pirniku. ⁴ Nyangka Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramanya walykumunura kanyiranytja, palunyapirinypa. Nyangka ngurra ngaa-lan maliki nyinarra, palunyanyan yungarralu kanyinma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu Yayipuramanya kalkurnu nintilkitjalu.” ⁵ Tjiinya Yayitjikilu Tjayikapanya witurru ngurra tiwakutu, nyarra palunyaku kamuru Layipannga nyinarranytjalakutu. Tjiinya wati palunyanya Patjiyulku katja.

Yiitjulu Kurri Kutjupanya Yarltingu

⁶ Nyangka Yiitjulu kulirnu palunyaku mama Yayitjikilu-ra marlanypa Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantirralpi kamurukutu witunyangka. Puru kulirnu palunyaku mamalu Tjayikapanya watjarnu kungka Kayinanngamartatji yarltinytjamaaltu wantirratjaku. ⁷ Nyangka Yiitjulu puru kulirnu tjiinya Tjayikapalu wagnarralu kulira ngurra palunyalakutu kutipitjanyangka. ⁸ Palunyalu pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta yuwa, ngayuku mama-parta kurrarringkula kungka Kayinanngamartatjiku.” ⁹ Nyangka mapitjangu palunyaku mama tirna Yitjumayiltakutu. Palunyalu palunyaku yurntalpa yarltingu.

Tjayikapalu Ngarringu Tjukurra Nyangu

¹⁰ Nyangka Tjayikapanya Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu ngurra yini Yarranku. ¹¹ Pitjalayirnu tjrntu tjarrpanyangka ngurra tjunu ngarrikitjalu. Palunyalu yapu mantjirnu kata tjunkulalpi kunkunarringu. ¹² Palunyalu tjukurra nyangu tjukalpa mantanguru murrungaralanytja yilkarikutu. Nyangka Mama Kuurrku yayintjulpa-ya tjarungarala ma-tatiranytja. ¹³ Nyangka Mama Kuurrnga yitingka ngaralanytja. Palunyalu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga nyuntuku Puurra, tjiinya nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru nyuntuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypongkupayinya. Manta ngaangkan ngarrirra, palunyanya-rnanku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarra. ¹⁴ Nyangka-ya nyuntuku tjamupirti minga-mingarriku.

Palunyalu-ya lipirntara nyinama yarla lipiwana. Nyangka-tjananyarna ngula nyuntuku tjamupirtinguru yarnangu yarla lipingkatja walykumunura kanyinma. ¹⁵ Kulila. Ngayulurnanta tirtu nyinama. Tjiinya-rnanta katiku kamurukutu palunyalu marlakulu katiku ngurra ngaaku. Tjiinya-rnanta wantikitjamunulu tirtu miranykanyinma.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu wankarringkulalpi watjarnu, “Yuwa-watjala? Mama Kuurrnga ngurra ngaangkatarrartu nyinarra. Nyangka-rna ngurrrpartu pitjangu.” ¹⁷ Palunyalu ngurlurringkulalpi watjarnu, “Wiya, ngurra ngaanyakulila miirl-miirlpa. Mama Kuurrku-ra ngurra. Tjinguru kayirrupa yilkarikutu ngarala tjarrparra mapitjalatjaku.”

¹⁸ Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi pakarnu yapu nyarra kata tjunkula ngarrinytjalu mantjiralpi murrutjunu wantingu ngula nyakula ruukulilkitjalu. Palunyalu uyilpa tjutirnu miirl-miirlmankukitjalu.

¹⁹ Palunyalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Pitjulnga, tjiinya wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrku Ngurra. Tjiinya yiwarla ngamu ngaralanytjanya-ya kutjulpirtu yini Latjanya tjapiranytja. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrnga ngaapirinypa kalkurnu wantingu, “Yuwa Mama Kuurr, nyuntulutjinguru-rnin lurrtju mapitjaku, puru-rnin mirrka, warntu nintilku. Puru-tjinguru-rnin miranykanyira katirrayilku ²¹ marlakulu katiku ngayuku mamaku ngurrakutu. Nyangka-rnanta tirtu pupakatirra marninypongama.

22 Nyangka yarnangu pirninya-ya pitjaku yapu ngaangka nyuntunyanta-ya pupakatirra marninypongama. Nyangka-rnin kutjupa-kutjupa nintilku, palunyangka-rnanku 100-tjanulu tjarralku 10-pa nintilku.”

29

Tjayikapanya Pitjalayirnu Parrapitjangu Palunyaku Kamuruku Ngurrakutu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kakarrara mapitjalayirnu-mapitjalayirnu ² nyangu kapi wiilpa yurirlta ngaralanyangka. Nyangka tjiipu nanikuurra pirni-ya ngarrirrantja kapurtu marnkurra tjarntutjarra-tjarntutjarra. Tjiinya kapi wiilpa palunyangkatja-ya tjutira nintilpayi tjiipu nanikuurra pirniku. Nyangka yapu purlkanya wiilta katu yangangarrirrantja. ³ Tjiinya-ya kuwarripa wantipayi. Nyangka tjiipu miranykanyilpayi pirninya-ya lurrtjurriku, palunyangkakutju-ya yapu purlkanya watiyurnturalpi kapi tjutilku tjiipu nanikuurra pirniku yungku. Nyangka-ya tjikilku wiyarrinyangka yapu palunyanya-ya marlakulu watitjunkupayi.

⁴ Nyangka Tjayikapalu-tjananya tjapirnu, “Yuwa wati pirni, yiwarla nganalanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yarrantanguru-latju.”

⁵ Nyangka-tjananya puru tjapirnu, “Wati yini Layipanku-munta-yan ninti, tjiinya wati yini Nayiyuku tjamu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, ninti-latju.”

⁶ Nyangka tjapirnu, “Walykumunu-munta nyinarra?”

Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, walykumunu nyinarra. Watinyawa palunyaku yurntalpa Rayirrtjulnga nyarra pitjalayirni tjiipu pirnitjarra.”

⁷ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Nyaakuyan tirtu nyinarra kapi tjutintjamaralpa? Tjiinya tjirntu katu ngarala mungarrtjirrinytjamaalpa. Nyangka-tjinguru-yan kurranyulu kapi nintiralpi tjiipu marlakulu makatima yukiri-ya ngalkulatjaku.”

⁸ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kuwarripalatju nyinarra. Ngarna pirninyartu-ya lurrtjurrinyangka-latju yapu watiyurnturalpi kapi nintilku tjiipu nanikuurpa pirniku.”

⁹⁻¹⁰ Nyangka kuwarripa wangkarranyangkartu Rayirrtjulnga pitjangu palunyaku mamaku tjiiputjarra. Nyangka Tjayikapalu nyakula wiilkutu watipitjangu yapu watiyurnturalpi kapi tjutirnu nintirnu palunyaku tjiipu nanikuurpa pirniku. ¹¹ Palunyalu Rayirrtjulnga nguku kutjarranya nyunytjuralpi yulangu-ra. ¹² Palunyalu watjarnu, “Ngayulu-rna nyuntuku mamaku yukari. Tjiinya-rna nyuntuku kurntili Ripakaku katja.” Nyangka Rayirrtjulnga kulira kukurraarnu mamanku watjarnu.

¹³ Nyangka palunyaku mama Layipantu kulira ngata-ngata ngalyakukurraarnu Tjayikapanya yampurnu nyunytjuralpi ngurrakutu katingu. Nyangka Tjayikapalu tjukurpa pirni tjakultjunu. ¹⁴ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-tjun ngayuku yukari

youngarra, ngayuku nyarrumpaku katja.” Nyangka Tjayikapanya nyinarranytja palunyaku kamuruku ngurrangka.

Tjayikapalu Waarka Purlkanya Palyaranytja Kurri Yartikitjalu

Nyangka kirnara kutjutjanulu ¹⁵ Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kuliranytja-rna tjiinya-tjun yukari nyinarra. Nyangka-munta-tjun waarka kunpu-kunpu palyanma? Watjala-rni. Nyaapa-rnanku nintilku?” ¹⁶ Tjiinya Layipantu yurntalpa kutjarra kanyiranytja. Nyangka ngarnmanyjatjanya yini Liyanya. Nyangka marlangkatjanya yini Rayirrtjulnga. ¹⁷ Nyangka Liyanya kuru walykumunu nyinarranytja. Nyangka Rayirrtjulnga kuru mantjil-mantjilpa nyinarranytja.

¹⁸ Nyangka Tjayikapanya Rayirrtjulku-ra mukurringkulanytja. Palunyalu Layipanta watjarnu, “Waarka-rna palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku nyuntuku yurntalpa marlangkatjanya yartikitjalu.”

¹⁹ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yuwa, palyan yartiku ngayuku yurntalpa. Pukurlarriku-rna. Tjiinyan tjukaruru nyinarra yurntaltu yartitjaku. Yuwa, nyinarra-tju waarka palyanma.” ²⁰ Nyangka mularrpartu Tjayikapalu pukurltu palyaranytja kungka Rayirrtjulnga yartikitjalu. Waarka palyarayirnu palunyalu kurli 7-tjanulu kuliranytja rawamaalpartu kurli pirninya wiyarringkutja tjiinya purlkanya-ra mukurringkulanytjalu.

21 Palunyalu waputjungka watjarnu, “Wiya, yurntalpanku kuwarrinyartu ngalyawitula yarltitjaku-rna tjiinyamarntu-rna waarka palyarayirnu wiyarringu.”²² Nyangka Layipantu mirrka kuka purlkanya paarnu ngarnmanymanu wantingu. Palunyalu yarnangu pirninya yarlingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku.²³ Nyangka-ya pitjangu lurrtjurringu mirrka ngalkula wayinpa tjikiranytja. Nyangka mungangka Layipantu palunyaku yurntalpa ngarnmanyjtatja Liyanya katingu Tjayikapalakutu. Nyangka Rayirrtjulngakukantjalu yarlingu ngarriranytja.²⁴ Nyangka Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Tjilpanya nintirnu Liyaku waarka tirtu palyaratjaku.²⁵ Nyangka Tjayikapalu ngarringu tjirnturringkulalpikutju nyangu, “Wiya, ngaanya Liyanya.” Palunyalu mapitjangu Layipanta watjarnu, “Nyaaku-rnin Liyanya nintirnu? Rayirrtjulku-rna waarka palyarayirnu raatjunu. Nyaatjanungka-rnin mayuralpi tjurtu tirnanya nintirnu? Tjinguru-rnin wantirralpi marlangkatjanya nintinma.”

²⁶ Nyangka Layipantu watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampatju yara ngaapirinyapa ngarala. Tjiinya tjurtu tirnanya ngarnmanytju kurrikutu witulku palunyalu marlangkatjanya marla witulku.²⁷ Kulila. Kuwarripa-la Liyaku-pulampanku mirrka kuka purlkanya ngalku tjirntu 7-tjanu wiyarriku. Palunyangka-rnanku Rayirrtjulngalta nintilku. Nyangka-tjun puru waarka palyarayilku kurli 7-tjanu wiyarriku.”

²⁸ Nyangka Tjayikapalu yuwarnmanu.

Nyangka-ya ngalkulayirnu tjirntu 7-tjanu wiyarrinyangka Layipantu Rayirrtjulngalpi witurnu Tjayikapalu yarltitjaku. ²⁹ Palunyalu Layipantu kungka waarka palyalpayi yini Pilanya nintirnu Rayirrtjulku waarka tirtu palyaratjaku. ³⁰ Nyangkalta Tjayikapalu Rayirrtjulnga yarltingu kanyiranytja. Palunyalu Rayirrtjulku tirtu mukulyanytju nyinarranytja. Palunyalu Liyaku watatjapirinypa nyinaranytja. Palunyalu Layipanku-ra waarka puru palyarayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu.

Tjayikapaku Tjilku Pirnirringu

³¹ Nyangka Mama Kuurrtu nyangu Tjayikapanya Liyaku watatjapirinypa nyinaranyangka palunyalu Rayirrtjulku purlkanya mukurringkulanyangka. Palunyalu Liyanya yirringkanu tjilkutjarrarritjaku. Nyangka Rayirrtjulnga tjilkumaalpa nyinarranytja. ³² Nyangka Liyalu katja kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyangu tjirturu-tjirturu-rna nyinarranyangka. Nyangka ngaanguru-tjinguru-tju kurri mukurriku.” Palunyalu katja yini Rupannga tjapirnu. ³³ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni kulirnu ngarlurringu Tjayikapanya ngayuku mukulyanytju wiya nyinarranyangka. Palunyalu-rni katja ngaanya nintirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Tjimiyangga tjapirnu. ³⁴ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Ngaanguru ngayuku kurrilu-rni yampura kanyinma.

Tjiinya-rnara katja marnkurrpa kanyirnu.” Palunyalu katja palunyanya yini Liipayinya tjapirnu. ³⁵ Nyangka Liyalu nyinarrayirnu puru katja kutjupa kanyiralpi watjarnu, “Mama Kuurrnga-rna marninypongama.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Tjuutanya. Nyangka Liyanya tjilku kanyintjamaalarringu nyinarranytja.

30

¹ Nyangka Rayirrtjultu nyangu palunyaku tjurtulukutju tjilku kanyiranyangka karurrkarurrarringu. Palunyalu Tjayikapala watjarnu, “Nyaaku-rnin tjilku ngayula yutintjamaaltu wantingu? Mukurringkula-rna tjilku kanyilkitja. Tjilkutjirratja-rna mirrirriku.”

² Nyangka Tjayikapalu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-lu watjarnu, “Ngayulu-rna Mama Kuurrnga wiya. Palunyalunta tjilkumaal-mara kanyira.”

³ Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Ngarriku-muntan ngayuku waarka palyalpayi Pilala? Nyangka tjilku ngayuku-tju kanyilku. Nyangka-rnara ngayulu nyuyupungku kanyinma.” ⁴ Nyangka mularrpartu witurnu Tjayikapalakutu. Nyangka-pula ngarringu.

⁵ Palunyatjanu nyinarrayirnu mukalarringu. Palunyalu Tjayikapaku katja kanyirnu.

⁶ Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni nyakulalpi watjarnu tjukaruru-rna nyinarranyangka. Puru-rni kulirnu tjapiranyangka. Palunyalu-rni katja nintirnu.” Nyangka Rayirrtjultu

yini Taannga tjapirnu. ⁷ Nyangka Pilalu puru katja kutjupa kanyirnu Tjayikapaku.

⁸ Nyangka Rayirrtjultu puru mantjirnu lurrtjurnu kutjarra kanyiranytja Pilaku katja. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjurtulu-litjunku tirtu wangkarranytja tjilkunguru. Palunyalu-rnalu wangka kanmarrmanu tjilku kutjarra mantjiralpi.” Palunyalu yini Natjalinya tjapirnu.

⁹ Nyangka Liyalu kulirnu, “Yuwa-partarna tjilku kanyintjamaalarringu?” Palunyalu witurnu palunyaku waarka palyalpayi Tjilpanya Tjayikapala ngarritjaku. ¹⁰ Nyangka ngarringu palunyatjanu nyinarrayirnu Tjayikapaku katja kanyirnu.

¹¹ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, walykumunu-tju ngarangu.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Kaarrnga. ¹² Nyangka Tjilpalu Tjayikapaku katja kutjupanya puru kanyirnu. ¹³ Nyangka Liyalu nyakulalpi watjarnu, “Wiya, pukurlarringu-rna. Nyangka-ya minyma pirninya ngayuku pukurlarriku.” Palunyalu katja palunyanya yini tjapirnu Yatjanya.

¹⁴ Nyangka-ya mirrka wiirpa yurraranytja. Nyangka tjilku Rupangga yanu nyarra mirrka-ya yurraranytjalakutu. Palunyalu nyangu warta kutjupa-kutjupa pakarnu ngaralanyangka. Warta palunyanya yiiku mingkurlpirinypa. Nyangka-ya minyma pirnilu kuliranytja warta palunyanya ngalkunytjatjanu mukalarripayi. Nyangka Rupantu warrpura katingu palunyaku ngunytju Liyaku nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Nintila-rni nyuntuku katjalu katinytjanya.”

¹⁵ Nyangka Liyalu watjarnu, “Wiya wanti. Wiyangkalpin ngayuku kurri kanyira. Palunyalun nyaaku watjara ngayuku katjaku wartarnanku nintiltjaku?”

Nyangka Rayirrtjultu watjarnu, “Tjinguru-rnin warta palanya nintilku. Nyangkan palya Tjayikapala ngarriku.”

¹⁶ Nyangka Tjayikapanya mirrka yurrantjatanu mungarrtji ngurraku pitjalayinnyangka Liyalu ngata-ngatalu mapitjalalpi watjarnu, “Yuwa, ngurra-lin ngarriku tjiinyamarnturna katjaku warta nintirnu Rayirrtjulku palunyangka.” Nyangka mularrpartu-pula ngarringu.

¹⁷ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Liyalu tjilkuku tjapiranyangka. Nyangka katja nampa 5-nya kanyirnu. ¹⁸ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtu-rni katja ngaanya nintirnu tjiinya-rna kungka waarkarripayinya Tjayikapaku nintinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Yitjakanya. ¹⁹ Palunyalu Liyalu puru kanyirnu katja nampa 6-nga. ²⁰ Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni walykumunulu nintirnu. Nyangka-rni kurrilu marninypunku tjiinyamarntu-rnara katja 6-pa kanyinnyangka.” Palunyalu yini tjapirnu Tjipulannga. ²¹ Palunyalu marla yurantalpa kanyiralpi tjapirnu Tayinanya.

²²⁻²³ Nyangka Mama Kuurrtu kulirnu Rayirrtjultu tirtu tjapiranyangka. Nyangkalta-ra katja nintirnu. Nyangka Rayirrtjultu nyakulalpi watjarnu, “Ngarltutjarra-rna tjilku wiya nyinarrayirnu, nyangka-rni Mama Kuurrtu katja

nintinnyangka-rna pukurlarringu.” ²⁴ Palunyalu yini tjapirnu Tjawutjanya. Palunyalu watjarnu, “Puru-rna tjapira Mama Kuurrtu-rni katja kutjupa nintiltjaku.”

Kutjupa-kutjupa Pirni-ra Tjayikapaku Pirnirringu

²⁵⁻⁴³ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya walykumunura kanyiranytja. Nyangka yulytja pirnitjarrarringu. Nyangka-ra tjiipu, nanikuur-rpa, kamurlpa puru tungkitarrartu pirnirringu. Nyangka waarka palyalpayinyatarrartu-tjananya pirni kanyiranytja.

31

Tjayikapalu Watjantjamaaltu Mayura Wantirra Kutipitjangu

¹ Nyangka Tjayikapalu tjakulpa kulirnu palunyaku makurntalu-yanyu yanyan-yanyantu watjaranytja, “Wiya, Tjayikapalu-lampa mamangkatja tjiipu pirninya mantjirnu. Palunyalu kuwarrinya-lampa mamangkatja yulytja pirni kanyira.” ² Nyangka Tjayikapalunku waputju nyakulanytja kutjuparringkula yanyanyanyanarringkulanyangka. ³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunulu makatiku ngurra palunyalakutu.”

⁴ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi wati kutju witurnu. Nyangka mapitjangu Rayirrtjulngapulanya Liyanya watjarnu yankula Tjayikapala

lurrtjurringkula kuliltjaku. Nyangka-pula mularrpartu yankulayirnu nyangu Tjayikapalu tjiipu nanikuurrrpa pirninya yurirlta kanyiranyangka.⁵ Nyangka Tjayikapalupulanya watjarnu, “Wiya, nyakulanytjarna nyuntuku mama-tju kutjuparringkula yanyan-yanyanarringkulanyangka. Nyangka Mama Kuurrtu, ngayuku mamalu pupakatirra marninypongkupayilu-rni kanyira.⁶ Tjiinya-pulan nintilu kulira tjiinya-rna nyuntuku mamaku waarka purlkanya palyaranytja.⁷ Nyangka-rni tirtu mayura watjalpayi. Puru-tju payi kutjupankupayi. Nyangka-rni Mama Kuurrtu yangakanyiranytja kurraltjakutarra.⁸ Tjiinya nyuntuku mamalu-rni watjalpayi, ‘Tjiipu nanikuurrtu-ya kurlunypa walka kutjupa-kutjupa tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.’ Nyangka pirnilu-ya walka kutjupa-kutjupa tjunkupayi. Nyangka-rni puru watjalku, ‘Wiya, maru-maru tjunkunyangka palunyanya nyuntuku payi.’ Nyangkalta-ya pirnilu maru-maru tjunkupayi.⁹ Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-rni nyuntuku mamangkatja mantjira nintiranytja.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaangkalpi-rna tjukurrrpa ngaapirinypa ngarringu nyangu. Tjiinya tjiipu nanikuurrrpa-ya kurla-kurlaranytja. Palunyalu-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatiranytja kamina pirningka.¹¹ Nyangka-rni Mama Kuurrtu yayintjultu tjapirnu, ‘Tjayikapa!’ Nyangka-rna watjarnu, ‘Yuwa, kulira-rnanta.’¹² Nyangka-

rni watjarnu, ‘Tjiipu nanikuurpa pirninya nyawa. Tjiinya-ya marnti walka kutjupa-kutjupa puru marnti maru-maru pirninyakutju tati-tatira kamina pirningka. Tjiinya-rna ngayulu palyarnu palunyapirinypa ngaralatjaku. Tjiinyamarntu-rna nyangu nyuntuku wapatju Layipantunta mayuranyangka.¹³ Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rnanta yartakarringu ngurra nyarra Pitjulta. Nyangkan ngurra palunyangka yapu murrutjukulalpi uyilpa tjutirnu palunyalu-rnin kalkurnu wanalkitjalu. Yuwa, ngurra ngaanya wantirra pakara kutipitja ngurra nyarra nyuntulun yirti ngarringu, palunyalakutu.’ ”

¹⁴ Nyangka Rayirrtjultu-pula Liyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-litju kulira. Nyaakulan nyinama? Tjiinya kutjupa-kutjupa wi-yarringu ngula-litju mantjiltjaku Mamanya wi-yarrinyangka. ¹⁵ Tjiinya Mamalu-lynatju malikipirinypa nyakula wantipayi. Tjiinyan waarka palyarnu mantjilkitjalu-lynatjun. Nyangka tji-marri waarka palunyangkatja mamalu nintirayirnu wiyarnu. Tjinguru-limpatju nintinma kanyiltjaku-litju. ¹⁶ Yuwa, tjiinya Mama Kuurrtu kutjupa-kutjupa pirni Mamala mantjiralpi nyuntuku nintirnu, palunyanya ngayuku-limpatju puru tjilku pirnikutarrartu ngarala. Yuwa, palya-lan yanku Mama Kuurrtunta watjaranyangka.”

¹⁷⁻¹⁸ Nyangka Tjayikapalu pakarnu warntu karrpirnu marlaku kutipitjakitjalu ngurra nyarra Kayinantakutu palunyaku mamakutu. Palunyalunku kurri, tjilku

pirninyartu kamurlta tatitjura kutipitjangu. Palunyalu tjiipu nanikuurrrpatarrartu tjirtira wanarayintja. ¹⁹⁻²⁰ Tjiinya Tjayikapalunku waputju tjamalankutjamaalpa mayura wantirra kutipitjangu. Tjiinyamarntu palunyaku waputju Layipannga yanu palunyaku tjiipu pirninya purrmu katapungkulanytja. Nyangka Rayirrtjultu palunyaku mamaku ngurrangka marlarntanu tjarrpangu mulyatarrirra katingu palunyaku yapu pirninya tjiinya pupakatirra marninypongkupayinya. ²¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja puru yanamulpa pirninyartu waarrpungkula kutikatingu. Palunyalu-ya kapi yirralla purlkanya yini Purayitilawana tjarrparra-tjarrparra mapitjalayintja ngurra purlitjarra yini Kilatalakutu.

Layipantu-tjananya Marlawanalu Ngurlura Wanarnu

²² Nyangka ngurra kutjarratjanulu Layipantu kulirnu Tjayikapalu-lu mayura wantirra kutipitjanyangka. ²³ Palunyalu-tjananya wati pirninya yarltirra Tjayikapanya-tjananya ngurlura wanarnu. Wanarayirnu-ya tjirntu 7-tjanulu waalkarraralpi nyangu-tjananya ngurra purlitjarrangka-ya yini Kilatala nyinarranyangka. ²⁴⁻²⁵ Tjiinya Tjayikapalu-yanku ngurra tjunu purlingka nyinarranytja. Nyangka Layipantu wati pirnitjarralu ngurra palunyangkartu tjunu purli kutjupangka. Palunyalu mungangka Layipantu ngarringu tjukurpa nyangu Mama Kuurrtu-lu waalkarrara

pitjalalpi watjarnu, “Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.”

²⁶ Nyangka ngarringu tjrnturringkulalpi Layipantu mapitjangu Tjayikapanya watjarnu, “Nyaatjanungka-rnin mayura wantirra kutipitjangu? Nyaatjanungka-tjun yurntalpa kutjarranya waarrpungkula katingu? Tjiinyakurlu warrmarlalu-ya tjulyara kati, palunyapirinypa. ²⁷ Nyaatjanungka-rnin tjamalankutjamaalpa kampangkartu kutipitjangu? Tjinguru-rnin tjamalanama. Nyangka-tjinguru-lan mirrka purlkanya ngalkula turlku yinkarra wantinyangka-yan kutipitjama. ²⁸ Tjiinya-yan waarrpungkula yanu. Tjinguru-rna tjamu kaparli yurntalpatarrartu nyunytjura wantima. Wiya, katakurralu-tjananyan waarrpungkula katingu. ²⁹ Tjinguru-tjananyarnanta pika pungama. Ngarna Mama Kuurrtu, nyuntuku Mamalu pupakatirra marninypongkupayilu-rni mungangka watjarnu, ‘Kulila. Payilku-kurlun Tjayikapanya. Wanti.’ ³⁰ Yuwa, nintilu-rna kulira tjiinyan watjil-watjilarringkula ngurraku yanu. Palunyalun nyaaku ngayuku yapu pirninya mulyatarrirra katingu?”

³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kampangkartu yanu. Ngurlurringkulanytja-rna tjiinyankun yurntalpa kutjarranya ngurlunyparrara kanyiltjakutarra. ³² Wiya, ngayulu-latjunku nyuntuku yapu pirninya mulyatarrirra katinytjamunurtu. Mukurringkulanytjalunku parrangurrila nyawa. Tjingurun ngurrilku kutjupalu

kanyiranyangka watjalku-rna yarnangu palunyanya-ya pungkula mirrirntankutjaku. Yuwa, ngurrila nyawa yungarrapirtilunta-ya nyakulanyangka. Kutjupa-kutjupa nyuntukunku nyakulalpi mantjira kati.” Tjiinya Tjayikapalu kulintjamunurtu Rayirrtjultu mulyatarrirra katinyangka.

³³ Nyangka Layipantu Tjayikapaku tiintingka tjarrparralpi purtu ngurrirnu. Palunyalu Liyaku tiintingka tjarrparralpi purtu nyangu. Palunyalu kungka waarka palyalpayi kutjarraku tiintingka purtu ngurrirnu. Palunyalu Rayirrtjultu tiintingka tjarrpangu. ³⁴ Tjiinya Rayirrtjultu yapu palunyanya kamurltatjangka kumpitjuralpi palunyangkartu nyinarranytja. Nyangka Layipantu tiinti lipiwanalu kutjupa-kutjupa parrawirlkara-wanarnu purtu wiyanyangu. ³⁵ Nyangka Rayirrtjultu mamangka watjarnu, “Wiya Mama, mirrparnarriku-kurlutjun tirtu-rna nyinarranyangka. Tjiinya-rna kapa pikatjarra nyinarra.” Nyangka Layipantu parrangurrirayirnu purtu nyangu.

³⁶ Nyangka Tjayikapalu mirrparnarriралpi Layipannga payirnu watjarnu, “Yaaltjilurnanta kurrarnu? Palyamunu nyaapirinyaparna palyarnu nyangka-rnin ngurlura wanarnu? ³⁷ Watjala-rni. Ngurrirnumuntankun kutjupa-kutjupa? Yutila tjurra pirnilu-ya nyakutjaku. Nyakulalpi-linyantayi ngurrkarntarra, ‘Nganalu tjukarurrulu watjara? Tjingurun nyuntulu, tjinguru-rna ngayulu.’ ³⁸ Tjiinya-rna rawalu nyuntuku tjiipu nanikuurpa miranykanyirayirnu kurli

20-tjanulu wantingu. Nyangka-ya tirtu kurlunytjarrarringkula pirnirringkulanytja. Nyangka-rnanku tjiipu marnti kutjupa wakara ngalkunytjamaalpartu wiyartu. ³⁹ Nyangka papa ngupanulunku tjiipu patjara mirrirntankunyangka-rnanku tjiipu kutjupanya nintilpayi. Nyangka kutjupalu karlarla mungangkatarrartu mulyatarrinyangka-rnin watjalpayi ngayulu-rnanku tjiipu kutjupanya nintiltjaku. ⁴⁰ Wiya, nyuntuku tjiipu-rna karlarla miranykanyiranyangka kurlilu-rni kampapayi. Puru-rna mungangka miranykanyiranyangka nyinngalu-rni warritjunkupayi. Nyangka-rna purtu kunkunarripayi. ⁴¹ Yuwa, rawalu-rnanku nyinarra waarka palyarayirnu kurli 20-tjanulu wantingu. Nyuntuku yurntalpa kutjarranya yarltikitjalu-rna waarka palyarayirnu kurli 14-tjanu wiyarringu. Palunyalu-rna tjiipu nanikuurpa pirninya mantjilkitjalu puru waarkarringkulayirnu kurli 6-tjanu wiyarringu. Nyangka-tjun payi tirtu mayura kutjupankupayi. ⁴² Tjinguru-rnin maralpa witunma. Ngarna Mama Kuurrtu-rni miranykanyiranytja. Tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypongkupayi, palunyalu-rni nyakupayi waarka purlkanya-rna palyaranyangka purunta nyangu nyuntulu-rnin kurralkitjalu kuliranyangka. Palunyalunta mungangka marrkurnu.”

Layipantu-pulanku Tjayikapalu Kalkurnu Wantingu Kalya Nyinakitjalu

⁴³ Nyangka Layipantu Tjayikapanya watjarnu, “Kulila. Minyma ngaa kutjarranya-pula ngayuku yurntalpa. Nyangka tjilku ngaanya-ya ngayuku tjamu kaparli. Nyangka-ya tjiipu naniku-urrrpatarrartu ngayuku. Pirninyartun ngaa ngarala parranyakula, palunyanya-ya ngayuku. Nyangka-tjananyarna purtu kulira yurntalpa tjamu kaparlitarrartu nyuntulanguru yangatjirrkara kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-ya nyuntuku. ⁴⁴ Nyangka-linku nyinakatirralpi ngaparrku kalkula wanti. Puru-linku yapu pirni tjurra tirtu-lin kuliltjaku.”

⁴⁵ Nyangka Tjayikapalu yapu walu kutju mantjiralpi murrutjunu tirtu kulilkitjalu.

⁴⁶ Palunyalu watjarnu wati pirnilu-ya yapu pirninya yurrara katirra tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu katingu tjunu. Palunyalu-ya yapungka yitingka mirrka ngalangu. ⁴⁷ Nyangka Layipantu yapu palunyatjinnganya wangka yungarralu yini tjapirnu Tjika-Tjaatutjanya. Nyangka Tjayikapalulpi wangka yungarralu yini tjapirnu Kaliitanya, tjiinya wangka ngaapirinypa, Yapu Pirni Tirtu Kuliratjaku.

⁴⁸ Nyangka Layipantu watjarnu, “Yapu ngaanya-ya tirtu ngarrima tjiinya-lin kutjarralurtu kuliratjaku.” Palunyangurulta-ya yini Kaliitanya tjapilpayi. ⁴⁹ Nyangka Layipantu watjarnu,

“Mama Kuurrtu-linya nyakuma tjarrarringkulali yankula nyinarranyangka.” Nyangka-ya ngurra palunyanya puru Mitjipanya tjapilpayi. Tjiinya Mitjipanya wangka ngaapirinypa, Nyakupayinya. ⁵⁰ Nyangka Layipantu

watjarnu, “Nyangka-tjinguru-tjun yurntalpa

pungkulanyangka, puru-tjingurun kurri kutjupanya yarltinyangka kulinma tjiinya Mama Kuurrtunta nyakula. Palyartu-rna ngurrrpa tiwa nyinarra. Nyangka Mama Kuurrtunta nyakula.⁵¹⁻⁵² Yapu pirninya ngaanya nyawa puru yapun murrutjunu wantinytjanya. Nyakulalpi kulinma tjiinya-rna yapu ngaa pirninya wayirntara mapitjakitjamunu nyuntunya-rnanta pika pungkukitja. Nyangka nyuntulutarrartun yapu ngaa pirninya wayirntara pitjakitjamunu ngayunya-rnin pika pungkukitja.⁵³ Yuwa, Mama Kuurrtu-linya nyangama tjiinya-lin tirtu kuliratjaku. Mama Kuurrnga, nyuntuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Nayiyulu pupakatirra marninypungkupayilulinya nyangama.”

Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurrtu mirangka watjarnu wantingu yapu pirninya wayirntara Layipanku pika-pika yankutjamaaltu wantikitjalu. Tjiinya Mama Kuurrnga tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypungkupayi, palunyala mirangka watjarnu wantingu.⁵⁴ Palunyalu Tjayikapalu puluka pungkulalpi purlingkartu paaralpi kutjupatjarra nintirnu Mama Kuurru. Palunyalu-tjananya wati yungarrapirti yarltingu kuka kutjupatjarranya-ya pitjala lurrjtjuringkula ngalkutjaku. Nyangka-ya ngalangu wiyarringkulalpi purlingkartu ngarringu tjirnturingu.⁵⁵ Nyangka Layipantu mungayurnturalpi pitjangu yurntalpa, tjamu kaparlitarrartu-tjananya nyunyjtjurnu wantirra marlaku yanu ngurra yungarrakutu.

32

Tjayikapalu Tamarlmaranytja Palunyaku Kurta Yiitjula Lurrtjurrikitjalu

¹ Nyangka Tjayikapanya pakara kutipitjangu. Pitjalayirnu nyangu yayintjulpa pirninya-ya ngata-ngata pitjalayinnyangka. ² Nyangka Tjayikapalu-tjananya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, ngaanya-kulila Mama Kuurrku warrmarla pirniku ngurra. Tjiinya-rniya pitjangu kurtangkatarra patjurinkukitja.” Nyangka Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Maanayiminya. Tjiinya Maanayiminya wangka ngaapirinypa, Warrmarlaku Ngurra Kutjarranya.

³⁻⁵ Nyangka Tjayikapalu wati marnkurrrpa witurnu tjakultjarra-ya palunyaku kurta Yiitjulakutu yankutjaku ngurra yini Yiitamala nyinarranyangka. Nyangka-ya mularrpartu mapitjalayirnu Yiitjula lurrtjurringkulalpi watjarnu, “Nyuntuku marlanypa Tjayikapalu ngaapirinypa watjarnu, ‘Yuwa Kurta, ngayulu-rna Tjayikapalu nyuntuku marlanytju watjara, tjiinyan nyuntulu ngayuku puurrrpirinypa nyinarra. Nyangka-rnanta tjakultjura, tjiinya-rna Kamuru Layipanta rawa nyinarranytja. Tjiinya-rna kuwarrikutju pakara pitjangu. Palunyalu-rna pirnipurlka kanyira, puluka, tungki, tjiipu nanikuurrrpa pirni, puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu. Yuwa Kurta, watjara-rnanta tjiinya-rnin nintilu kulira pukurlarrirra kawarrtu nyakulatjaku.’ Palunyapirinypa nyuntuku marlanytju watjarnu.”

⁶ Nyangka-ya watjarnu wantirra marlaku yanu. Palunyalu-ya pitjangu Tjayikapala watjarnu, “Yuwa, yanu-latju nyuntuku kurta Yiitjula tjakultjunu. Nyangka kuliralpi pakarnu ngatanga pitjalayirni wati pirnitjarra, wati 400-tjarra.” ⁷ Nyangka Tjayikapalu kuliralpi ngurluringu. Palunyalu yarnangu pirninya-tjananya tjarraralpi kutjurntanu-kutjurntanu. Puru tji-ipu, nanikuurra, puluka, kamurlpatarrartu palunyapirinymanu. ⁸ Tjiinya kulirnu, “Tjinguru Yiitjulu pitjaku kutjupatjarranya-lanya pika pungkuyangka kutjupatjarra-tjinguru-ya kumpira kukurraalku wankakitja.”

⁹ Nyangka Tjayikapalu Mama Kuurra tjapiranytja, “Yuwa Mama, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilunta pupakatirra marninypungkupayi. Nyangka-munta-rnin kulilku? Tjiinya nyuntulurnin ngaangkalpi watjarnu, ‘Pakara marlaku kutipitja nyuntuku tjamuku ngurrakutu, nyuntuku yungarrapirtikutu. Nyangka-rnanta walykumunura kanyinma.’ ¹⁰ Wiya, palyarturra palyamunu nyinapayi. Nyangka-rnin tirtu ngarlunytjulu kanyilpayi. Tjiinya-rna kutjulpirtu kapi ngaa Tjuutantawana tjarrparra kutipitjangu. Maralpa-rna kutipitjangu wanatjarrakutju. Nyangka-rnin miranykanyira kanyirayirnu pirnipurlka nintirnu. Nyangka-rna marlaku pitjangu yarnangu pirnitjarra puru yanamulpa pirnitjarra. Tjiinyamarnturnin miranykanyira katirrayirnu marlakunu. ¹¹ Nyangka Mama, kanyila-rni Kurtalatarrartu. Tjiinya-rna ngurlurringkula Yiitjulu-lanyatju

pitjala pirninyartu pungkutjakutarra, ngayuku kurri puru tjilkutarrartu. ¹² Nyuntulurnin watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. Palunyalu-rnin ngaapirinypa watjarnu, ‘Ngayulu-rnanku tjamu kaparlipirti kanyilku minga-minga-ya nyinarratjaku, tjiinya-ya purtu parralku wantitjaku.’ ”

¹³ Nyangka Tjayikapalu palunyapirinypa tjapiralpi ngurra palunyangka ngarringu tjirnturringu. Palunyalu yanamulpa pirni ngurrkarntanu palunyaku kurta Yiitjuku nintira wanalkitjalu. ¹⁴ Tjiinya ngaapirinypa ngurrkarntanu: nanikuurpa kamina 200-pa puru marnti 20, puru tjiipu kamina 200-pa puru marnti 20, ¹⁵ puru kamurlpa mimitjarra 30, kurlunypa pirnitjarra, puru puluka kamina 40 puru marnti 10-pa, puru tungki kamina 20 puru marnti 10-pa. ¹⁶ Palunyalu watjarnu waarka palyalpayilu-ya kutju-kutjulu katirrayiltjaku, tjiinya kutjupalu kurranyulu katirrayiltjaku nyangka kutjupalu ngururkutjarra katirrayiltjaku nyangka kutjupalu marla mularrpa katirrayiltjaku. Nyangka-ya yanamulpa pirninya kapurtunu kanyiranytja yankukitjalu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapalu waarka palyalpayi kurranyungkatja watjarnu, “Yuwa, mapitjalayilkun, nyangka ngayuku kurta Yiitjulunta nyakulalpi tjapilku, ‘Ngananyanku puurra? Wanytjatjan mapitjalayirni? Nyangka yanamulpa ngaa pirninya nganaku-ra?’ ¹⁸ Nyangka-lun watjalku, ‘Wiya, nyuntukunku marlanytju Tjayikapalu watjarnu nyuntuku nintilkitjalu.

Palunyanya marlawana pitjalayirni.’ ”
 19 Nyangka Tjayikapalu palunyapirinyartu watjarnu waarka palyalpayi nampa 2-nya, puru nampa 3-nya, puru kutjupatjarranyatarrartu tjiinya-ya yanamulpa pirninya marlawanalu makatirrayilkitja ngaralanyangka. Tjiinya-tjananya ngaapirinyapa watjarnu, “Ngayuku kurta Yiitjanya-ya nyakulalpi watjala, 20 ‘Yuwa, nyuntuku marlanypa Tjayikapanya marlawana pitjalayirni.’ ” Tjiinya Tjayikapalu ngaapirinyapa kuliranytja, “Tjinguru-rnalalu yanamulpa pirni nintiralpi kalypalku. Nyangka-rni kalypalu nyaku.” 21 Nyangka-ya mularrpartu waarka palyalpayi pirnilu kurranyulu makatirrayirnu nintirnu. Nyangka mungarringkunyangka Tjayikapanya ngurrangka ngarrirranytja.

Tjayikapaku Yini Kutjuparringu

22 Nyangka mungangka Tjayikapalu pakara palunyaku yungarrapirti katingu karru Tjapukanya kanturalpi kutjupa kantilypangka-tjananya nyinatjunu, tjiinya kurri kutjarra-kutjarranya, puru katja 11-patarrartu. Palunyalu marlaku yanu 23 watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya yulytja pirninya puru yanamulpa pirninya makatirra palunyangkartu tjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu makatingu tjunu. 24 Nyangka Tjayikapanya marlartarringu nyinarranytja. Nyangka wati kutju pitjangu-lu lurrtjurringu. Palunyalu-pulanku ngaparrku witurrrpungkulalpi purtu tjarliranytja mantangka-pulanku warnikitjalu.

Purtulirringu-purtulirringu-pula palunyangka manta yutirringu.

²⁵ Nyangka wati palunyalu purtulirrinytjatanulu Tjayikapaku yangkarlpa pungu nyangka wilurru tarrka yarralyarrarnu. ²⁶ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Wanti-rni tjirntur-rinyangka. Nyangka-rna kutipitja.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, wantikitjamunu-rnanta. Ngarna-tjun walykumunu watjannyangka-rnanta wantiku.”

²⁷ Nyangka wati palunyalu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Tjayikapanya-rna.”

²⁸ Nyangka watjarnu, “Yuwa, nyuntuku yini Tjayikapanya, tjiinya Mayulpayinya wiyarriku. Nyangkanta-ya yini Yitjurayilnga tjapinma, tjiinya Putakurripayinya. Tjiinyan Mama Kuurra puru yarnangu pirningkatarrartu putakurtu winarringu.”

²⁹ Nyangka Tjayikapalu tjapirnu, “Tjapilkumunta-rnanta? Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Nyaaku-rnin yini tjapira?” Nyangka palunyangurulta-ra Tjayikapaku walykumunu watjarnu wantingu.

³⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Yuwa-partar-rna Mama Kuurrnga yiiku nyakulalpi ngaa mirrimaalpartu ngarala.” Palunyalu ngurra palunyanya yini Paniyulnga tjapirnu. Tjiinya Paniyulnga wangka ngaapirinypa, Mama Kuurruku Yiiku. ³¹ Nyangka tjirntu pakannyangka Tjayikapanya ngurra palunyanya wantirra kutipitjangu, tjiinya yangkarltjarra lurrparayintja. ³² Nyangka kuwarritarrartu-ya Yitjurayilku

tjamupirtilu paarlpa yangkarltatjanya ngalkunytjamaaltu wantipayi, tjiinyamarntu-lu Tjayikapanya yangkarlpa pungu palunyangu.

33

Tjayikapanya-ya Lurrtjuringu Yiitjula

¹ Nyangka Tjayikapalu nyangu palunyaku kurta Yiitjunya waalkarrara pitjanyangka wati 400-tjarra. Palunyalu watjarnu tjilku pirninya-ya ngunytjuwana-ngunytjuwana mapitjalayiltjaku.

² Palunyalu watjarnu minyma waarka palyalpayinya-pula tjilkutjarra kurranyu mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Liyanya tjilkutjarra ngururra mapitjatjaku. Palunyalu watjarnu Rayirrtjulnga-pula Tjawutjanya marla mapitjatjaku.

³ Nyangka Tjayikapanya kurranyurringkula mapitjangu palunyaku kurtangka ngamurringkulalpi 7-nguru mantangka pupakatingu.

⁴ Nyangka Yiitjulu nyakula ngalyakukurraarnu yampurnulu nyunytjurnu. Nyangka-pulanku yulangu.

⁵ Nyangka Yiitjulu nyangu minyma pirni puru tjilku pirni ngaralanyangka tjapirnu, “Nganaku tjilku-ya ngaanya ngarala?” Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, ngayuku-tju tjilku, tjiinya Mama Kuurrtu-rni ngarltunytjulu nintiranytja.”

⁶ Nyangka minyma waarka palyalpayi kutjarranya tjilkutjarra pitjangu pupakatingu.

⁷ Nyangka Liyanya tjilku pirnitjarra pitjangu pupakatingu. Nyangkalta marla mularrpa

Rayirrtjulnga-pula katjararra pitjangu pupakatingu.

⁸ Nyangka Yiitjulu puru tjapirnu, “Nyaakun yanamulpa pirninya ngalyawiyarnu?”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku-rnanku mawiyarnu tjiinya-tjun kalyparritjaku.”

⁹ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Wiya Marlany, wiyangkalpi-rnatju pirni kanyira. Palyanku makanyinma.”

¹⁰ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, tjinguru-tjun mularrpa kalyparringkulalpi mantjilku kanyilku nintiranyangka-rnanta. Pukurlarringu-rnanku yiiku nyakulalpi, tjiinya-rna Mama Kuurrku yiiku nyakunytjatjanupirinypa. Pukurlarringu-rna kalyparringkunyangka-tjun. ¹¹ Mantjila kanyila. Nintirnu-rnanku. Tjiinyamarntu-tju Mama Kuurrtu ngarltunytjulu pirnipurlka nintirnu.” Nyangka Yiitjulu purtu paanypungu wantingu tjiinyamarntu-lu Tjayikapalu tirtu witu-witunnyangka.

¹² Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Yuwa, pakarala kutipitja. Nyangka-tjananyarnanta walara kati.” ¹³ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya Kurta, nintilun kulira tjiinya tjilkulu-ya purtu kulilku waarrpungkula yankukitjalu. Tjiinya-ya wawanyarriku. Puru-rna tjiipu puluka kurlunytjarra kulira, tjiinya-tjananyarna waarrpungkula katirrayilku mirrirntankutjakutarra. Kulira-rna yatatjura katirrayilkitjalu. ¹⁴ Nyuntulu-tjinguruyan palya kurranyurrirra yanku. Nyangka-rna marlawana purinypa mapitjalayinma tjilkut-

jarra, puru tjiipu puluka kurlunypa pirnitjarra. Mapitjalayilku-latjunta lurrtjurringku nyuntuku ngurra Yiitamala.”

¹⁵ Nyangka Yiitjulu watjarnu, “Tjinguru-rna ngayuku waarka palyalpayi kutjupatjarra wantiku nyuntunyanta-ya yirringkankutjaku.”

Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya palya. Makati-tjananya. Pukurlarringu-rna kalyparrinyangka-tjun.” ¹⁶ Nyangka Yiitjunya pakara marlaku kutipitjangu ngurra nyarra Yiitamalakutu. ¹⁷ Nyangka Tjayikapanya ngurra kutjupakutu yini Tjakatjaku mapitjangu. Palunyalu ngurra palunyangka yiwarla palyarnu nyinarranytja. Puru-ya wiltja pirni palyarnu yanamulpa pirniku. Palunyanguru Tjayikapalu ngurra palunyanya yini tjapirnu Tjakatjanya. Tjiinya Tjakatjanya wangka ngaapirinya, Wiltjanya.

¹⁸ Nyangka tjiinya Tjayikapanya-ya palunyaku kamuruku ngurranguru pitjalayirnu wankartu parrapitjangu yiwarla Tjikimalakutu. Palunyalu ngurra tjunu yurirlta yiwarla palunyangka yitingka. ¹⁹ Tjiinya Yayimuku tjamupirtilya manta palunyanya kanyiranytja. Wati Yayimunya tjiinya wati Tjikimaku mama. Nyangka Tjayikapalu manta payipungu. Tjiinya tala 100-pa-tjanampa nintirnu mantjilkitjalu. ²⁰ Palunyalu Tjayikapalu yapu pirni tjunkula parrawanarnu katernu. Palunyalu kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku nintirnu. Palunyalu miirlmiirlmanu Mama Kuurrku, tjiinya palunyalu tirtu marninypunkupayiku.

34

34 ngaangka ngaralanytjamunu.

35

*Mama Kuurrnga Tjayikapala Wangkarranytja
Ngurra Yini Pitjulta*

¹ Nyangka Mama Kuurrtu Tjayikapanya watjarnu, “Yuwa, pakara kutipitja Pitjulta nyinama. Palunyalu yapu pirni parratjunkula-wanala katula. Palunyalu kuka pungkulalpi tilila tjurra ngayuku-tju nintila. Tjiinya-rnanta ngurra palunyangka yartakarringu nyuntuku kurta Yitjukun ngurlu kukurraannyangka.”

² Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku yungarrapirti puru yarnangu kutjupatjarranya watjarnu, “Yuwa, tjinguru-yan yapu pupakatirra marninypungkupayinya kanyira, ngurra kutjupangkatja katinytjalu, puru yarnangu kutjupangkatja mantjintjalu. Wanti-ya. Palunyalu-ya mantjira kati ngayuku-tju nintila nyangka-rna tjawala tjurnutjurra. Puru-yanku parltjiralpi warntu walykumunu tjarrpatjurra.

³ Nyangkalta-lan pakara ngurra nyarra Pitjulku kutipitjaku Mama Kuurrnga marninypungkukitja. Palunyangka-rna yapu pirni parratjunkula-wanalku katulku. Palunyalu-rna kuka pungkulalpi tililku tjunku Mama Kuurrku nintilku. Tjiinya palunyalu-rni yirringkanu purtu-rna kuliranyangka. Palunyalu-rni lurrtju tirtu yankupayi ngurra kutjupa-kutjupakutu-rna yankulanyangka.” ⁴ Nyangka-ya mularrpartu

yapu nyarra pupakatirra marninyungkupayi
pirninya tjiinya malikingka mantjintjalu
puru pinangkatjatarrartu mantjira katingu
Tjayikapaku nintirnu. Nyangka Tjayikapalu
warta purlkanyangka yitingka tjawarnu
tjurnutjunu yiwarla nyarra Tjikimala ngamu.

⁵ Nyangkalta-ya Tjayikapanya puru palunyaku
yungarrapirtitarrartu Pitjulku pakara yanu.
Nyangka-tjanampaya yarnangu nyarra yiwarla
ngamungkatjanya ngurluny-ngurlunyarringu.
Palunyalu-tjananyaya ngurlulu wantirrantja
pika-pikantjamaaltu. Tjiinyamarntu Mama
Kuurrutu-tjananya ngurluny-ngurlunymanu.

⁶ Nyangka Tjayikapanya-ya pitjalayirnu
parrapitjangu ngurra yini Latjaku tjiinya
ngurra Kayinanta ngaralanyangka. Tjiinya
ngurra palunyanya-ya kuwarrinya Pitjulnga
watjara. ⁷ Nyangka Tjayikapalu yapu pirni
parratjunkula-wanarnu katernu. Palunyalu
kuka pungkulalpi tilirnu tjunu Mama Kuurrku
nintirnu. Palunyalu ngurra palunyanya yini
tjapirnu Yaal-Pitjulnga. Tjiinya Yaal-Pitjulnga
wangka ngaapirinya, Mama Kuurrnga Pitjulta
Nyinapayinya. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga
ngurra palunyangka Tjayikapala yartakarringu
palunyaku kurtaku ngurlu kukurraannyangka.

⁸ Nyangka ngurra palunyangka minyma
pampa yini Tipuranya mirriringu. Minyma
tjiinya Tjayikapaku ngunyutju Ripakanya
purlkarnu, palunyanya mirriringu. Nyangka-
ya mirri katingu tjawarnu tjurnutjunu warta
purlkanyangka. Palunyalu-ya warta palunyanya

tjapirnu yini Warta-yulanya, tjiinyamarntu-ya warta palunyangka yularranytja.

⁹ Yuwa, Tjayikapanya palunyaku kamuruku ngurranguru marlaku pitjangu. Nyangka Mama Kuurrnga-lu puru yartakarringkulalpi walykumunu-ra watjaranytja. ¹⁰ Tjiinya-lu ngaapirinyapa watjarnu, “Nyuntuku yini Tjayikapanya wiyarriku. Nyangkanta-ya Yitjurayilnga tjapinma.” Tjiinya Mama Kuurrtu-lu yini Yitjurayilnga tjunu. ¹¹ Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, Yayirninytjulu Palyalpayinya. Nyangka nyuntulun tjilku pirni kanyilku. Nyangka-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti pirnirringku ngurra kutjupa-kutjupangka nyinarra-wanarayinma. Nyangka-ya kutjupatjarra puurpa purlkanya nyinama. ¹² Nyangka ngurra nyarra ngayulu-rna Yayipuramanya puru Yayitjikinya kalkurnu nintilkitjalu, palunyanyarnanku nyuntuku nintilku puru nyuntuku tjamupirtikutarrartu.” ¹³ Nyangka Mama Kuurrnga pakara yanu. ¹⁴ Nyangka Tjayikapalu yapu purlkanya mantjiralpi murrutjunu tirtu ruukulilkitjalu tjiinya Mama Kuurrnga-lu ngurra palunyangka wangkarranytja. Palunyalu wayinpa uyilpatarrartu tjutiralpi miirl-miirlmanu. ¹⁵ Palunyalu yini Pitjulnga tjapirnu. Tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrnga palunyangkartu wangkarranytja.

Rayirrtjulnga Mirrirringu

¹⁶ Nyangka Tjayikapalu-ya Pitjulnga wantirra kutipitjangu ngurra yini Puratjaku. Nyangka

Rayirrtjulnga tjaka-tjaka nyinarranytja. Nyangka ngururrrpartu-ra ngamurringu tjilku kanyiltjaku. Nyangka mularrpartu pika purlkanya miraranytja. ¹⁷ Nyangka minyma yirringkankupayilu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaalpa nyinama. Tjiinyan tjilku minarli kanyirnu.” ¹⁸ Nyangka Rayirrtjultu mirrirrikitalu katja tjapirnu yini Pinaninya. Parturtu Tjayikapalu yini kutjupanya tjapirnu Pintjimangga.

¹⁹ Nyangka Rayirrtjulnga mirrirringkunyangka-ya tjawarnu tjurnutjunu yiwarrangka yitingka, yiwarra nyarra Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Nyangka kuwarrinya-ya Puratjanya yini kutjupa Pitjiliyamanya tjapira. ²⁰ Nyangka Tjayikapalu yapu murrutjunu wantingu tirtu-ya kuliratjaku. Nyangka yapu palunyanya kuwarrinya tirtu ngarala. ²¹ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga pakara mapitjalayirnu ngurra yini Mikatal-Yitanya wayirntaralpi ngurra ma-tjunu. ²² Nyangka ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka Tjayikapaku katja tirna Rupangga yanu panykarnu ngarringu palunyaku mamaku kurri kutjupangka Pilala. Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi tjuni walykurringu.

Tjayikapaku Katja 12-pa

²³ Tjiinya Tjayikapalu katja 12-pa kanyiranytja. Tjiinya minyma Liyalu 6-pa kanyirnu yini

ngaanya-tjananya: Rupannga tjiinya Tjayikapaku katja tirnanya, puru Tjimiannga, Lipayinya, Tjuutanya, Yitjakanya, Tjipulanngalta. ²⁴ Nyangka Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu Tjawutjanya-pulanya Pintjimangga. ²⁵ Nyangka Rayirrtjulku waarka palyalpayi Pilalu katja kutjarra kanyirnu Taannga-pulanya Natjalinya. ²⁶ Nyangka Liyaku waarka palyalpayi Tjilpalu katja kutjarra kanyirnu Kaarrnga-pulanya Yajanya. Palunyanya-ya Tjayikapaku katja pirni palunyaku kamuruku ngurrangka yirti ngarinytja.

Yayitjikinya Mirringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya yanu palunyaku mama Yayitjikilakutu. Tjiinya ngurra yini Mamurayila nyinarranytja ngurra yini Yapuranta ngamu. Tjiinya Yayipuramanya kutjulpirtu maliki nyinarranytja, palunyangka nyinarranytja. ²⁸⁻²⁹ Palunyatjanu nyinarrayirnu kurli-ra 180 ngaralanyangka mirringu, tjiinya yirna purlkanya. Nyangka palunyaku katja Yiitjulu-pula Tjayikapalu mirri makatingu pulpangka tjarrpatjunu.

36

Yiitjuku Tjamu Pirningu

¹⁻⁴³ Nyangka Yiitjulu kurri marnkurra kanyiranytja. Nyangka-ya katja 5-pa kanyirnu ngurra nyarra Kayinanta nyinarranytjalu.

Nyangka-ya pakara yurlparirra kutipitjangu ngurra yaputjarra yini Tjiyala nyinarranytja. Tjiinya Yiitjulu-pula Tjayikapalu tjiipu,

nanikuurrrpa, puru puluka pirni kanyiranytja. Palunyalu-pula purtu kulirnu ngamu-ngamu nyinakitjalu yukirimarntu kurlunypa ngaralanyangka. Palunyanguru-pula tjarrarringu. Nyangka Yiitjanya yurlparirra kutipitjangu.

Nyangka-ya Yiitjuku tjamu pirnirringkulalpi tirtu nyinarranytja ngurra yini Tjiyala, tjiinya-ya kuwarrinya yini Yiitamanya tjapira, palunyangka.

37

Tjawutjalu Tjukurrrpa Kutjarra Nyangu

¹⁻² Nyangka Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta, tjiinya palunyaku mama nyinarrayirnu wiyarringu, palunyangka. Nyangka tjukurrrpa ngaanya palunyaku yungarrapirtitjarra.

Nyangka Tjawutjanya murtilyarrinyangka kurli-ra 17-pa ngaralanytja. Tjiinya palunyaku kurtapirtingka lurrtjurringkula miranykanyilpayi tjiipu puru nanikuurrrpa pirninya. Tjiinya ngunytju kutjupaku katjangka, Pilaku puru Tjilpaku katjangka, kurta palunyangka-tjananya tirtu lurrtjurripayi. Palunyalu pitjala palunyaku mamangka tjukurrrpa palyamunu pirni watjalpayi palunyaku kurta pirnilu-ya kutjupa-kutjupa palyaranyangka.

³ Nyangka palunyaku mama Tjayikapanya Tjawutjaku-ra kurrurntatjaku mukurringkulananytja. Tjiinyamarntu-lu yirnirringkulalpi yutirnu. Palunyalu-ra Tjawutjaku kawutu

walykumunu, yamirri wirrmiratjarra nintirnu.
⁴ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu nyangu tjiinya palunyaku mamalu palunyanyakutju kurrurrtatja kanyiranyangka. Palunyalangururaya Tjawutjaku yanyan-yanyanarringkulalpi tirtu mirrparn-mirrparnpa wangkarranytja.

⁵ Nyangka Tjawutjalu tjukurra ngarringu nyakulalpi palunyaku kurtapirtingka-tjananya tjakultjunu. Nyangka-rama kuliralpi mayanyan-yanyanarringu. ⁶ Tjiinya ngaapirinyatjananya tjakultjunu, “Kulilku-munta-rniyan? Tjukurra ngaapirinyar-rna ngarringu nyangu. ⁷ Tjiinya-lanyun mirrka wiirpa pirninya katapungkula karrpira tjunkulanytja. Nyangkanyu ngayuku wiirpa nyarra karrpirnur-rna tjunu wantingu, palunyanyanyu pakaralpi tjukaruru ngaralanytja. Nyangkatanampankunyu nyuntuku wiirpa pirninya ngayuku parrangururtjunkulalpi pupakatingu.”

⁸ Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu panypuratjarralu watjarnu, “Yuwa-parta? Nyuntulu-parta-lampatjun puurrarrikitja?” Nyangka-rama yanyan-yanyanpa purlkanya nyinarranytja. Tjiinya tjunatjunkulalpi-tjananya tjakultjunu palunyangururaya puru mayanyan-yanyanarringu nyinarranytja.

⁹ Nyinarrayirnu-ya nyangka munga kutjupangka Tjawutjalu ngarringu puru tjukurrtjunu. Palunyalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru tjakultjunu, “Kulilku-rniyan? Ngayulur-rna puru ngarringu tjukurra kutjupanya tjunatjunu, tjiinya tjirntu, kirnara puru pirntirri 11-pa-yanyu pitjangu ngayula pupakatingu.”

10 Palunyalu yanu palunyaku mamangka tjukurrpa palunyanya tjakultjunu. Nyangka kulirnu mirrparnarriralpi watjarnu, “Nyaa-pan watjara? Yuwa-parta? Nyuntuku ngunytju, ngayulu puru nyuntuku kurtatarrartu-latju pitjaku nyuntula pupakatiku?”¹¹ Nyangka Tjawutjaku kurta pirninyartu-rayaya tirtu karurrkarurrarringkulanytja. Tjiinyamarntu-tjananya tirtu watjaranytja puurrarringkula kanyilkitjalu. Nyangka palunyaku mamalu tjuma palunyanya rawalu kuliranytja.

Tjawutjanya-ya Katingu Ngurra Yini Yiitjipulakutu

12-14 Nyangka-ya ngurra yini Yapuranta nyinarranytja, purlingka ngururrkutjarra. Nyangka-ya Tjawutjaku kurtapirtilu tjiipu pirninya katingu ngurra yini Tjikimalakutu yukiri-ya ngalkutjaku. Nyangka Tjayikapalu Tjawutjanya witurru, “Yarra-tjananya nyawa nyuntuku kurtapirti-yayi palya nyinama. Puru tjiipu pirninyatarrartu ma-nyawa. Palunyalu-rni marlakulu pitja watjala.”

Nyangka mularrpartu wangarnarralu kulira yanu. Palunyalu Tjikimala ngamurringkulalpi¹⁵ purtu parranyangu. Nyangka-lu wati kutjulu pitjangu nyakulalpi tjapirnu, “Nganakun parran-gurrira?”

16 Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, ngayuku kurta pirniku-rna ngurrirayirni. Tjiinya-ya tjiipu miranykanyira. Nyawayin wati palunyatjinnga?”

¹⁷ Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kutjulpirtu-ya yanu. Kulirnurna ngaapirinypa-ya watjaranyangka, ‘Yarra-la ngurra nyarra Tutjantakutu.’” Nyangka Tjawutjanya Tutjantakutu mapakarnu palunyaku kurtapirti ngurlura wanarnu.

¹⁸ Nyangka-ya kurta pirnilu nyangu Tjawutjanya tiwa pitjalayinnyangka. Palunyaluluya tjumara watjaranytja mirri pungkukitjalu.

¹⁹ Tjiinya-ya ngaapirinypa ngaparrku watjaranytja, “Alu! Tjumatjunkupayinya pitjangu. ²⁰ Kulila-ya. Puwa-la mirrirntaralpi warni tjarrpatjurra pirti purlkanyangka, nyarra kapi purlkanya ngarringu wiyarringu palunyangka. Palunyalu-lan Mamala mayulku watjalku, ‘Wiya, ngupanuluya ngurlura wanarnu patjarnu ngalangu wiyarnu.’ Palunyangkalta-ra tjukurrpa yartakarrikitamunu.”

²¹⁻²² Nyangka kurta tirna Rupantu kuliralpi watjarnu, “Wiya, pungku-kurlu-yan mirrirntanku. Pirtingkakutju-ya warni tjarrpatjurra.” Tjiinya-ra Tjawutjaku ngarltuwangkarralpi kuliranytja ngula mantjira marlakulu palunyaku mamakutu witulkitjalu.

²³ Nyangka Tjawutjanya kurta pirnikutu pitjangu. Palunyangka-ya palunyaku kawutu walykumununya tjulyaralpi lingkirrtu yarrarnu parnangka warningu. ²⁴ Palunyalu-ya Tjawutjanya mantjira makatingu pirti palunyangka warningu tjarrpatjunu.

²⁵ Palunyalu-ya mirrka nyinarra ngalkulanytjalu nyangu Yitjumayilku tjamupirti-ya waalka-

rrara pitjanyangka. Tjiinya-ya ngurra yini Kialatalanguru pitjalayintja. Tjiinya-ya kamurltjarralu kutjupa-kutjupa puru parnti walykumununyatarrartu katirrayintja ngurra nyarra Yiitjipula nintilkitjalu. ²⁶ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, nyaaku-lankun marlanypa yungarra pungku mirrirntaralpi mayunma? Wantila. ²⁷ Nyawa-ya Yitjumayilku tjamupirti-ya waalkarrara pitjangu. Palunyaku-la nintila tjimarrikitjalu. Nyaaku-lan pungku mirrirntanku? Tjiinyamarntu-lampa marlanypa yungarra.” Nyangka-ya kurta pirnilurtu kuliralpi palyarnmanu. ²⁸ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjangu ngamurringkunyangka Tjawutjaku kurtalu-ya pirtikutu mapitjangu. Palunyalu-ya Tjawutjanya yilarnu pakaltjingaralpi wati kamurltjarra pirniku nintirnu. Nyangka-ya ngaparrtjika tjimarri purlkanya nintirnu. Palunyalu-ya Tjawutjanya Yiitjipulakutu katingu.

²⁹ Nyangka kurta tirna Rupannga kutjupa-kutjupa parrapalyaranytjatjanu marlaku pirtikutu pitjangu. Palunyalu Tjawutjaku purtu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu tjirturu-tjirtururryingkulalpi yungarralunku tjaarnpa wartunpungu marlanytjirratjalu. Tjiinya yarlaku kuliranytja Tjawutjanya-ya mirrirntanu. ³⁰ Palunyalu yanu-tjananya palunyaku marlanypa pirningka watjarnu, “Tjawutjanya wiyarringu. Nyangka-rna nyaapa watjalku Mamala?”

³¹ Nyangka-ya nanikuurrrpa wakarnu mirrirntaralpi Tjawutjaku kawutu yirramingka

winytjurnu. Nyangka yirramipururriingu.
³² Nyangkalta-ya kawutu palunyanya katingu mamangka-yanku nintitjuralpi watjarnu, “Ngaanya-latju ngurrirnu. Ngurrkarntaramuntan kawutu ngaanya? Nyuntuku katjaku-munta?”
³³ Nyangka mularrpartu nyangu ngurrkarntaralpi watjarnu, “Yuwa, mularrpa ngayuku katjaku-ra kawutu ngaanya. Wiya-kulila-lu ngupanulu patjarnu ngalangu wiyarnu.”

³⁴ Nyangka Tjayikapanya katjatjirratja tjirturu-tjirtururriingu. Palunyalu yungarralunku warntu wartunpungu palunyalu warntu palyamunu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu rawa nyinarra yularranytja.
³⁵ Nyangka-ya palunyaku katja yurntalpirtilu purtu yipilymara kanyiranytja. Nyangka-tjananya kulira wantirranytja. Palunyalu-tjananya watjarnu, “Ngaanya-rna yungarra yularrayilku-yularrayilku ma-mirrirriku.”
 Nyangkalta katjatjirratja rawa yularranytja.

³⁶ Nyangka-ya wati kamurltjarra pirninya pitjalayirnu parrapitjangu Yiitjipuku. Palunyalu-ya Tjawutjanya parrakatingu ngaratjunu pirnilu-ya nyakutjaku. Nyangka puurrrpa yini Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Tjimarri purlkanya-tjanamparnanku nintilku. Nintilarri wati palanya. Nyangka-tju nyinarra waarka palyanma.” Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjanya nintirnu tjimarri purlkanyakitjalu. Nyangka nyinarra waarka palyaranytja puurrrpa Patipaku. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrmarla pirniku,

nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi,
palunyaku-tjanampa.

38

Tjuutaku Katja Pirninya

¹⁻³⁰ Nyangka Tjayikapaku katja yini Tjuutalu katja marnkurrrpa yutirnu. Palunyangka Tjuutaku kurri mirringu. Nyangka minyma kutjupangkatja katja kutjupa kutjarra puru yutirnu yini Pirinynga-pulanya Tjirranya. Tjiinya palunyaku-pulampa ngunytju yini Tayimanya nyinarranytja.

39

Patipaku Kurriku Tjawutjanyatjarra Mayurnu Watjarnu

¹ Nyangka tjiinya wati kamurltjarra pirniluya Tjawutjanya katirrayirnu parrakatingu ngurra nyarra Yiitjipulakutu. Palunyatjanuluya puurrrpa Patipaku tjimarrikitjalu nintirnu. Tjiinya wati palunyanya puurrrpa nyinarranytja wati warrmarla pirniku, nyarra puurrrpa Piirunya-ya miranykanyilpayi, palunyaku-tjanampa. ²⁻³ Nyangka Tjawutjanya nyinarranytja puurrrpa Patipaku ngurrangka. Tjiinyamarntu wati palunyanya-ra puurraringu nyinarranytja. Nyangka nyinarra waarka purlkanya palyaranytja. Waarka walykumunu palyaranytja tjiinyamarntu-lu Mama Kuurrtu yirringkaranyangka. Nyangka puurrrpa Patipalu nyakulalpi watjarnu, “Yuwa, Tjawutjalu

waarka walykumunu palyara. Mularrpa-lu Mama Kuurrtu yirringkara.”⁴ Nyangka Patipalu nyangu pukurlarringkulalpi watjarnu wantingu Tjawutjalu miranykanyiratjaku-ra palunyaku ngurra, puru waarka palyalpayi pirninya puru yulytja pirninyatarrartu.⁵ Nyangka Tjawutjalanguru Mama Kuurrtu-tjananya puurrrpa Patipaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja. Palunyatjanulutjanampa mirrka wiirpatarrartu purlkaranytja.⁶ Nyangka Patipalu kuliranytja, “Ngaanguru-rna ngurrangkatja pirniku kulintjamaalpa watatja nyinama. Tjiinyamarntu Tjawutjalu-tju wiyangkalpi walykumunura kanyira.” Palunyalu mirrkakutju kuliranytja ngurrangka tjarrparra ngalkukitjalu.

Nyangka Tjawutjanya yiiku walykumunu puru yarnangu walykumunu nyinarranytja.⁷ Nyangka Patipaku kurrilu nyakula mukurringkulanytja. Palunyalu-lu tjapirnu ngarrikitjalu.⁸ Nyangka Tjawutjalu paanypungkulalpi watjarnu, “Wiya, wanti. Tjiinya ngayuku puurrrpa pukurlpa-tju nyinarra, ngurrangkatja kutjupa-kutjupa pirninya kulintjamaalpa. Tjiinyamarntu-rni tjunu puurrarringkula-rna pirninyartu kanyiratjaku.⁹ Nyangka-rna puurrarringu yarnangu pirnikurtu. Palunyalu-rna ngurrangkatja pirninya miranykanyira kanyira. Tjiinya nyuntunyakutju-rna kanyiltjaku nintintjamunurtu. Nyuntulumarntu-ran palunyaku kurri nyinarra. Nyangka-rna ngayulu palyamunurringkukitjamunu Mama

Kuurta mirangka.” ¹⁰ Nyangka tjirntu kutjupa tjirntu minyma palunyalu pitjala tjapiranytja Tjawutjala ngarrikitjalu. Nyangka tirtu paanypungkula watjaranytja. Palunyalu minyma palunyalawana ngamutarrartu parrapitjalanytjamunu.

¹¹ Nyinangu-ya, nyangka Tjawutjanya yanu tjarrpangu Patipaku warlingka waarka palyalkitja. Tjiinya-ya waarkarripayi kutjupa pirninya kaninytjarra ngaralanytjamunu.

¹² Nyangka-ra Patipaku kurrilu kawutu tjulyarnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngarri-li!” Nyangka Tjawutjanya tjirrka-tjirrka pakara yilkaku kukurraarnu. Nyangka minyma palunyalu kawutukutju marangka kanyiranytja. ¹³⁻¹⁴ Palunyalu mirrangu waarka palyalpayi pirninya-tjananya yarltirralpi mayurnu watjarnu, “Nyawa-ya kawutu ngaanya. Tjiinya wati Yiipuru nyarra ngayuku kurrilu ngurrakutu katingu, palunyanya-lampa tjalkirr-tjalkirra nyinarra. Nguwanpa-rni ngayula ngarringu. Nyangka-rna lingkirra mirrangu. ¹⁵ Palunyangka-rni kuliralpi pakara yilkaku kukurraarnu. Palunyalunku parrparta-parrpartalu kawutu ngaanya wantirra kukurraarnu.”

¹⁶ Nyangka Patipaku kurrilu Tjawutjaku kawutu tirtu kanyiranytja palunyaku kurri ngurrakutu pitjatjaku. ¹⁷ Palunyalu-lu nyinangu mayurnu watjarnu, “Wati Yiipuru tjiinya nyuntulun mantjirnu waarkarritjaku, palunyanya-rni nguwanpa ngarringu.

¹⁸ Nyangka-rnatju lingkirra mirrangu. Nyangka

kawutu wantirra ngurlu pakara yilkaku kukurraarnu.”

¹⁹ Nyangka-ra Patipalu kuliralpi Tjawutjaku lirri warurringu. ²⁰ Palunyalu watjarnu Tjawutjanya-ya tjulyara katirra tjayilpangka tjarrpatjunktjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyara katingu tjarrpatjunu, tjayilpa nyarra puurrrpa Piiruku waarka palyalpayi-ya palyamunu palyaranytjatjanu nyinarranytja, palunyangkartu-luya tjarrpatjunu.

²¹ Nyangka Tjawutjanya tjayilpa kaninytjarra nyinarranyangka Mama Kuurrtu-lu walykumunura kanyiranytja. Nyangka puurrrpa tjayiltatjalu Tjawutjanya nyakulalpi pukurlarringu-ra. ²² Palunyalu watjarnu Tjawutjalu-tjananya puurraringkula kanyiltjaku tjayilpa-ya nyinapayi pirninya, palunyalu-tjananya tjurrkurlmara kanyiratjaku waarka-ya palyaranyangka. ²³ Tjiinya Mama Kuurrtu-lu Tjawutjanya yirringkaranytja. Nyangka-tjananya walykumunura kanyiranytja. Nyangka palunyanguru puurrrpa tjayiltatja watatja nyinarranytja kutjupa-kutjupa kulintjamaalpa Tjawutjalu palyaranyangka.

40

*Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu
Wati Tjayiltatja kutjarralu-pula Ngarringu
Tjumatjunkunyangka*

1-3 Nyangka Tjawutjanya tjayilpangka tirtu nyinarranytja. Nyangka puurrrpa Piirunya tjiinya ngurra ngaa Yiitjipunya lipikurtu puurrrpa, palunyanya mirrparnarringu palunyaku waarka palyalpayi kutjarraku. Tjiinya wati kutjulu wayinpa katirra puurrrpa Piiruku nintilpayi nyangka wati kutjupalu-ra mirrka nyamirli palyalpayi. Nyangka-pulampa mirrparnarringkulalpi tjayilpangka tjarrpatjunu, nyarra Tjawutjanya tjarrpangu nyinarranytja, palunyangka. ⁴ Nyangka puurrrpa tjayiltatjalu watjarnu Tjawutjalu-pulanya wati kutjarranya yirringkaratjaku. Nyangka-pula tjayilpangka rawa nyinarranytja.

⁵ Nyinarrayirnu-pula ngarringu kutju-kutjulu tjukurrrpa kutjupa-kutjupa nyangu. Tjiinya-pula munga kutjungkartu ngarringu tjuma nyangu.

⁶ Nyangka Tjawutjalu-pulanya yunguntjarra pitjangu nyangu tjurlpilypa-pula nyinarranyangka.

⁷ Palunyalu-pulanya tjapirnu, “Nyaatjanu-pulan tjurlpilypa nyinarra?”

⁸ Nyangka-pula watjarnu, “Wiya, mungangkalitju kutjarralurtu ngarringu tjuma kutjupa-kutjupa nyangu. Palunyalu-litju purtu kulira. Nyaaku-litju tjuma nyangu? Nganalunykalinyatju watjalku tjukarurrulku?”

Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Wiya, Mama Kuurrtu kutjulu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Palunyalu-rni watjalku tjukarurrulku tjabatjunktja-pulan. Watjalarnipula. Nyaapirinya-pulan nyangu?”

⁹ Nyangka wati nyarra kutjulpirtu puurrrpa Piiruku wayinpa nintilpayilu watjarnu, “Yuwa,

nyangu-rna warta kiripi ¹⁰ yamirri marnkurrtjarra. Nyangkanyu nyarlpi pakannyangkartu yirnuntji paka-pakarnu. Nyangkalta kiripi kurringu. ¹¹ Nyangka-rnanyu kiripi mantjiralpi tjulkurnu puurpa Piiruku panikinpangka tju-tirnu. Palunyalu-rnaranyu nintirnu.”

¹²⁻¹³ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukarurrulku nyuntulun tjabatjunktjanya. Tjiinya warta yamirri marnkurrtu nintitjura tjiinyanta tjirntu marnkurrtjanulu puurpa Piirulu yarltiku. Nyangkan marlaku yanku wayinpa-ran tirtu katirra nintinma, nyarra kurranyulun palyaranytja, palunyapirinypa.

¹⁴ Nyangka-rni watatjarrinytjamaaltu kulinma. Palunyalu puurpa Piiruku waarkarrinytjalu ngayunyatjarra watjala. Nyangka-rniyi pakaltjingala tjayilpangka-rna nyinarranyangka.

¹⁵ Tjiinya-rniya ngurra yungarranguru karrpira katingu. Nyangka-rniya ngurra ngaa Yitjipula kunpu-kunpu tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu.”

¹⁶ Nyangka wati nyarra mirrka nyamirli puurpa Piiruku palyalpayilu kulirnu tjiinya Tjawutjalu wati kutjupaku tjukurpa walykumunu watjarnu tjukarurrnyangka. Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Ngayulutarra-rna tjuma ngarringu nyangu. Katangka-rnanyu tiirtji purlkanya marnkurrtu tjarlirnu katirrayintja.

¹⁷ Nyangkanyu tiirtji katungkatjangka mirrka nyamirli kutjupa-kutjupa pirni ngarriranytja. Nyangka-ya tjurlpu pirnilu pitjala mirrka tjul-yara mantjira makatirra ngalkulanytja.”

18-19 Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, watjalku-rnanta tjukarurrulku nyuntulun tjumatjunktjanya. Tjiinya tiirrtji purlkanya marnkurrtu nintitjunkula tjiinyanta tjirntu marnkurrnguru puurrrpa Piirulu watjalku nyuntuku kata-ya kartara warnitjaku. Nyangka-ya mularrpartu kartalku. Palunyalunta-ya mirri purnungka yurtitjunku wantiku. Nyangka tjurlpulunta-ya pitjala nyinakatirra ngalkunma.”

²⁰ Nyangka ngurra kutjarratjanulu-ya mirrka purlkanya palyarnu puurrrpa Piirulu watjan-nyangka. Nyangka-tjananya puurrrpa Piirulu palunyaku yamatji pirninya yarlingu pitjala-ya ngalkula pukurlarritjaku. Nyangka-ya pitjangu nyinarra ngalkulanyangka puurrrpa Piirulu wati kutju witurnu yankula yarltirra katitjaku wayinpa nintilpayinya-pulanya nyamirli palyalpayinya. Nyangka mularrpartu tjayilkutu yanu-pulanya yarltirra katingu. ²¹ Nyangka puurrrpa Piirulu watjarnu wati nyarra wayinpa nintilpayilu-ra waarka puru palyaratjaku. ²² Palunyalu warrmarla pirninya watjarnu wati nyarra nyamirli palyalpayinya-ya mirrirntankutjaku. Nyangka-ya mularrpartu mirrirntanu. Tjiinya Tjawutjalu watjarnu wantinytjanyartu yartakarringu. ²³ Nyangka wati nyarra wayinpa nintilpayinya Tjawutjaku watatjarringu.

41

Tjawutjalu Watjarnu Tjukarurrurnu Puurrrpa Piirulu Ngarringu Tjumatjunktja

¹ Nyangka kurli kutjarratjanulu puurrrpa Piirulu ngarringu tjuma ngaapirinyapa nyangu, tjiinya kapi kantilypangka ngaralanytja, kapi yirralla purlkanya yini Nayilta. ² Palunyalu nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapin-guru paka-pakarnu. Palunyalu-ya yukiri par-rangalkulanytja kapi kantilywanalu. ³ Nyangka puru puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapin-guru pakarnu. ⁴ Palunyalu-ya puluka karnpi purlkanya 7-nga ngalangu wiyarnu. Nyangkalta puurrrpa Piirunya tjulurraaralpi wankarringu.

⁵ Palunyalu marlaku kunkunarringkulalpi puru tjuma kutjupanya nyangu. Tjiinya nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja. ⁶ Nyangka marla puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa, pirriya warulu kampanytja-kampanytja ngaralanytja. ⁷ Palunyalu-ya yurninytjarra yikirr-yikirrpa pirnilu kuurltjunu yurninytjarra walykumunu 7-nga. Nyangka puurrrpa Piirunya pururtu wankarringkulalpi kulirnu, “Munta! Tjumatjunkulanytja-rna.”

⁸ Nyangka tjirntungka puurrrpa Piirunya pakarnu tjurlpilypa nyinarranytja. Tjiinya-marntu nyinarra tjuma palunyanya purtu kuliranytja. Palunyalu wati kutju witurnu yankula palunyaku wati ngalya yarlanya puru wati nintipuka pirninya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu-tjananya yarltirra katingu. Nyangkalta-tjananya tjuma

kutjarranya watjarnu. Nyangka-ya pirnilurtu purtu kuliranytja.

⁹ Nyangkalta wati nyarra wayinpa nintilpayilu puurrrpa Piirula watjarnu, “Munta! Watatjarringu-rna. Tjinguru-rnanta kutjulpirtulpi watjanma. ¹⁰⁻¹² Tjiinya-limpatjun kutjulpirtu nyamirli palyalpayiku mirrparnarringu. Palunyalu-lynyatjun tjayilpangka tjarrpatjunu wantingu. Nyangka wati yangupala-latju tjayilpangka lurrtju nyinarranytja. Tjiinya yangupala palunyanya yini Tjawutjanya tjiinya nintipukalu tjukurrrpa watjara tjukarurrulpayi. Nyangka-litju ngarringu kutjarralurtu tjuma kutju-kutju nyangu. Palunyalu-litju tjumatjunktalpi Tjawutjala tjakultjunu. Nyangka watjarnu tjukarurrurnu. ¹³ Nyangka mularrpartu yutirringu palunyaku wangkangkartu. Tjiinya-rnin watjarnu waarka-rnatju puru marlakulu palyaratjaku. Nyangka-ya nyamirli palyalpayinya mirrirntanu.”

¹⁴ Nyangka puurrrpa Piirulu kuliralpi wati kutju witurnu yankula Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilnguru pakaltjingarnu. Nyangka pakaralpinku tjayipungu palunyalu warntu walykumunu tjarrpatjunu. Nyangkalta-lu katingu puurrrpa Piirulakutu. ¹⁵ Nyangka watjarnu, “Tjuma-rna ngarringu nyangu. Nyangka kutjupatjarralu-ya purtu kulira watjara tjukarurrulkitjalu. Nyangka-rni kutjupalu watjarnu tjiinya nyuntulunyun tjuma watjara tjukarurrulpayi.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-rna yungarralu purtu watjalku tjukarurrulku. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku tjukarurrulku tjiinyan nintilu kuliltjaku.”

¹⁷ Nyangka puurpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Wiya, ngarringu-rna tjuma ngaapirinya nyangu. Tjiinya ngaralanytjarnanyu kapi yirrala Nayilta kantilypangka.

¹⁸ Palunyalu-rna nyangu puluka karnpi purlkanya 7-pa-ya kapinguru ngalyapakarnu. Palunyalu-yanyu yukiri parrangalkulanytja kapi kantilywanalu.

¹⁹ Palunyalu-rna puru nyangu puluka nyurrka-nyurrka 7-pa-ya kapi palunyangururtu ngalyapakannyangka. Tjiinya-rna puluka nyurrka-nyurrka palunyapirinya kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu Yiitjipulawana-ya ngaralanyangka. ²⁰ Nyangka-ya puluka nyurrka-nyurrka pirnilu puluka karnpi purlkanyanya ngalangu wiyarnu.

²¹ Palunyatjanu-ya karnpirringkutjamaalpa nyurrka-nyurrka tirtu ngaralanytja. Nyangka-rna wankarringu. ²² Palunyalu-rna marlaku kunkunarringkulalpi tjuma kutjupanya nyangu.

Tjiinya-rna nyangu yukiri mirrka wiirtjarra ngaralanytja. Nyangka yamirri kutjungka mirrka wiirpa yurninytjarra walykumunu 7-pa-ya ngaralanytja tjiinya kampangu yurnmirringkutja.

²³ Nyangka marla-rna puru nyangu wiirpa yurninytjarra kutjupa 7-pa-ya yutirringu yukiri palunyangkartu. Tjiinya-ya yurninytjarra palunyanya pirriya warulu rulyupungu-rulyupungu yikirr-yikirrmankutja ngaralanytja. ²⁴ Palunyalu-ya

kuurltjunu yurninytjarra nyarra walykumunu pirninya. Palunyapirinypa-rna nyangu. Palunyalu-rna tjirntungka wati ngalya yarla pirninya yarltirralpi tjuma ngaa kutjarranya tjakultjunu. Nyangka-ya purtu kuliranytja watjara tjukarurrulkitjalu.”

²⁵ Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Tjiinya tjuma kutjarranyartu-pula kutjurringu yara waarrku. Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura kutjupa-kutjupa ngula ngaratjaku.

²⁶ Tjiinya puluka karnpi purlkanya 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka palunyapirinypartu mirrka yurninytjarra walykumunu 7-tu nintitjura mirrka purlkanya ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku.

²⁷ Nyangka tjiinya-ya puluka nyurrka-nyurrka 7-nga kapinguru marla pakantjanya puru mirrka yurninytjarra 7-nga pirriya warulu kumpangu yikirr-yikirrmankutjanya, palunyalu-ya nintitjura yayilurru purlkanya ngula yartakarritjaku. Nyangka ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku.

²⁸ Tjiinya Mama Kuurrtunta nintitjura ngula ngaapirinypa ngaratjaku. ²⁹⁻³⁰ Tjiinya Yiitjipula yarla lipiwana mirrka wiirpa purlkanya ngaralayilku nyangka kurli 7-tjanu yayilurru purlkanya yartakarriku. Palunyalu ngaralayilku kurli 7-tjanu wiyarriku. Nyangka yayilurru ngaralanyangka-ya yarnangu pirninya mirrka purlkanyaku watarrkurriku. Tjiinyamarntu-ya ngurra yarla lipiwana parltjatjirratjarriku nyinama.

³¹ Tjiinya yayilurru purlkanya ngaraku. Nyangka kutjupalu ruukulilkitjamunu

mirrka purlkatjarra nyinangu wantitja.
³² Tjiinya Mama Kuurrtunta kutjarrara nintitjunu, tjiinyan nintilu kuliratjaku. Tjiinya palunyalu mula-mulalu kulira palunyapirinypa kuwarri-kuwarrirtu palyalkitjalu.”

³³ Puru Tjawutjalu puurrrpa Piiirula ngaapirinypa watjarnu, “Yuwa puurr, tjingurun nyuntulu ngurrrkarntanku wati kutju yatatjura kulira palyalpayinya. Palunyalu-lun tjunku nyuntula yitingka ngurra ngaa Yiitjipuku puurrarritjaku. ³⁴⁻³⁵ Purun wati kutjupatjarra tjunku mirrkaku-ya puurrarritjaku. Nyangka-ya mirrka yurranma, tjiinya mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi. Nyangka yarnangu pirnilu-yanku mirrka yurraralpi kutjupatjarra kanyinma. Palunyalu-ya kutjupatjarranya nintilku puurrrpa pirniku, tjiinya-ya yiwarla mirrka tjunkupayila tjunkutjaku. ³⁶ Nyangka mirrka palunyanya ngulaku ngarrima. Nyangka yayilurru purlkanya yutirrinyangka-ya yarnangu pirnilu mirrka palunyangkatja ngalkunma parltjatjirratja mirrirritjakutarra.”

Tjawutjanya-ya Puurrrpa Tjunu Ngurra Yiitjipuku

³⁷ Nyangka-ya puurrrpa Piiirulu puru palun-yaku yamatji pirnilu Tjawutjaku tjukurrrpa kuliralpi pukurlarringu. ³⁸ Nyangka puurrrpa Piiirulu-tjananya watjarnu, “Wati ngaanya walykumunu mularrpa. Tjiinya Mama Kuurru Kuurrti Walykumunulu yirringkara. Wati

kutjupa palunyapirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu.”³⁹ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa mularrpa, kutjupa nintipuka nyuntunyapirinypa ngaangka nyinanytjamunurtu. Tjiinyamarntu Mama Kurruntunta pirninyartu yutirnu.”⁴⁰ Nyangkarnanta tjunku puurrrpan nyinarratjaku ngayuku kantjulpa pirniku. Nyangkanta-ya yarnangu pirnilu wangka kutju waarpungkula kulinma. Nyangka kutjupanta nyuntula munkarra nyinakitjamunu. Ngarna ngayulukutju-rna puurrrpa purlkanya nyinama.”⁴¹ Yuwa, kuwarrinyarnanta tjunku manta Yiitjipuku puurrrpan nyinarratjaku.”⁴² Nyangka puurrrpa Piirulunku marangkatja yarraralpi Tjawutjaku marangka tjarrpatjunu kanyiltjaku. Palunyalu warntu walykumunu nintirnu tjarrpatjunktjaku. Purulu liringkatja kawurlpa lirriwanalu tjunu.”⁴³ Palunyalu-lu watjarnu purni kaarrtjarra walykumunungka tjiinya puurrrpa nampa 2-ngkatja tatiltjaku. Nyangka warrmarla pirninya-ya kuranyurringu, yarnangu pirninya-tjananya mirrarra watjaranytja, “Langarriwa-ya. Nyangkayi puurrrpa yarlangkakutju mapitja!” Tjiinya palunyapirinypa puurrrpa Piirulu Tjawutjanya tjunu ngurra Yiitjipula yarla lipiwana puurrrpa nyinarratjaku.”⁴⁴ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Palyartu-rna puurrrpa purlkanya nyinarra. Nyangka kutjupalu ngurra ngaa Yiitjipulawanalu pina yungarralu kulira palyalkitjamunu. Ngarna nyuntulun watjannyangkakutju-ya kulira palyanma.”⁴⁵⁻⁴⁶ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjaku yini kutjupankulalpi tjapirnu

Tjapina-Paniyanya. Palunyalu-ra nintirnu Pati-paraku yurntalpa yini Yatjinanya kurri yarltitjaku. Tjiinya wati palunyalu yapu nyarra pupakatirra marninypunkupayi miranykanyilpayi ngurra yini Yiliyapalila. Nyangka Tjawutjalu mularrpartu kungka palunyanya yarlingu kanyiranytja.

Nyangka tjiinya Tjawutjaku-ra kurli 30 ngaralanyangkalpi-lu puurra Piirulu ngurrkarntaralpi puurra nyinatjunu wantingu. Nyangka Tjawutjanya puurra Piiruku warlinguru pakara yanu ngurra yarla lipiwana parrangarala ngurra nyakulayintja. ⁴⁷ Nyangka kurli kutjupa kurli mirrka purlkanya ngaralayirnu kurli 7-tjanu wiyarringu. ⁴⁸ Nyangka mirrka purlkanya ngaralanyangkalpi Tjawutjalu-tjananya watjarnu waarkarripayi pirnilu-ya mirrka wiirpa mawurntalpa yurrara tjunkutjaku yiwarla mirrka tjunkupayila. Nyangka-ya mirrka yurirltatja katirra tjunkulanytja yiwarla kutju-kutjunga nyarra ngamu-ya ngaralanytja, palunyatjinta. ⁴⁹ Tjiinya-ya yakutjanga tjunkula nampa nyangu-nyangu watatjarringu tjiinyamarntu mirrka purlkarringu. Nyangka-ya nampaku purtu kulirnu.

⁵⁰ Nyangka Tjawutjaku kurrilu katja kutjarra kanyirnu yayilurru kuwarripangka. ⁵¹ Nyangka katja kurranyungkatjanya ngarrinyangka Tjawutjalu watjarnu, "Tjiinya-rna ngurra ngaaku pitjangu nyinarranytjalu yungarrapirtiku kulira watjil-watjilarringu. Puru-rna waarka purlkanya palyaranytja tjayilpangkatarrartu.

Nyangka Mama Kuurrtu-rni pina watatjanu.” Nyangkanku katja tjapirnu yini Manatjanya. ⁵² Palunyalu katja marlangkatjanya nyakulalpi watjarnu, “Mama Kuurrtu-rni katja kutjarra nintirnu ngurra ngaa watjil-watjilta-rna nyinarranyangka. Nyangka-rnalu tjapilku yini Yipurayimanya.”

⁵³ Nyangka Yiitjipula mirrka purlkanyanya pakara ngarapayinya kurli 7-tjanu wiyarringu. ⁵⁴ ONyangkalta yayilurru purlkanya ngarangu. Tjiinya Tjawutjalu nyarra watjarnu wantingu, palunyapirinypartu yutirringu. Nyangka mirrka kurlunyarringu ngurra kutjupa-kutjupa pirningka. Nyangka-ya Yiitjipulawana mirrka purlkanya kanyiranytja mirrka tjunkupayila. ⁵⁵ Nyangka yayilurru purlkarringu ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirni mirrka wiyarringkula yankulanytja puurra Piirulakutu mirrkaku ngatjilkitja. Nyangka-tjananya watjalpayi, “Mapitja-ya Tjawutjanya tjapila. Nyangka-tjananyantayi kutjupa-kutjupa watjannyangka-ya kuliralpi wangarnarralu palyala.” ⁵⁶ Nyangka yayilurru ma-mula-mularrarringu ngurra Yiitjipulawana ngaralanytja. Nyangka Tjawutjalu yiwarla mirrkatjarra pirninya yarlara-wanarnu. Palunyalu-tjanampa mirrka tjimarrikkitjalu nintiranytja ngurrarangkatja pirniku. ⁵⁷ Nyangka-ya yarnangu pirni ngurra kutjupa-kutjupanguru pitjangu Yiitjipulakutu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja manta lipiwanartu.

42

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Yiitjipuku Yanu Mirrka Wiirpa Payipungkukitja

¹ Nyangka Tjawutjaku mama Tjayikapanya tirtu nyinarranytja ngurra yini Kayinanta palunyaku katja 11-tjarra. Nyangka yayilurru purlkarringu. Nyangka kutjupalu pitjangu Tjayikapanya watjarnu tjiinya yarnangu pirnilu-yanyu mirrka wiirpa purlkanya kanyira ngurra nyarra Yiitjipula. Nyangkalta-tjananya palunyaku katja pirni watjarnu, “Nyaaku-yan nyinarra purtu kulira?” ² Tjiinya-rna kulirnu mirrka wiirpa purlkanya-yanyu kanyira Yiitjipula. Pakaraya yarra mirrka payipuwa, parltjatjirratja-lan nyinaku mirrirritjaku.” ³ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjaku kurta 10-pa yanu mirrka wiirpa payipungkukitja. ⁴ Nyangka Tjayikapalu marrkurnu Tjawutjaku marlanypa Pintjimannga ngurrangka nyinarratjaku. Tjiinyamarntu ngaapirinypa kuliranytja, “Tjinguru palunyaku kurtapirtingka yankulalpi kurrakuturriku.”

⁵ Nyangka-ya Tjayikapaku katja pirni yarnangu kutjupattjarrangka lurrtjurringkula yanu mirrka payipungkukitja. Tjiinyamarntu yayilurru purlkanya ngaralanytja Kayinanta lipiwana. ⁶ Nyangka-ya pitjalayirnu Yiitjipula tjarrparralpi yanu puurra Tjawutjalakutu, palunyalumarntu tjimarrikitjalu mirrka wiirpa nintiranytja yarnangu pirniku. Pitjangu-ya waalkarraralpi pupakatingu. ⁷⁻⁸ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kutjukampa nyangu ngurrkarntanu. Nyangka-luya ngurrrpalu

nyakulanytja. Nyangka-tjananya ngarnartu malikipirinyapa wangkarranytja. Palunyalu-tjananya mirrparn-mirrparntu tjapirnu, “Ngurra wanytjanguru-yan pitjangu?”

Nyangka-ya watjarnu, “Ngurra yini Kayinantanguru-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkukitja.”

⁹ Nyangkalta Tjawutjalunku pina taparlarraralpi kulirnu, “Munta! Tjiinya kutjulpirtulpi-rna tjumatjunu, palunyanguru-ya pitjangu pupakatingu.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Wiya, nyuntulu-yan ngarnartu pitjangu ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju parranyakula yankula tjakultjungkukitja. Palunyalu-yan warrmarla yarlitirra katikitja.”

¹⁰ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, mirrkakukutju-latju pitjanytja payipungkukitja.

¹¹ Ngayulu-latju kurtararranpa mama kutjungkatja. Tjiinya-latju mayuranytjamaaltu tjukarurrulu watjara.”

¹² Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya, nyuntuku puurr-tjananyanta witurnu pitjala-yan wiyapirinytju parranyakutjaku.”

¹³ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, ngayulu-latju kurtararranpa nyinarra. Tjiinya-latju 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja. Nyangka-lampatju marlanypa kutju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya mamangka nyinarra Kayinanta.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Yuwa, tjukarurrulu-rna watjaranytja. Nyuntulu-yan mayunytju pirni. Ngarnartu-yan pitjanytja ngurra-lampatjuyan wiyapirinytju

parranyakukitja. ¹⁵⁻¹⁶ Tjurkurltu-muntayan watjara? Kulila-rna tjukarurrula. Tjiinya-tjananyarnanta 9-pa tjarrpatjunku kanyinma. Palunyalu-rna kutju witulku wantiku marlanypa-tjanampanku yankula yarltirra katitjaku. Nyangka-tjingurulu katinytjamunungka-rna nintilu kulilku tjiinya-yan wiyapirinyapa pitjanytja ngurra parranyakukitja. Ngaanya-tjananyarnanta mula-mulalu watjara. Pakantjamaalpa-yan nyinama marlanypa marlangkatjanya pitjanytjamunungka.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu kurta pirninya, tjiinya 10-ngartu-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu. Nyangka-ya nyinangu ngurra kutjarratjanulu ¹⁸ nyangu Tjawutjalu-tjananya pitjangu watjarnu, “Yuwa, tjinguru-tjananyarnanta pirninyartu mirrirntanama. Ngarna Mama Kuurrnga-rna kuliranytjalu-tjananyarnanta wantiku. Nyangka ngulayan marlanypa yarltirra katiku. Wiyangka-tjinguru-tjananyarnanta mirrirntanku. ¹⁹ Yuwa, wati kutju tjayilpangka nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka marlakulu katiku yungarrapirtikutu, tjiinyamarntu-ya parltjatjirratja nyinarranyangka. ²⁰ Palunyalu-yan ngula pitjalalpi marlanypa marlangkatjanya yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi nintilu kulilku tjukarurrulurniyan watjannyangka. Palunyalu-tjananyarna warrmarla pirninya watjalkitjamunu mirri-tjananyanta pungkutjaku.”

Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu.

21 Palunyalu-ya marlakukuturnu ruukuliranytja Tjawutjanya-ya kutjulpirtu pirtingka warningu tjarrpatjunu. Palunyalu-yanku wangka yungaralu ngaparrku watjaranytja, “Kuwarripartu! Wiya, Tjawutjalanguru-lan kunkanyarringu. Tjiinya pirti kaninytjarranguru yularra-lanya watjaranytja yirringkankutjaku. Nyangka-lan kulira wantirranytja. Palunyalanguru-lan kurrakuturringu.”

22 Nyangka kurta tirna Rupantu-tjananya watjarnu, “Ngayulu-tjananyarnanta pirtu watjaranytja tjilku palunyanya-yan pungkutjamaaltu wantitjaku. Nyangka-yan kulira wantirranytja. Nyangka-lan palunyanguru kunkanyarringu.”

23 Nyangka tjiinya-ya watatja wangkarranytja. Nyangka-tjananya Tjawutjalu kutjukampa kulira ngurrkarntaranytja. Tjiinya-tjananya tjaa maliki wangkarranytja. Nyangka wati kutjupalu-tjananya watjara yutiranytja. 24 Nyangka Tjawutjalu-tjananya kulira yanu kumpiralpi yularranytja. Yularrayirnu palyarringkula pitjangu. Palunyalu watjarnu waarka palyalpayi pirnilu-ya palunyaku kurta Tjimiyannga karpiltjaku, ngarala-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya mularrpartu karrpira katingu tjayilpangka tjarrpatjunu kanyiranytja.

Tjawutjaku Kurtapirti-ya Marlaku Ngurraku Kutipitjangu

25 Nyangka Tjawutjalu-tjananya waarka palyalpayi pirninya watjarnu, “Mirrka wiirpatjanampaya yakutjangka tjutila mulyawiily-

wiilymarra. Palunyalu tjimarri mirrkaku-ya nintintjanyatarrartu yakutjangka tjarrpatjurra. Puru mirrka-tjanampa nintila yalatjaku.” Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa palyarnu. ²⁶ Nyangka kurta pirnilu-yanku kutju-kutjulu yakutja mirrkatjarra tungkingka yurtitjura kutipitjangu. ²⁷ Palunyalu-ya pitjalayirnu-pitjalayirnu ngururra ngurra tjunu ngarrikitjalu. Nyangka kurta kutjulunku yakutja yarlaranu palunyaku tungkiku mirrka mantjira nintilkitjalu. Yarlalalpi nyangu palunyaku tjimarri mirrkangka katu ngarriranyangka. Nyakulalpi kata paarnarrarnu ²⁸ palunyaku kurta pirninya-tjananya mirrangu watjarnu, “Pitja-ya nyawa! Tjimarri nyarra puurrku-rna nintirnu mirrkaku, palunyanya ngaa ngarrirra yakutjangka.” Nyangka-ya nyakulalpi ngurlu-ngurluringu. Palunyalu-yanku ngaparrku watjarnu, “Wiya, wartalpitjanu-lanya Mama Kuurrtu kunkanymanu.”

²⁹ Ngarringu tjirnturringkulalpi-ya pakarnu pitjalayirnu ngurrakutu parrapitjangu. Palunyalu-yanku mamangka tjukurra watjarnu. ³⁰ Tjiinya-ya ngaapirinypa watjarnu, “Puurrpa Yiitjipula nyinapayilu-lanyatju mirrparn-mirrparntu watjaranytja. Palunyalu-lanyatju ngukara watjaranytja, tjiinya-latjunyu wiyapirinypa palunyaku-tjanampa ngurrangka tjarrpangu pikakitja. ³¹ Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, ngayulu-latjunku mayuntju wiya. Tjucarurrulu-latju watjalpayi. ³² Tjiinya-latju kurtararra 12-pa nyinarranytja mama kutjungkatja.

Nyangka marlanypa kutju-lampatju wiyarringu. Nyangka marlanypa marlangkatjanya Kayinanta nyinarra mamangka.’³³ Nyangka wati palunyalu watjarnu, ‘Mularrpa-muntayan tjukarurrulu watjara? Kulilku-rna tjukarurrulkitjalu ngaapirinypa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati kutju ngayula-rni nyinaku. Nyangka-yan kutjupatjarralu mirrka wiirpa makatiku yungarrapirti ngurrangka nyinarranytjalu-ya ngalkula parltjarritjaku.³⁴ Palunyalu-yankun marlanypa yarltirra katiku. Nyangka-rna nyakulalpi mularrkulilku tjiinya-yan mayunyaju wiya, tjukarurrulu watjalpayi. Palunyalu-tjanamparnanku kurta tjayilnguru pakaltjingalku. Nyangka-yan mukurringkulanytjalu palya ngurra ngaangka nyinarra kutjupa-kutjupa pirni tjimarrikitjalu ngurra pirniwanalu parranintinma.’” Palunyapirinypa-yanku mamangka watjarnu.

³⁵ Nyangka-yanku kurta pirnilu yakutja yarlara-wanarnu mirrka tjunkupayingka tjutlkitjalu. Palunyalu-ya nyangu tjimarr palunyanya yakutja mirrkatjarra kutju-kutjunga ngarrirrantja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyaku mamalutarrartu nyakulalpi ngurlurringu.

³⁶ Nyangka-tjananya palunyaku mamalu watjarnu, “Wiyangkalpi-yan ngayuku katja kutjarra Tjawutjanya-pulanya Tjimiyangga katingu kurrakuturnu. Palunyalu-yan watjara Pintjimanggalpi katikitjalu. Wanti. Tirtu-tjuyan katja katirra tjitjarntara.”

³⁷ Nyangka Rupantu watjarnu, “Wiya,

Pintjimannga-rni ngayulawana witula. Nyangka-rnalu ngayulu miranykanyira kanyinma. Nyangka tjinguru-rnalu marlakulu katinytjamunungkan palya ngayuku katja kutjarranya pungku mirrirntanku.”

³⁸ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya, kamu-rna Pintjimannga witulku-tjananyarnanta. Wiyangkalpi-ra kurta wiyarringu. Nyangka-tju katja kutjurringu nyinarra. Nyangka-tjinguru-yan katiku kurrakuturalpi tjuni-rniyan kartarntanku. Nyangka-rna yulaku-yulaku mirrirriku, tjiinyamarntu-rna yirna purlkanya nyinarra.”

43

Tjawutjaku Kurtapirtilu-ya Pintjimannga Yi-itjipuku Katingu

¹ Nyangka Kayinanta yayilurru ma-purllkarringu ngaralanytja. ² Nyangka-ya Tjayikapaku yungarrapirtilu mirrka palunyanya ngalkulayirnu wiyarnu, tjiinya Yiiitjipulanguru payipungu katinytjanya. Nyangka palunyaku mamalu katja pirni watjarnu, “Marlaku-ya yarra Yiiitjipuku. Palunyalu-ya mirrka puru payipuwa.”

³ Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya, pu-urrrpa palunyalu-lanyatju watjarnu ngulanyu wangkakitjamunu. Ngarna-latju marlanypa makatinyangka-lanyatju wangkaku. ⁴ Tjinguru-lanyatjun Pintjimannga witulku. Nyangka-latju yanku mirrka payipungku. ⁵ Wiyangka-tjinguru

Pintjimangga-lanyatjun wituntjamunungka-latju wantiku nyinama.”

⁶ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan puurrrpa palunyangka watjarnu tjiinya-yan marlanypa kanyiranytjalu? Mantjirnu-rniyan tjuni kurrarnu.”

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, wati palunyalu-lanyatju rawalu tjapira ngurringaralanytja ngayunya-lanya puru-lampa yungarrapirti. Palunyalu ngaapirinytja tjapiranytja, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka tirtu nyinarra? Marlanypa-munta-yan kutjupa puru kanyira?’ Tjiinya tjapiranyangkakutju-latju watjaranytja. Tjiinya wati palunyalu-lanyatju watjarnu kata pawurntjingarnu ngayulu-latjunku yankula marlanypa yarltirra katitjaku.”

⁸ Nyangka Tjuutalunku mama watjarnu, “Pintjimangga-rni ngayulawana witula. Kalatjuyi kuwarrirtu pakara yarra, pirninyartu-lan parltjatjirratja mirrirritjakutarra. ⁹ Ngayulurnanta kalkulku wantiku wankaru makatirra marlakulu katikitjalu. Wiya-tjingururra katinytjamunungka, palyartu-rnin kunkanymanku. ¹⁰ Tjinguru-latju kutjulpirtulpi mirrkaku yankuma. Tjinguru-latju yankula mantjira pitjala nyinarra puru yankula marlaku pitjama. Ngaanyanyka-latju rawarringkula parranyinarra.”

¹¹ Nyangka palunyaku mamalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mukurringkula-rna Pintjimangga kanyilkitja. Ngarna puurrtu watjannyangka-rna witulku. Kulila-ya. Kutjupa-kutjupa walykumunu pirni makati puurru

nintilkitjalu, tjiinya parnti walykumunu, yarrpalya, mirrka tartu pirni puru yurninyapa kutjupa-kutjupatarartu. ¹² Palunyalu-ya tjimarri purlkanya makati. Tjiinya tjimarri nyarra yakutjangka-yan nyangu palunyanyatarartu-ya marlakulu makati nintila. Tjinguru-ya watatjarringu yakutja mirrkatjarrangka tjarrpatjunu. ¹³ Marlanypa-yanku yarltirra waarpungkula yarra. ¹⁴ Nyangka-tjanamparnanku tjapilku Mama Kuurrtu Yayirninytjulu Palyalpayilu-tjananyanta kanyiltjaku puru puurpa palunyanya wuyurrmankutjaku. Nyangka-tjanampankuyi ngarlturringkulalpi witula Pintjimangga-pulanya kurta kutjupanyatarartu. Nyangka-yan lurrtjurringkula marlaku pitjaku. Wiyangka-tjinguru-rna palyartu purrkutjarrarriku tirtu nyinama.”

¹⁵ Nyangka-ya kurta pirnilu Pintjimangga yarltirra yalatja yanu ngurra nyarra Yiitjipuku. Palunyalu-ya mantjira katingu kutjupa-kutjupa walykumunu pirni, puru tjimarri purlkanya puurrku nintilkitjalu. Tjiinya tjimarri yakutjangka ngarrirrantja, palunyanya-ya marlakulu katingu. Puru-ya tjimarri kutjupanya katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Pitjalayirnu-ya Yiitjipula tjarrparralpi parrapitjangu waalkarrarnu Tjawutjala. Palunyatjanu-luya pupakatingu. ¹⁶ Nyangka Tjawutjalu nyangu Pintjimangga-tjananya ngaralanyangka wati warli kanyilpayinya watjarnu, “Wati ngaanya-tjananya ngayuku warlikutu kati. Palunyalu kuka pungkulalpi

paala tangkala. Nyangka-rniyayi karlarla kuwarrinya ngayula lurrjturriwa mirrka ngala.”
¹⁷ Nyangka mularrpartu-tjananya Tjawutjaku kurta pirninya palunyaku warlikutu yarlitirra katingu.

¹⁸ Nyangka-ya ngurlu-ngurlu mapitjalayintja. Palunyalu-yanku kulira watjaranytja, “Wartalpitjanu-lanya ngaanya katingu nyarra tjimarringuru. Tjiinya kutjupalu-lampa yakutja mirrkatjarrangka marlakulu tjarrpatjunu, palunyanguru-lanya ngaanya katingu. Palunyalu-lanya kuwarrinya kuru watjaralpi tjulyalku tjayilpa tjarrpatjunku, palunyalu-lampa tungki pirninya mantjira katiku.”
¹⁹ Nyangka-ya warlingka tjarrpakitjalu wati warli kanyilpayangka watjarnu,
²⁰ “Puurr, ngaangkalpi-latju pitjanytja mirrka wiirpa payipungkula marlakulu katikitja.
²¹ Ngurrakutu-latju marlaku yanu. Mapitjalayirnu-latju ngurra tjunu. Palunyalu-latjunku kutju-kutjulu yakutja mirrka wiirtjarra yarlaralpi nyangu tjimari ngaa ngarrirra wankartu, tjiinya mirrkaku nintintjanya. Tjimari palunyanya-latju marlakulu katingu.
²² Puru-latju tjimari kutjupattjarratarrartu katingu mirrka puru payipungkukitjalu. Tjiinya-latju purtu kulirnu, ‘Nganalunya-ya tjimari palunyanya yakutjangka tjunu?’ ”

²³ Nyangka wati warli kanyilpayilu-tjananya watjarnu, “Tjurlpilyarriku-kurlu-yan. Wanti. Puru-kurlu-yan ngurlurriku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyarra nyuntuku mamalu-yan pupakatirra marninypungkupayi,

palunyalu-tjinguru-tjanampanku tjarri
yakutjanga tjunu. Tjiinyamarntu ngayulu-
tjananyarnanta tjarri nampartu mantjirnu.”
Nyangka watjarnu wantirralpi-tjanampa kurta
Tjimiyannga katingu lurrtjurnu.

²⁴ Palunyalu-tjananya warlingka tjarrpatjunu.
Puru kapi-tjanampa katingu nintirnu tjina-
yanku parltjiltjaku. Palunyalu-tjanampa
tungki pirniku mirrka nintirnu. ²⁵ Nyangka-
ya kurta pirnilu walykumunu pirninya
katinytjatjanulu tamarlmanu tjunu wantingu
Tjawutjaku nintilkitjalu, karlarla pitjanyangka.
Tjiinyamarntu-ya kulirnu mirrka-yanyu
lurrtjurringkula ngalkutjaku ngaralanytja.

²⁶ Nyangka Tjawutjanya ngurakutu
pitjanyangka-ya kurta pirnilu walykumunu
pirninya katingu nintiralpi pupakatingu.

²⁷ Nyangka Tjawutjalu-tjananya tjapirnu,
“Walykumunu-munta-yan? Ngaangkalpi-rniyan
nyuntuku mama yirnatjarra watjaranytja.
Wankartu-munta nyinarra?”

²⁸ Nyangka-ya watjarnu “Yuwa puurr, mama-
lampatju walykumunu, wankartu nyinarra.”
Nyangka-ya puru pupakatingu. ²⁹ Nyangka
Tjawutjalu palunyaku marlanypa Pintjimangga
nyakulalpi-tjananya watjarnu, “Yuwa,
ngaanyartu-munta-tjanampanku marlanypa,
tjiinya ngaangkalpi-rniyan watjaranytja?”
Palunyalu-lu Pintjimanggalpi watjarnu,
“Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura
kanyinma.” ³⁰ Nyangka Tjawutjanya
kurrurnpa kakulyarrarnu nguwanpa
yularralpi waarrpungkula yanu palunyaku

ruumpangka tjarrparralpi yularranytja. Tjiinyamarntu kurrurnpa pukurlarringu palunyaku marlanypa pitjanyangka. ³¹ Yulangu wiyarringkulalpinku yiiku parltjirnu. Palunyalu marlaku pitjangu-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu lirri palyarringkulalpi palunyaku waarkarripayi pirninya watjarnu, “Katiya mirrka pirninya tjurra ngalkutjaku-latju.” Nyangka-ya mularrpartu katirra tjunkulanytja. ³²⁻³³ Nyangka waarka palyalpayi kutjulu-tjananya kurta pirninya nyinatjunu. Tjiinya-tjananya ngaapirinypa nyinatjunkulawanarnu. Kurta tirnanya kurranyulu nyinatjunkulalpi tjukarurrulu marlanypa pirninya-tjananya nyinatjunkulawanarnu palunyalu marlanypa marlangkatjanya marla mularrpa nyinatjunu. Nyangkayanku nyakulalpi yayirni-yayirningu. Palunyalu-ya kuliranytja, “Yuwa-parta, ngaanya ninti?” Nyangka Tjawutjalu kutjulu nyinarra ngalkulanytja. Nyangkaya palunyaku kurtapirtilu mawurntaltu ngalyanyinarra ngalkulanytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu mawurntalturtu puru nyinarra ngalkulanytja. Tjiinya-tjanampa Yiitjipunyamartatji pirniku mayaka ngaralanytja Yiipuru pirningka lurrtjurringkula ngalkunytjamaaltu wantirratjaku. Palunyalanguruya mawurntaltu nyinarra ngalkulanytja. ³⁴ Nyangka-ya waarka palyalpayi pirnilu kuka mirrka purlkanya katingu tjunu Tjawutjaku tayipulpangka. Palunyalu-ya palunyangkatja katirra nintiranytja kurta pirniku. Palunyalu-

ya mirrka purlkanya mularrpa wayirntanu nintirnu Pintjimanku. Nyangka-ya nyinarra pukurltu wama tjikira mirrka ngalkulanytja.

44

Panikinpa Walykumununya-ya Ngurrirnu Pintjimanku Yakutjangka

¹⁻² Nyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayangka watjarnu, “Wati pirniku-tjanampa yakutjangka mirrka wiirpa tjutirayila mulyawiily-wiilymarra. Palunyalu tjimarritjanampa marlakulu yakutjangka tjarrpatjurra. Palunyalu ngayuku panikinpa walykumununya tjarrpatjurra wati marlangkatjaku yakutjangka.” Nyangka mularrpartu palunyapirinypa palyarnu. ³ Nyangka kurtararranpanya ngarringu tjirnturringu. Nyangka-tjananya munga-mungangka waarka palyalpayilu wankaralpi witurnu ngurrakutuya pakara yankutjaku. ⁴ Nyangka-ya pakara yanu. Palunyalu kuwarripartu ngamutja mapitjalayinnyangka Tjawutjalu palunyaku warli kanyilpayangka watjarnu, “Waarrpuwa wati nyarranya-tjananya ngurlura wanala. Mapitja-tjananya lurrtjurringkulalpi ngaapirinypa watjala, ‘Ngayuku puurrtutjananyanta walykumunura kanyiranytja. Nyangka-ryan nyaaku palunyaku panikinpa walykumununya mulyatarringu?’ ⁵ Panikinpa palunyangkatja tjikira wiyarringkula kapi puru tjuilpayi. Palunyalu yayirrirra nyakupayi

kutjupa-kutjupa pirni ngula yutirritjaku. Tjiinya-yan walykunytilpa palyarnu.’ ”

⁶ Nyangka mularrpartu-tjananya ngurlura wanarnu ngamuntinu. Palunyalu nyakulalpi watjarnu, “Nyaaku-yan ngayuku puurrku panikinpa walykumununya mulyatarringu?”

⁷ Nyangka-ya watjarnu, “Wiya puurr, nyaapan watjara? Ngayulu-latju-kulila kutjuwarra palunyapirinya palyaranytjamunu. ⁸ Tjiinya-latju tjimarri pirninya yakutja mirrkatjarrangka ngurrintjatjanulu Kayinantanguru marlakulu katinytja. Kamu-latju kutjupa-kutjupa walykumunu mulyatarriku nyuntuku puurrku warlingkatja. ⁹ Tjingurun ngurrilku nyaku kutjupalu panikinpa palunyanya kanyiranyangka palya-lun pungku mirrirntanku. Nyangka-latju ngaa kutjupatjarralu nyinaku nyuntuku waarka palyanma.”

¹⁰ Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Yuwa palya. Nyangka wati nyarra panikinpa walykumununya mulyatarringu, palunyanyakutju nyinarra ngayuku tirtu waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya marlaku yanku ngurrakutu.” ¹¹ Nyangka-yanku kurtararralu waarrpungu yakutja mirrkatjarra pirninya mantjiralpi mantangka tjunkula-wanarnu. Palunyalu-ya yarlara-wanarnu wantingu. ¹² Nyangka Tjawutjaku waarka palyalpayilu yakutja pirninya nyakula-wanaranytja. Tjiinya kurta tirnaku yakutja kurranyulu nyangu palunyalu marlanypa pirniku nyakula wanarnu-wanarnu marla mularrpa Pintjimanku yakutjangka nyangu,

“Panikinpa palunyanya ngaa ngarrirra.”
13 Nyangka-ya kurta pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku tjuni tjurlpilyarringkulalpi tjaarnpa wartunpungu. Palunyalu-ya yakutja mirrkatjarra pirninya marlakulu tungkingka tjunkula marlaku yanu yiwarlakutu.

14 Palunyalu Tjuutanya-ya kurtararranpa pitjalayirnu parrapitjangu Tjawutjaku yiwarlakutu. Nyangka tjiinya pakara yankutjamaalpa kuwarripartu nyinarranytja. Nyangka-luya parrapitjangu pupakatingu.

15 Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan palunyapirinypa palyarnu? Ngayulu-rna-kulila ngalya yarla, kutjupa-kutjupa nyakupayi.”

16 Nyangka Tjuutalu watjarnu, “Wiya puurr, purtu-latju kulira kutjupa-kutjupa watjalkitjalu. Kutjulpirtu-latju palyamunu palyarnu. Nyangka kumpilpa ngaralayirnu, nyangka Mama Kuurrtu yartakanu. Ngaanguru-latju pirninyartu nyinarra nyuntuku tirtu waarkarrima, wati nyarra panikinpa kanyiranytja, puru ngayulutarrartu-latju nyinarra waarkarrima.”

17 Nyangka Tjawutjalu watjarnu, “Wiya! Kamu-tjananyarnanta watjalku pirninyartu-tjuyan nyinarra waarkarritjaku. Ngarna nyarra panikinpa kanyiranytja, palunyanyakutju-tju nyinarra waarkarrima. Nyangka-yan kutjupatjarranya palya pukurlpa marlaku yanku mamakutu.”

Tjuutanya-ra Ngarltuwangkarranytja Pintji-manku

18 Nyangka Tjuutalu Tjawutjala ngamuringkulalpi watjarnu, “Puurr, mukurringkularnanta wangkakitja kurrurnpa rapa. Nyangka-rni kulila watjaranyangka-rnanta. Mirrparnarriku-kurlu-tjun. Tjiinyan nyuntulu puurrrpa purlkanyapirinypa nyinarra. Nyangka-rna ngayulu mungutja. 19 Tjiinya-lanyatjun ngaangkalpi tjapirnu, ‘Mama-munta-tjanampanku wanka nyinarra? Purumunta-yan marlanypa kutjupa kanyira?’ 20 Nyangka-latju watjarnu, ‘Yuwa, mama-lampatju yirna nyinarra. Puru-lampatju marlanypa marlangkatjanya nyinarra, Mamalu yirnalu yutintjanya. Nyangka palunyaku-ra kurta mirriringu. Tjiinya-pula ngunyutju kutjungkatja. Nyangka ngayuku-lampatju mamalu Pintjimangga mukulyanytjulu kanyilpayi.’ 21 Nyangka nyuntulu-lanyatjun watjarnu, ‘Marlanypa palunyanya yarltirra kati nyakutjaku-rna.’ 22 Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, mama-lampatju mirrirriku, Pintjimangga-latju yarltirra katinyangka.’ 23 Nyangka-lanyatjun watjarnu, ‘Wiya, marlanypa-yanku katinytjamunungkatjananyarnanta puru wangkakitjamunu.’ ”

24 Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-latju marlaku yanu nyuntuku wangka Mamala tjakultjunu. 25 Nyangka nyinarrayirnu ngulartu-lanyatju puru weturnu mirrka puru payipungkutjaku. 26 Nyangka-latju watjarnu, ‘Wiya, puurrtu-lanyatju watjarnu ngula wangkakitjamunu. Ngarna-latjunyu marlanypa

makatinyangka wangkaku-lanyatju.’²⁷ Nyangka Mamalu watjarnu, ‘Ninti-yan tjiinya ngayuku kurri Rayirrtjultu katja kutjarra kanyirnu.²⁸ Nyangka kutju wiyarringu tirtu palunya. Nyangka-rna nyakunyjtamaalarringu. Tjinguru ngupanulu ngalangu wiyarnu.²⁹ Nyangka-yan palunyaku marlanypa Pintjimangga katinyangka tjinguru kurrakuturriku. Palunyangka-rna katja marlangkatjatjirratja kulilku-kulilku yirna purlkanya mirrirriku katja marlangkatjatjirratja.’”

³⁰⁻³¹ Nyangka Tjuutalu tirtu watjaranytja, “Nyangka-tjinguru-rna marlanypa Pintjimangga ngurra ngaangka wantirra marlaku yankunyangka Mamalu purtu nyakulalpi mirrirriku. Tjiinya ngayuku-lampatju mamalu katja marlangkatjanya mukulyanytjulu kanyilpayi. Nyangka-tjinguru-latju Pintjimangga marlakulu katinytjamunungka Mamanya tjuni kartakatirralpi tjirturu-tjirturu purlkarringku-lalpi mirrirriku.³² Nyangka-rna Mamanya kalkurnu wantingu tjiinya Pintjimangga-rnalu wankartu marlakulu katikitjalu. Nyangka-tjinguru-rna katinytjamunungka, palyarturri kunkanymanku.”³³ Palunyalu Tjuutalu puru kurrurntutarra watjarnu, “Wiya puurr, marlanypa-lampatju witula kurta pirningka Mamalakutu yankutjaku. Nyangka-rna ngayulu ngurra ngaangka nyinarra-rnanku waarka palyanma.³⁴ Kamu-rnatju marlanypa marlangkatjanya wantirralpi Mamalakutu marlaku yanku. Ngayulu-rna Mamanya ngarltutjarra nyakukitjamunu tjirturu-tjirturu

purlkarrinyangka.”

45

Tjawutjalu-tjananya Kurta Pirningka Watjarnu Yartakanu

¹ Nyangka Tjawutjalu Tjuutaku tjukurra kuliralpi kurrurnpa kakulyarrarnu. Palunyalu yulakitjalu wantingu. Tjiinyamarntu-ya palunyaku waarka palyalpayinyatarrartu ngaralanytja. Nyangka-tjananya witurnu. Nyangka-ya mularrpartu yilkaku yanu. Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Kulila-rniya. Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya.” ² Nyangka

palunyapirinyapa watjaralpi mirrarra yularranytja. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu kulira yanu puurra Piirula tjakultjunu. ³ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurtapirtingka watjarnu, “Ngayulu-tjanamparnanku marlanypa Tjawutjanya. Mularrpa-munta Mamanya wanka tirtu nyinarra?” Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu purtu kuli-kulirnu. Palunyalu-ya ngurlurringkulalpi wangkamaalpa ngaralanytja.

⁴ Nyangka-tjananya watjarnu, “Ngamurringkula-ya pitja.” Nyangka-ya ngamurrinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, marlanypa-tjanamparnanku Tjawutjanya. Tjiinya-rniyan tjimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu, nyangka-rniya Yiitjipuku katingu, palunyanyarna. ⁵ Wiya, palyartu-rniyan maliki pirniku nintirnu. Nyangka-kurlu-yan tjurlpilyarriku ruukuliralpi. Puru-kurlu-yankun yungarralu

kulinma palyamunu palyantjatjanulu. Wantimaya. Tjiinya-rni Mama Kuurrtu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna pitjala yarnangu pirninya wankara kanyiratjaku parltjatjirratjaya mirrirritjakutarra tjiinya yayilurru purlkanya ngaralanyangka. ⁶ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu nintitjunu yayilurru rawa mularrpa ngaralayiltjaku. Nyangka mularrpartu yayilurru ngaralayirnu tirtu ngarala. Palunyalu puru ngaralayilku ngula wiyarriku. Tjiinya yayilurru ngaralanyangka kutjupalu mirrka purtu pakaltjingalku. Tjiinyamarntu kapi punkalkitjamunu. ⁷ Tjiinya-rni Mama Kuurrtu kuliltjarralu ngalyawiturnu kurranyurringkula-rna ngurra ngaangka nyinarratjaku. Nyangka-tjananyarnantayi nyuntunya puru nyuntuku tjamu kaparlipirti wankara kanyinma parltjatjirratja-yan mirrirritjakutarra. ⁸ Tjiinya nyuntulu-rniyan ngurra ngaaku wituntjamunurtu. Mama Kuurrtu-rni katingu nyinatjunu puurrrpa-rna nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa Piirunyakutju ngayula-rni munkarra nyinarra. Nyangka ngayulu-tjananyarna yarnangu pirni miranykanyira Yiitjipula yarla lipingkatjanyartu.”

⁹ Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Kulila-rniya. Waarrpungkula-ya marlaku yarra Mamalakutu. Palunyalu-ya ngayuku wangka ngaapirinypa watjala, ‘Mama Kuurrtu-rni tjunu puurrrpa-rna nyinarratjaku ngurra ngaa Yiitjipuku. Nyangka waarrpungkula pitja ¹⁰ ngayula-rni ngamu nyinama ngurra yini Kutjurnta. Kati-tjananya nyuntuku katja

yurantalpa, tjamu kaparlitarrartu. Puru yana-mulpa pirninya kati, purunku yulytja kutjupa-kutjupa, palunyanyatarrartu. ¹¹ Nyangka-rnanta ngurra ngaa Yiitjipula mirrkangkara kanyinma, yayilurru purlkanya kuwarripangkartu ngar-alanyangka. Pitja-ya ngamu nyinama tjiinya-yan pirninyartu puru yanamulpatarrartu nyinaku parltjatjirratja mirrirritjakutarrartu.’”

¹² Puru Tjawutjalu-tjananya ngaapirinypa watjarnu, “Nyakula-munta-rniyan tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarra?” Palunyalu Pintjimantalpi watjarnu, “Nyakula-munta-rnin tjiinya-rna mularrpa Tjawutjanya wangkarranyangka?” ¹³ Palunyalu-tjananya watjarnu, “Yankulalpi-ya Mamala watjala tjiinya-rna puurrrpa nyinarra ngurra ngaa Yiitjipula. Puru-luya watjala kutjupa-kutjupa pirni-yan nyakunytjatjanulu. Waarrpungkula-ya yarra Mamanya yarltirra kati.”

¹⁴ Nyangka Tjawutjalu-pulanku Pintjimantu yampuralpi yularranytja. ¹⁵ Nyangka Tjawutjalu-tjananya yulalu-yulalu kurta pirninyartu yampura parranyunytjuranytja. Nyangkalta-ya palunyalanguru raparringkulalpi Tjawutjala wangkarranytja.

Puurrrpa Piirulu Pukurltu Watjarnu Tjawut-jaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Pitjatjaku

¹⁶ Nyangka kutjupalu yanu puurrrpa Piirunya watjarnu tjiinya Tjawutjaku kurtapirti-ya pitjanyangka. Nyangka puurrrpa Piirulu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya kuliralpi pukurlarringu. ¹⁷ Palunyalu

wati kutju witurnu yankula Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka pitjanyangka-lu puurrrpa Piirulu watjarnu, “Watjalanku nyuntuku kurtapirti tungkingka-yanku mirrka yurtitjankula Kayinantakutu marlaku yankutjaku. ¹⁸ Palunyalu-yankuyi mama puru yungarrapirti yarltirra kati. Nyangka-tjanamparna manta walykumunu nintilku. Nyangka mirrka kutjupa-kutjupa pirni pakannyangka-ya ngalkunma. ¹⁹ Puru-tjananya watjala kaarrpa pirni-ya makatitjaku, tjiinya kurri puru tjilku pirninya-ya tatira pitjatjaku. Puru watjala mamatarrartu-yanku tatitjura katitjaku. ²⁰ Puru-tjananya watjala, ‘Yulytja kutjupa-kutjupa pirninya-yanku kulintjamaaltu wantirra pitja.’ Tjiinyamarntu ngurra ngaangka-ya tjarrpanyangka-tjanamparna kutjupa-kutjupa walykumunu pirni nintilku.”

²¹ Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-tjanampa kaarrpa pirni puru mirrkatarrartu yalatjaku nintira wanarnu. ²² Palunyalu-tjanampa kurta pirniku kawutu walykumunu kutju-kutju nintirnu. Palunyalu-ra Pintjimanku nintirnu kawutu walykumunu 5-pa puru tjimarri purlkanya. ²³ Palunyalu kutjupa-kutjupa nintirnu mamaku-roya makatirra nintiltjaku, tjiinya tungki 10-pa kutjupa-kutjupa walykumunu pirnitjarra, puru tungki 10-pa mirrka wiirpa puru nyamirli pirnitjarra. Puru-ra tjunu mirrka kutjupatjarra Yiitjipuku ngalya-pakaralpi yalatjalu ngalyangalkulayiltjaku. ²⁴ Palunyalu-tjananya kurta pirninya witalalpi watjarnu, “Mapitjaku-kurlu-yan ngururrrpa

pika-pikarringku. Kurrurnpa pukurlpa-ya mapitjalayila ngurrangka ma-tjarrpa.”

²⁵ Nyangka-ya Yiitjipunya wantirra marlaku yanu palunyaku mamakutu Kayinanta nyinar-ranyangka. ²⁶ Pitjalayirnu-ya tjarrparralpi

watjarnu, “Kulilku-muntan? Nyuntukunku katja Tjawutjanya mirrimaalpartu wanka ny-inarra. Tjiinya puurrarringu nyinarra Yi-itjipuku yarla lipikurtu.” Nyangka Tjayika-palu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palun-yalu purtu mula-mularringkulanytja. Tji-inya kuliranytja mayura-ya, palunyakukantja.

²⁷ Palunyalu Tjawutjaku tjukurrpa kuliralpi puru kaarrpa Yiitjipuku yalatja yankutjaku nyakulalpi mula-mularringu. Palunyalu kurrurnpa pal-yarringkulalpi pukurlarringu. ²⁸ Palunyalu wat-jarnu, “Yuwa-parta, ngayuku katja Tjawutjanya wankartu nyinarra. Pitjangu-rniyan yipilymanu tjukurrpa walykumunungka. Waarrpungku-rna yanku wankalulpi nyaku palunyalu wiyarriku.”

46

Tjayikapanya Puru Palunyaku Yungarrapirti-ya Yiitjipulakutu Yanu

¹ Nyangka Tjayikapalunku yulytja pirninyartu yurrara pakarnu ngurra nyarra Yiitjipuku. Tjiinya palunyaku yungarrapirti puru yanamulpa pirninyartu katingu. Pitjalayirnu-ya yiwarla yini Piyatjiipala yitingka ngurra tjunu. Nyangka Tjayikapalu yapu pirninya parratjungkula-wanarnu katernu. Palunyalu kuka pungu tilirnu tjunkulalpi nintirnu Mama

Kuurruku, tjiinya palunyaku mama Yayitjikilu pupakatirra marninypongkupayi, palunyaku.
² Palunyalu ngarringu kulirnu Mama Kuurrtu-lu ngarala tjapiranytja, “Tjayikapa!”

Nyangka kuliralpi watjarnu, “Yuwa, kulirarnanta.”

³ Nyangka Mama Kuurrtu-lu watjarnu, “Yuwa, ngayulu-rna Mama Kuurrnga, tjiinya nyuntuku mamalu-rni pupakatirra marninypongkupayinya. Ngurlumaalpa mapitja Yiitjipulakutu. Tjiinya-rnanta ngayulu walykumunura kanyiranyangka nyuntuku tjamu kaparlipirti-ya pirnirringku. Nyangka-tjananyaya yarnangu pirnilu mirrawarnima. ⁴ Ngayulu-rnanta tirtu miranykanyira kanyinma ngurra nyarra Yiitjipulan nyinarranyangka. Nyangkan nyinaku wiyarringku nyuntuku katja Tjawutjaku kurungkartu. Nyangka ngula-tjananyarna nyuntuku tjamu kaparlipirti marlakulu katiku ngurra ngaaku.” Palunyapirinypa Mama Kuurrtu-lu watjarnu.

⁵⁻⁷ Nyangka Tjayikapanya puru palunyaku yungarrapirti-ya ngarringu tjirnturringkulalpi Piyatjiipanya wantirra kutipitjangu Yiitjipulakutu. Tjiinya-luya palunyaku katjapirtilu tatitjunu purni kaarrtjarrangka nyarra puurpra Piirulu-ra ngalyawiyarnu, palunyangka. Palunyalu-ya tjilku kurluny-kurlunypa pirninya puru-yanku kurri pirninya purni kaarrtjarra kutjupatjarrangka tatitjunu. Tjiinya Tjayikapaku yungarrapirti pirninyartu-ya kutipitjangu Yiitjipulakutu, palunyaku katja yurntalpiriti,

puru tjamu kaparlipirti. Puru-yanku yanamulpa pirninya puru yulytja pirninyartu katingu.

⁸⁻²⁵ Nyangka Tjayikapalu katja 12-pa yutirnu. Nyangka-ya kurri yarltirra-wanarnu, palunyanguru-ya pirnirringu. ²⁶ Tjiinya Tjayikanya puru palunyaku yungarrapirti nyarra Yiitjipuku-ya yanu, palunyanya-ya pirni mularrpa. Tjiinya-ya yarnangu 66-pa yanu. Tjiinya palunyaku mingkayipirti lurrtjuntjamunurtu nampa ngaa palunyangka. ²⁷ Nyangka Tjawutjanya, puru palunyaku katja kutjarranyapula kurranyu-ya ngurra palunyangka nyinaranytja. Palunyanguru tjiinya Tjayikapaku wartangkatja-ya yarnangu 70 Yiitjipula nyinaranytja.

Tjawutjalunku Mama Rawatjanulu Nyangu

²⁸ Nyangka-ya Yiitjipuku ngamurringkulanyangka Tjayikapalunku katja Tjuutanya watjarnu, “Kurranyurringkula yarra Tjawutjanya watjala ngata-ngata pitjala-lanyatju ngurra yini Kutjurnta lurrtjurringkutjaku.” Nyangka mularrpartu kurranyurringkula yanu Tjawutjanya-lu watjarnu. ²⁹ Nyangka kuliralpi pakarnu palunyaku purni kaarrtjarrangka tatira ngata-ngata makukurraarnu palunyaku mama nyakukitja. Palunyalu kukurrra mapitjalayirnu mamanku nyakulalpi pukurltu parrayampurnu. Palunyalu rawa ngarala yularranytja. ³⁰ Nyangka Tjayikapalunku katjangka watjarnu, “Wiya, kuwarrinyakutjurnanta nyangu kurrurnpa pukurlarringu.

Palunyangurulta-rna nyinaku pinayurtu wiyarriku.”

³¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya palunyaku kurtapirtingka puru kutjupatjarrangka watjarnu, “Yanku-rna puurrrpa Piirunya watjalku tjiinya-yan Kayinantanguru pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja. ³² Tjiinya-rnalun gaapirinyapa watjalku, tjiinya nyuntulu-yan tjiipu miranykanyilpayi. Palunyalu-yankun tjiipu, nanikuurrrpa, puluka pirni katingu puru kutjupa-kutjupa pirninyatarrartu. ³³ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananyanta yarlitrralpi tjapilku, ‘Waarka nyaapirinyapa-yan palyalpayi?’ ³⁴ Nyangka-yan kuliralpi ngaapirinyapa watjalku, ‘Ngayulu-latju puluka tjiipu nanikuurrrpa pirni miranykanyira kanyilpayi, tjiinya-lampatju tjamupirtingka yarangka.’ Tjiinya Yiitjipunyamartatji-ya yanamulpa kanyilpayi pirningka ngamu nyinakitjamunu. Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananyanta kuliralpi watjalku ngurra ngaa Kutjurnta-yan ngurra tjunkula mawurantalpa nyinarratjaku. Nyangka-yan ngurra ngaangka tjunkulalpi nyinama.”

47

Puurrrpa Piirulu-tjanampa Ngurra Nintirnu Tjawutjaku Yungarrapirtiku

¹⁻² Nyangka Tjawutjalunku kurta 5-pa katingu puurrrpa Piirula nintitjungkukitjalu. Palunyalu puurrrpa Piiruku warlingka tjarrparralpi watjarnu, “Ngayuku mama puru kurtapirti-ya

ngurra Kayinantanguru tjarrpangu. Tjiinya-yanku pirnipurlka katinytja, tjiipu, nanikuurrrpa, puluka puru yulytja kutjupa-kutjupatarartu Kutjurnta tjunkulalpi nyinarra.”

Nyangka Tjawutjalu-tjananya kurta 5-nya papulangka nintitjunu. ³ Nyangka puurrrpa Piirulu-tjananya tjapirnu, “Waarka nyaapirinyapa-yan palyalpayi?”

Nyangka-ya watjarnu, “Wiya Puurr, yanamulpa-latju miranykanyilpayi, tjiinya ngayuku-lampatju tjamupirtilu palyalpayi, palunyapirinyapa. ⁴ Tjiinya-latju pitjangu ngurra ngaangka nyinakitja, tjiinyamarntu ngayuku-lampatju ngurrawana yayilurru purlkanya ngarala. Nyangka yukiri wiyarringu yanamulpa pirnilu-ya ngalkutjaku. Nyangka palya-munta-latju ngurra tjunkulalpi nyinama Kutjurntawana?” ⁵ Nyangka puurrrpa Piirulu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, walykumunu-ya nyuntuku mama puru kurta pirninya pitjangu ngurra ngaangka tjarrpangu. ⁶ Nyangka ngurra ngaa Yiitjipunya lipi ngarala tjiinya-ya ngurrrkarntara ngurra tjunkula nyinarratjaku. Nyangka-rna kulira tjiinya palya-tjinguru-yanku ngurra tjunkula nyinama Kutjurnta. Tjiinyamarntu ngurra palunyanya walykumunu. Nyangka-tjananya watjala, yanamulpa walykumunura kanyilpayilu-yayi ngayuku yanamulpa pirninyatarrartu miranykanyinma.”

⁷ Nyangkalta Tjawutjalunku mama Tjayikapanya katingu puurrrpa Piirula nintitjunu. Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma.”

⁸ Nyangka puurrrpa Piirulu tjapirnu, “Kurlinku yaaltjirri ngarala?”

⁹ Nyangka Tjayikapalu-lu watjarnu, “Wiya, parranyinarrayintja-rna ngurra pirniwana. Nyangka-tju kurli 130-kutju ngarala. Tjiinya ngayuku tjamu puru mama rawa mularrpa parranyinarrayirnu kurli pirnitjanu wiyarringu. Nyangka ngarlutjarra-tju kurli ngatalpa ngarala. Nyangka-tju kutjupa-kutjupa palyamunu tirtu ngaralanytja.” ¹⁰ Nyangka Tjayikapalu puurrrpa Piirula watjarnu, “Tjapilkurra Mama Kuurrnga.” Palunyalu tjapirnu, “Yuwa Mama, puurrrpa Piirunya walykumunura kanyinma.” Palunyapirinytja tjapiralpi wantirra yanu. ¹¹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya mama puru kurtapirti Yiitjipula nyinatjunu ngurra walykumunungka yiwarla yini Ramatjila yitingka tjiinya puurrrpa Piirulu watjarnu wantinyangka. ¹² Palunyalu-tjananya pirninyartu tirtu mirrkangkara kanyiranytja.

Yayilurru Ma-purllkarringu

¹³ Nyangka yayilurru purllkanya ngaralanyangka-tjanampa mirrka wiyarringu yarla lipiwanartu. Nyangka-ya yarnangu pirninyartu Yiitjipula puru Kayinantatarrartu parltjatjirratja patata-patatarringkula-wanarnu. ¹⁴ Palunyatjanu-ya pitjangu Tjawutjanya tjapiranytja. Nyangka-tjanampa mirrka wiirpa tjimarrikitalu nintiranytja. Palunyalu tjimarri katirra tjunkulanytja puurrrpa Piiruku

yiwarlangka. ¹⁵ Nyangka yarnangu pirnilurtu-ya mirrka tjimarringka mantjirayirnu-wanarnu tjimarri wiyarringu. Nyangka-ya Yiitjipunyamartatji pirnilu pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Purtu-latju kulira tjimarri-lampatju wiyarrinyangka. Mirrka-lampatju kaantjamaaltu nintila mirrirritjakutarra.”

¹⁶ Nyangka Tjawutjalu-tjananya kuliralpi watjarnu, “Yuwa, tjimarri wiyarrinytjalu-yanku yanamulpa kati. Nyangka-tjanamparnanku ngaparrtjika mirrka wiirpa nintila.” ¹⁷ Nyangka-ya mularrpartu mirrkakitjalu Tjawutjaku katirra nintiranytja-yanku purni pirni, tungki pirni, tji-ipu pirni puru nanikuurpa pirninya. Tjiinya kurli palunyangkartu-ya yanamulpa pirninyartu katingu nintirayirnu wiyarnu mirrkakitjalu.

¹⁸ Nyangka kurli kutjupangka-ya puru pitjangu Tjawutjala watjarnu, “Wiya, puurr, mayuntjamaaltu-latju ngaanya tjukarurrulu watjalku. Tjimarri-lampatju wiyarringu. Puru-lampatju yanamulpa pirninyartu wiyarringu. Nyangkalta-latju mantangkakutju nyinarra.

¹⁹ Mirrka wiirpa-lampatju nintila parltjatjirratjalatju mirrirritjakutarra. Puru-lampatju yurninypa nintila mantangka tjunkutjaku. Nyangkayi yukiri pakara-wanala, pirriyalu manta puultjingaltjakutarra. Nyangka-latju puurpa Piiruku ngaparrtjika tjimarrimaaltu waarka tirtu palyanma. Nyangka manta-lampatju puurpa Piiruku ngarama.”

²⁰ Nyangka tjiinya yayilurru purlkangka-marntu Tjawutjalu Yiitjipula yarla lipiwanalu manta mantjirnu puurpa Piiruku. ²¹ Palunyalu

yarnangu pirninyartu watjarnu tjimarrimaaltu-ya waarka palyaratjaku puurrrpa Piiroku.²² Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarra tirtu kanyiranytja, tjiinyamarntu-tjanampa puurrrpa Piiroku mirrka tirtu nintiranytja.²³ Nyangkalta Tjawutjalu yarnangu pirningka watjarnu, “Kulila-ya. Nyuntulu-yan puru nyuntuku-tjanampanku manta puurrrpa Piiroku ngarala. Nyangka-tjanamparnanku yurninypa nintilku mantangka-yan tjawara tjunkulatjaku.²⁴ Nyangka mirrka wiirpa pakalku yurnmirringkunyangka-yan yurraralpi tjarralku. Palunyalu-yan mirrka kutjupatjarra puurrrpa Piiroku nintilku. Palunyalu-yankun kutjupatjarranya kanyinma tjiinya mantangka tjunkukitjalu puru-yan yungarrapirtilu ngalkulatjaku.”

²⁵ Nyangka-ya yarnangu pirnilu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa puurr, nyuntulu-lanyatjun wankarunu mirrirritjakutarra. Nyangka-latju puurrrpa Piiroku waarka tirtu nyinarra palyanma.”²⁶ Nyangka Tjawutjalu tjukurrrpa ngaapirinypa walkatjunu. Tjiinya kurli kutjupa kurli mirrka wiirpa yurnmirringyangka-ya yarnangu pirnilu kutjupatjarra katirra nintinma puurrrpa Piiroku. Nyangka-yanku wati nyarra yapu miirl-miirlpa miranykanyilpayilukutju manta yungarralu kanyinma. Nyangka-ya mularrpartu palunyapirinypa tirtu palyalpayi.

Tjayikapanya Yirna Purlkarringu

²⁷ Nyangka Tjayikapanya tjiinya yini kutjupa Yitjurayilnga puru palunyaku yungarrapirti Kutjurntawana rawa nyinarrayirnu, nyangka-tjanampa tjamu kaparlipirti-ya minga-mingarringu. Puru-tjanampa tjimarri purlkarringu puru puluka, tjiipu puru nanikuurrrpatarra-ya pirnirringu.

²⁸ Nyangka Tjayikapanya ngurra palunyangka nyinarrayirnu nyangka kurli 17-tjanu-ra kurli 147-pa ngaralanytja. ²⁹⁻³⁰ Palunyalu mirrirrikitalu wati kutju witurnu yankula palunyaku katja Tjawutjanya yarltirra katitjaku. Nyangka yarltirra katingu. Nyangka-lu watjarnu, “Yuwa katja, wiyarringkunyangka-rni ngurra ngaangka tjurnutjunktjamaaltu kati tjarrpatjurra pulpa nyarra ngayuku mama puru ngayuku tjamu-pula mirri ngarrirra, palunyangka. Palunyalu-munta-rnin kalkulku Mama Kuurrra mirangka-rni nyarratja makatirra tjarrpatjunktjitalu?”

Nyangka Tjawutjalu kuliralpi watjarnu, “Yuwa, palya-rna makatiku tjunku.” ³¹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Mama Kuurrra mirangka-munta-rnin kalkulku palyalkitjalu?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrra mirangka-rnanta kalkura.” Nyangka palunyaku mamalu kuliralpi kata pupakatingu. Palunyalu Mama Kuurrnga piirngurulu marninypungu.

48

Tjayikapalu Mama Kuurrnga Tjapiranytja

Tjawutjaku Katja Kutjarraku

¹ Nyangka Tjawutjanya marlaku yanu ngurrangka nyinarranytja. Nyangka kutjupalu pitjangu watjarnu tjiinya palunyaku-ra mama pika purlkanya ngarriranyangka. Nyangka kuliralpi yarltingunku katja kutjarranya, Manatjanya-pulanya Yipurayimanya. Nyangka-ya yanu nyakukitja. ² Nyangka Tjawutjanya waalkarrara pitjanyangka kutjupalu tjarrparralpi Tjayikapala watjarnu, “Nyuntuku katja Tjawutjanyanta pitjangu nyakukitja.” Nyangka kuliralpi purrkara wittingkula pakarnu piirrpangka nyinarranytja. ³ Palunyalu Tjawutjala watjarnu, “Yuwa katja, kulila. Mama Kuurrnga tjiinya Yayirninytjulu Palyalpayinya kutjulpirtu-rni yutirringu ngurra Kayinanta yiwarla yini Latjala. Palunyalu-rni watjarnu walykumunura kanyilkitjalu. ⁴ Tjiinya-rni ngaapirinyapa kalkuralpi watjarnu, ‘Miranykanyira-rnanta kanyilku. Nyangkanku-ya nyuntuku tjamu kaparlipirti minga-mingarriku. Nyangka-rna ngurra ngaanya nintilku nyuntuku tjamupirtiku, tjiinyanyka-yayi marlangkatja-marlangkatja pakaralpi palunyangka nyinama.’”

⁵ Nyangka Tjayikapalu ngaapirinyapa mawatjara-wanarnu, “Yuwa katja, ngayuku tjamu kutjarra Yipurayimanya-pula Manatjanya ngurra ngaa Yiitjipula ngaarnmanu, ngurra kutjupangka-rna nyinarranyangka. Palunyanya-pulanyarna katjarnmanku. Nyangka-pula mama pirnipirinyapa nyinama, nyarra Rupannga-pula Tjimiyangga nyinarra,

palunyapirinypa. ⁶ Nyangka-tjingurun ngula katja marlangkatja pirni puru kanyilku, palunyanya-ya tjiinya ngayuku tjamu nyinama. Tjiinya-tjananyarna nyuntuku katja marlangkatjanya katjarnmankukitjamunu. Nyangka-ya ngula nyuntuku tjamupirti ngurra Kayinanta tjarrpaku nyinarranyangka, nyuntuku katja marlangkatja pirninya-ya ngurra palunyangka nyinama palunyaku-tjanampa kurta Yipurayimala puru Manatjalawana. ⁷ Tjiinya-pulanyarna katjarnmara palunyaku kaparli Rayirrtjtultanguru. Tjiinya-lan nyuntuku kamuruku ngurra wantirra Kayinantawana pitjalayintja. Nyangka-rna tjuni kartakatirralpi nyuntuku ngunytju yiwarrangka yitingka tjurnutjunu, yiwarra nyarra warli Puratjaku ma-ngarrirra, palunyangka. Tjiinya nyuntuku ngunytju tjinguru wanka nyinarranytjalu katja kutjupanya puru kanyinma. Ngaanya wiyarringkunyangka-pulanyarna nyuntuku katja kutjarra katjarnmanku kanyinma.” Palunyapirinypa Tjayikapalu watjarnu. Tjiinya-ya kuwarrinya Puratjanya yini Pitjiliyamanya watjara.

⁸⁻¹⁰ Nyangka tjiinya Tjayikapalu kuru pawulytju purtu nyakulanytja, yirnalutjaru. Palunyalu-pulanya Tjawutjaku katja kutjarra purtu ngurrkarntaralpi tjapirnu, “Ngananya-pula palanya?”

Nyangka Tjawutjalu-lu watjarnu, “Wiya, nyuntuku tjamu kutjarra-pula ngaanya. Tjiinya Mama Kuurrtu-rni nintirnu ngurra ngaa Yiitjip-ula, palunyanya-pula.”

Nyangka Tjayikapalu kuliralpi watjarnu, “Kati-pulanya ngamu nyinatjurra. Nyangka-pulamparnayi Mama Kuurrnga tjapila, tjiinya-pulanya walykumunura kanyiratjaku.” Nyangka mularrpartu Tjawutjalu-pulanya katingu nyinatjunu. Nyangka-pulanya yampuralpi nyunytjurnu. ¹¹ Palunyalu Tjawutjanya-lu watjarnu, “Rawalu-rnanta kuliranytja mirringulkanyun. Tjiinya-rna kuliranytja ngula-rnanta puru nyakukitjamunulu. Ngaanya-rni Mama Kuurrtu rawalu wanka kanyiranytja nyakutjaku-rnanta puru nyuntuku tjilkutarrartu.” ¹² Nyangka Tjawutjalu-pulanya watjarnu, “Pakala-pula.” Nyangka-pula yampunguru pakannyangka pupakatingu mamangka.

¹³⁻¹⁴ Nyangka Tjawutjalu katja tirna katingu nyinatjunu tjamu wakunguru palunyalu marlanypa tjampunguru nyinatjunu. Tjiinya-tjanampa yara ngaapirinyapa ngaralanytja tjiinya mara wakulu kurta pampultjaku puru mara tjampulu marlanypa pampultjaku. Parturtu Tjayikapalu kulirnu tjamu marlangkatjanya mara wakulu pampulkitjalu. Palunyalu mara wakulu pampurnu marlanypa Yipurayimaku kata. Palunyalu mara tjampulu pampurnu kurta Manatjaku kata. ¹⁵⁻¹⁶ Palunyalu Tjawutjaku-ra walykumunu watjaralpi ngaapirinyapa Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yuwa, Mama Kuurr, ngayuku tjamu Yayipuramalu puru ngayuku mama Yayitjikilu-pula nyuntunya pupakattirra marninypongkupayi. Tjiinya nyuntulu-rnin tirtu kanyira katirrayintja.

Nyangka-rni nyuntuku yayintjultu tirtu miranykanyira katirrayintja kutjupa-kutjupa palyamunungkatarra. Nyangka-rnanta tjapira ngayuku tjamu kutjarra-pulanya walykumunura tirtu kanyiratjaku. Nyangka-pulanyayayi yarnangu pirnilu ngula nyakula ngaapirinypa kulinma, ‘Munta yuwa, Mama Kuurrtu-pulanya walykumunura kanyira, tjiinya-tjananya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kanyiranytja, palunyapirinypa.’ Yuwa Mama Kuurr, tjilku pirni-pulampa nintila, puru tjamutarrartu.”

¹⁷ Nyangka Tjawutjalu nyangu palunyaku mamalu mara wakulu Yipurayimaku kata pampunnyangka walykurringu. Palunyalunku mamaku mara mantjiralpi Manatjaku katangka tjunu. ¹⁸ Palunyalu watjarnu, “Wiya Mama, yarlakun pampurnu. Ngaanya Manatjanya kuranyungkatja. Nyangka mara wakulu palunyaku kata pampula.”

¹⁹ Nyangka Tjayikapalu watjarnu, “Wiya katja, nintilu-rna ngaanya kulira pampura. Tjiinya Manatjaku tjamupirti-ya pirnirriku. Nyangka palunyaku marlanypa Yipurayimaku-ra wayirntaralpi minga-mingarringku.”

²⁰ Nyangka Tjayikapalu-pulampa puru walykumunu watjarnu ngaapirinypa, “Yuwa, ngula Yitjurayilku tjamupirtilu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu Mama Kuurrnga tjapiranytjalu ngaapirinymara watjanma, ‘Yuwa, Mama Kuurrtunta walykumunura kanyinma nyarra Yipurayimanya-pulanya Manatjanya kanyiranytja, palunyapirinypa.’”

Tjiinya Tjayikapalu Yipurayimaku yini kurranyulu watjarnu. Palunyalu Manatjaku yini marla watjarnu. ²¹ Palunyalu Tjawutjanya watjarnu, “Yuwa, kuwarrinya-rnin nyakula tjiinya-rna wiyarrikita ngarriranyangka. Nyangka-rna wiyarringkunyangka Mama Kuurrunta kanyinma. Palunyalunta marlakulu katiku nyuntuku tjamupirtiku ngurrarakutu. ²² Nyangka-rnanta kuwarrinya kalkura tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya nyinarratjaku ngurra yini Tjikimala, tjiinyamarntu manta walykumunu ngaralanyangka. Tjiinya-rna kutjulpirtulpi Yayimuku tjamupirti wakarayirnu mirrirntanu ngurra palunyangka-ya nyinarranyangka. Nyangka nyuntuku kurta pirniku tjamupirti-ya ngurra palunyangka nyinakitjamunu. Tjiinya nyuntuku tjamupirtikutju-ya palunyangka nyinama.”

49

Tjayikapalu Mirrikitjalu Katja 12-pangka Watjaranytja

¹ Nyangka Tjayikapalu wati kutju witurnu palunyaku katjapirti-tjananya yarlitirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu katinyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, ngamurringkula-ya pitja nyinakati. Nyangka-tjananyarnanta watjala yartakarra kutjupa-kutjupa-tjanampanku ngula ngaratjaku.

² Yuwa katja pirni, kapurturri-rniya kulila mamalu-tjananyarnanta watjaranyangka.”

3-28 *Nyangka-tjananya katja pirningka kutju-kutju watjara yutiranytja kutjupa-kutjupa-tjanampa ngula ngaratjaku. Palunyapirinypa Tjayikapalu watjara-wanarnu wiyarnu palunyaku katja 12-kutjanampa. Nyangka-ya kutju-kutjulu kuliranytja, “Munta yuwa, palunyapirinypa ngula ngaraku ngayuku tjamu kaparlipirtiku-tjanampa.”*

Tjayikapanya Mirrirringu

29-32 Nyangka Tjayikapalu-tjananya palunyaku katja pirningka watjarnu, “Yuwa, kuwarrikuwarriku-rna wiyarriku. Nyangka-rniya makati tjarrpatjurra pulpa yini Makapala ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi ngayuku tjamu Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wantingu wati yini Yiiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Tjiinya pulpa palunyangka-lampa yungarrapirti ngarrirra, tjiinya ngayuku tjamu Yayipuramanya-pula ngayuku kaparli Tjiiranya puru ngayuku mama Yayitjikinya-pula ngunytju Ripakanya. Nyangka-rna ngayuku kurri Liyanya pulpa palunyangkartu tjarrpatjunu. Nyangka-rniya Kayinantakutu makati pulpa palunyangkartu tjarrpatjurra.”³³ Nyangka Tjayikapanya katja pirningka wangkarrayirnu wiyarringkulalpi marlaku ngarrikatirralpi wiyarringu.

50

¹ Nyangka Tjawutjalunku mama yulalu-yulalu pupakatingu yampuralpi nyunytjurnu.

² Palunyalu watjarnu palunyaku waarka

palyalpayi pirnilu-ya mirri Tjayikapanya parnti walykumunungka nyiriltjaku. ³ Nyangka-ya mularrpartu tjirntu kutjupa tjirntu palyarayirnu kirnara kutjarratjanu wiyarringu. Tjiinya-ya palunyapirinypa tirtu palyalpayi. Nyangka-rama Yiitjipunyamartatji pirninyartu tjirntu kutjupa tjirntu yularranytja. Palunyalu-ya kirnara marnkurrtjanu wiyarringu.

⁴ Nyangka Tjawutjalu puurra Piiruku yamatji pirningka watjarnu, “Tjapilku-muntatjananyarnanta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, tjapila.” Nyangka-tjananya watjarnu, “Yankumunta-yan puurra Piirunya ngaapirinypa tjapilku, ⁵ ‘Ngayuku mamalu-rni wiyarrikitjalu watjarnu, “Mirri-rniyanu makati tjarrpatjurra pulpangka, ngurra nyarra Kayinanta.” Nyangka palya-munta-rna yanku tjarrpatjunkula marlaku pitjaku?”” Nyangka-ya mularrpartu yanu palunyapirinypa watjarnu. ⁶ Nyangka puurra Piirulu kuliralpi-tjananya witurru mapitjala-ya Tjawutjanya ngaapirinypa watjaltjaku, “Yuwa, palyan yanku nyuntuku mama mirri makatiku pulpa palunyangka tjarrpatjunku.”

⁷⁻⁹ Nyangka-ya mularrpartu Tjawutjalu, palun-yaku kurtapirtilu puru yungarrapirti pirnilurtu mirri makatingu. Nyangka minyma ngunytju tjilku kurlunytjarrakutju-ya marlartarringu nyinarranytja ngurra Kutjurnta. Nyangka-ya waarka palyalpayi kutjupatjarralu yanamulpa pirninya marlartalu kanyiranytja. Nyangka-ya yarnangu pirni Tjawutjaku yungarrapirtingka lurrtjurringkula yanu, tjiinya puurra Piiruku

yamatji pirni, Yiitjipunyamartatji wati purlka-nya pirni, warrmarla pirni purni kaarrtjarra puru wati purnitjarra pirni.

¹⁰ Pitjalayirnu-ya kapi Tjuutanta ngamurringkulalpi nyangu ngurra yini Yatarrnga ngaralanyangka, tjiinya-ya yurninypa yararrapungkupayi, palunyanya. Tjiinya ngurra palunyanya kapi Tjuutanta kakarrara ngarala. Nyangka-ya ngurra tjunkulalpi nyinarra yularrayirnu-yularrayirnu wiiki kutjutjanu wiyarringu. ¹¹ Nyangka-tjananya yarnangu Kayinanngamartatji pirnilu-ya nyakula watjaranytja, “Ngarltutjarra-ya pirni, tjirturu-tjirturu purlkanya-ya yularra.” Nyangka palunyangurulta-ya ngurra palunyanya tjapirnu yini Yayipul-Mitjurayinya. Tjiinya Yayipul-Mitjurayinya wangka ngaapirinypa, Yiitjipunyamartatji-ya Yularranytjanya.

¹²⁻¹³ Palunyangurulta-ya Tjayikapaku katja pirnilu pakara mama mirri katingu pulpa yini Makapalakutu ngurra yini Mamurayila kakarrara. Tjiinya kutjulpirtulpi Yayipuramalu manta palunyanya pulpatjarra payipungu wati yini Yiipuranta tjiinya Yatjaku wartangkatja. Nyangka pulpa palunyangkalta-yanku mama mirri tjar-rpatjunu. Tjiinya palunyaku mamalu wat-jarnu wantinyangka-ya katingu palunyangka tjarrpatjunu. ¹⁴ Rapitjingka-ya ngarangu wi-yarringkulalpi Tjawutjanya, palunyaku kurta pirninya, puru yarnangu kutjupatjarranyatar-rartu marlaku yanu Yiitjipuku.

Tjawutjalunku Kurta Pirninya Watjarnu Kur-rurnpa Raparnu

¹⁵ Nyangka palunyaku mama mirringkunyaangka-ya Tjawutjaku kurtapirtulu kulira watjaranytja, “Wiya, Tjawutjanya-tjinguru-lampa kurrupuru mirrparnpa tirtu nyinarra. Tjiinyamarntu-lan ngarlumaaltu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-tjinguru kulira ngaparrtjika-lanya pika purkanya pungkukitjalu.” ¹⁶⁻¹⁷ Nyangka-ya wati kutju witurnu yankula Tjawutjala ngaapirinypa watjaltjaku, “Tjiinya Mamalu-lanyatju wankalulpi watjarnu ngaapirinypa-latjunta watjaltjaku, ‘Kutjulpirtu-latjunta tjimarrikitjalu maliki pirniku nintirnu. Nyangka-lampatju kalyparriwa. Tjiinyamarntu Mama Kuurrngalampa kutjumama nyinarra. Nyangka-lan pirnilurtu pupakatirra marninypungkupayi, tjiinya Mamalu pupakatirra marninypungkulanytja, palunyapirinypa.’” Nyangka mularrpartu mapitjangu watjannyangka Tjawutjalu kuliralpi yulangu.

¹⁸ Nyangkalta-ya palunyaku kurta pirninya pitjangu-luya pupakatingu. Palunyalu-ya watjarnu, “Yuwa puurr, ngaanguru-latju nyuntuku waarka tirtu palyanma, tjimarri kulintjumaaltu.”

¹⁹ Nyangka Tjawutjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-ya kulinma. Kamu-tjananyarnanta ngayulu ngaparrtjika pungku. Ngarna Mama Kuurrtu ngaparrtjika pungku. Pumpa-kulila wati-rna nyuntunypirinypartu-tjananyarnanta. ²⁰ Wiya, palyartu-rnian kutjulpirtu tjumaranytja pungkula

mirrirntankukitjalu. Nyangka Mama Kuurrtu kutjupanu walykumunu ngaratjaku. Tjiinya nintilu kuliranytja yarnangu pirninya wankara kanyilkitjalu.²¹ Nyangka-ya ngurlur-ringkutjamaalpa nyinama. Tjiinya ngayulu-tjananyarnanta mirrkangkara kanyinma, puru nyuntuku yungarrapirtitarrartu.” Nyangka-ya palunyaku kurtapirtilu kuliralpi kurrurnpa raparringu.

Tjawutjanya Mirriringu

²² Nyangka Tjawutjanya puru palunyaku yungarrapirti-ya tirtu nyinarranytja Yiitjipula. Nyangka Tjawutjanya nyinarrayirnu kurli-ra 110-pa ngaralanyangka mirriringu.²³ Tjiinya nyinarrayirnu wankalurtu nyangu palunyaku katja Yipurayimaku tjilku pirni puru tjamu kaparli nyinarranyangka. Puru nyangu palunyaku katja Manatjaku tjamu kaparli nyinarranyangka. Tjiinya palunyaku-tjanampa mama yini Makirringa.²⁴ Nyangka Tjawutjalunku kurta pirningka watjarnu, “Yuwa, wiyarrikita-rna ngarrirra. Nyangka-tjananyanta Mama Kuurrtu yirringkanama. Palunyalu-tjananyanta ngurra ngaanguru pakaltjingara makatiku, ngurra nyarra Mama Kuurrtu Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya kalkurnu wantitjalakutu.²⁵ Nyangka-rniya kalkula wanti. Tjiinya ngula Mama Kuurrtu-tjananyanta makatinyangka ngayuku tarrka-yan mantjira makatiku.” Nyangka mularrpartu-luya kalkurnu palunyapirinyapa palyalkitjalu.²⁶ Nyangka

Tjawutjanya mirrirringu Yiitjipula, tjiinya-
ra kurli 110-pa ngaralanyangka. Nyangka-
ya parnti walykumunungka nyirtiralpi
warntungka karrpirnu. Palunyalu-ya
puukangka tjarrpatjunu wantingu.
Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5